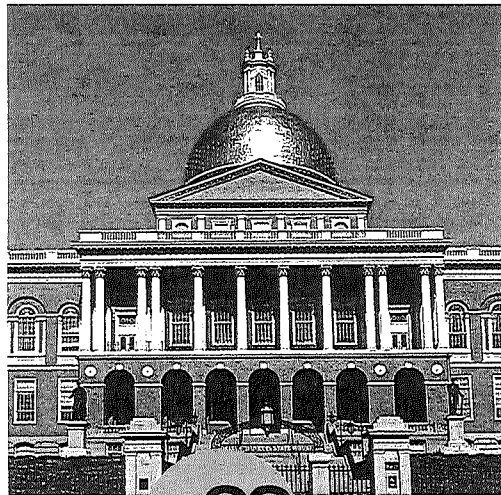


Journal of the Korean-American Citizens League of New England



Vol 23

▶▶▶ 2014



뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회

Healthy mouth, healthy wallet.

AspenDental®

FREE
EXAM & X-RAYS*

Cannot be combined with insurance.

DENTURES
\$299 EA**

20% OFF
DENTAL CARE

NO INTEREST IF PAID IN FULL WITHIN 18 MONTHS**

On qualifying purchases of \$300 or more made with your CareCredit credit card account. Interest will be charged to your account from the purchase date if the promotional purchase is not paid in full within 18 months. Not all promotional plans are available at all participating professionals. Minimum monthly payments required and may pay off purchase before end of promotional period.

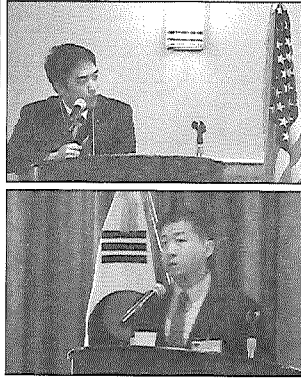
Call or visit AspenDental.com to schedule an appointment today.

1-800-AspenDental (277-3633) | 28 convenient Boston-area locations.

*New Patients must be 21 or older in order to qualify for free or discounted exams and x-rays, a minimum \$160 value. Cannot be combined with insurance with the exception of Delta Dental of MA members. Minimum savings is based on a comprehensive exam with full x-ray series and may vary based on doctor's recommendation. **Not valid with previous or ongoing work. Discounts may vary when combined with insurance or financing. Cannot be combined with other offers or dental discount plans. Denture discount taken off usual and customary fee and based on a single arch basic replacement denture. †Oral surgery and endodontic services performed by Aspen Dental specialist are excluded from promotion. Discounts range from \$5 to \$1,000 or more based on 20% discount. See office for details. Offer expires June 30, 2013. ©2013 Aspen Dental.



**No interest will be charged on the promotional purchase if you pay the promotional purchase amount in full within 18 months. If you do not, interest will be charged on the promotional purchase from the purchase date. Regular account terms apply to non-promotional purchases and, after promotion ends, to promotional balance. For new accounts: Purchase APR is 26.99%; Minimum Interest Charge is \$2. Existing cardholders should see their credit card agreement for their applicable terms. Subject to credit approval.



Published by:
Korean-American Citizens League of
New England

160 Main Street
Stoneham MA 02180
Tel: (508)962-2689
Fax: (781)341-8239

<http://www.KACL.org>

● Publisher:
Kyunghae Kay Lee

● Editorial Board Advisor:
Yang Kil Kim
Moon So Kim
Song-Kun Kim

● Editor-in-Chief:
Kee-Young Lee

● Editors:
Sang Chul Shin
Richard (Seungjin) Kim

● 발행처: 뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회
● 발행일: 2014년 4월 1일
● 발행인: 이경해
● 편집교문: 김양길, 김문소, 김성군
● 편집장: 이기영
● 편집위원: 신상철, 김승진

발간사/ 자랑스런 시민협회의 전통과 성취 ●이경해/ 회장 6
Open to Growth - Creating Opportunities for the Next Generation

격려사/ Congratulatory Message

- ▶ Deval L. Patrick/ Governor, Massachusetts 10
- ▶ Elizabeth Warren / U.S. Senator from Massachusetts 11
- ▶ Tacky Chan / State Representative, 2nd Norfolk 12
- ▶ Kangho Park / Boston Korean Consul General 13
- ▶ Steven Grossman/ Treasurer and Receiver General 14
- ▶ Michelle Wu/ Boston City Council At-Large 15
- ▶ Leland Cheung / City Councillor, City of Cambridge 16

발간사/ 차세대 정치 참여를 진작시키는 시민협회 ●김성군/ 이사장 17
KACL to Advance a Mission for our Second Generation

특별기고/ 한인 차세대를 위한 교육 사업 ●David Kim 30
Korean-Americans and Business in Education

특별기고/ 한인 차세대의 사회 사업 참여가 절실 ●Kwang S. Kim 36
Transitional Task for Social Services by our Second Generation

특별기고/ 오바마 케어의 의미와 정치 쟁점 ●윤희경 박사 40

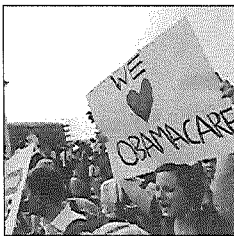
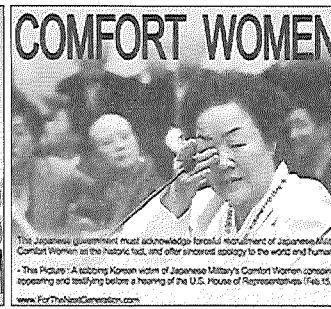
특별기고/ 위안부 이슈와 여성 운동 ●Claire Boreum Lee 43
Comfort Women Issue and Global Feminism

인턴보고 A Report from a Political Intern ●Soo Hee Yoon 48
▶ 진정한 정치의 의미를 배우며...
● In My Quest for Understanding Politics:

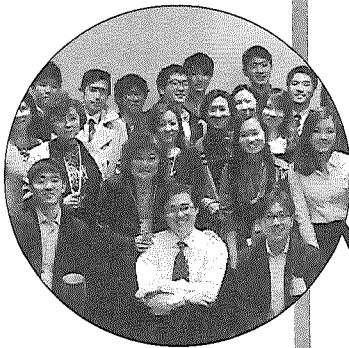
▶ 우리의 신념을 관철하자!! ● Elizabeth Lee 51
● Standing up for what I believe in.

▶ 시민과 소통하는 미국 정치... ● Yoo Jin Ahn 54
● Delivering Our Voice in City Government

▶ 지방정치와 나의 인턴쉽 ● Dong Hwan (David) Kim 56
● KACL Internship in City Government



공정한 소수 민족 고용을 위한 EEOC EEOC for Fair Employment Opportunity	●Kenneth An	58
2012년 시민협회 주요 행사 일정 및 주요 사업 계획 KACL Events and Major Activities		53
역대 정치 인턴 명단 A List of Previous KACL Political Interns		60
2014 Summer Internship Program		62
2014 Summer Internship Program Application		63
2013년 시민협회 활동보고	●김승진/ 사무총장	64
KACL-NE Financial Statement		65
2014년 수입 · 지출 예산		65
뉴잉글랜드 한인 미국 시민 협회 헌장 Constitution of the Korean-American Citizens League of New England		66
협회 임원, 이사 명단 및 주소록 Directory of the Officers and Board of Directors		68
협찬해 주신 광고들(무순)		70



●김승진/ 사무총장 20

2013년 시민협회 차세대 리더 심포지엄

The 2013 Young Leaders Symposium An Overview



Kyunghae Kay Lee

1971-1974: B.A. Sociology from Chaminade University, Honolulu,
1976: M.A. Sociology from Boston College,
1980: M.S. Rehabilitation Counseling from Boston University,
Commissioner on MA Asian American Commission,
A Board member at NE Korean School and Boston Korean Chorus,
Lee Associates (Real Estate Brokerage) principal with husband.

Open to Growth

- Creating Opportunities for the Next Generation

자랑스런 시민협회의 전통과 성취

●회장/ 이 경 해

The Year of 2013 has certainly been a busy, productive and meaningful one for the Korean-American Citizens League of New England (KACL-NE). Just to list a few of its accomplishments, KACL-NE has successfully hosted its first ever Young Leaders Symposium since the organization's inception in 1990, two political fundraising events for Asian American politicians, and a successful political intern fundraising event with Sam Yoon as the keynote speaker.



2013년 은 뉴잉글랜드 한인 미국 시민협회 (KACL-NE)에게 바쁜 한 해였지만, 동시에 시민협회가 많은 성과를 이룰 수 있었던 의미가 있던 해이기도 하였습니다. 몇 가지 말씀 드리자면, 시민협회는 지난 4월에 샘 윤을 초청연사로 초대해 정치 인턴 후원 모금 잔치를 주최하였고, 1990년 설립 된 이후 처음으로 시민협회는 총영사관의 후원을 받아 2013년 10월에 차세대 리더

심포지엄 (Young Leaders Symposium)을 성공적으로 개최하였습니다. 또한, 아시아계 정치인 르랜드 청과 미셸 우를 위한 정치 후원 모금 이벤트를 주최하여, 저희 시민협회의 한인 및 아시아계 미국 정치인 후원의 자랑스러운 전통을 유지시켰습니다.

After having served for 6 years as KACL-NE's president and for 12 years as vice-president, my heart is filled with immense gratitude. I would like to take this opportunity to express my deepest appreciation to Chairman Kim, the board of directors, the officers and members, Consul General Park Kang-ho and the Consulate General of the Republic of Korea in Boston, and a special thanks to Mr. Kee Young Lee, editor-in-chief of our annual journal. I would also like to

시민협회의 회장으로서 6년, 그리고 부회장으로서 보낸 12년을 돌이켜보며 시민협회를 위해 헌신하신 김성군 이사장님과 이사 및 임원님들, 총영사관의 박강호 총영사님과 관계자 분들, 매년마다 시민협회의 저널 출간의 힘을 기울이는 이기영 편집장님, 그리고 시민협회 저널의 여러 후원 단체들과 사업들에게 진심으로 감사의 말씀을 전하고 싶습니다. 여러분의 도움과 공헌 없이는 시민협회도 존재할 수 없었을 것입니다.

especially thank the loyal sponsors of our journal, many businesses have endorsed KACL-NE's annual journal since its first publication in 1998. Without all their consistent support, contribution, and faith in KACL-NE, we would not have been able to become what we are today.

Throughout the past 18 years, I have witnessed great transformation in Massachusetts' as well as the nation's political landscape. This political shift can be characterized by 'Changes' and the Korean-American communities of Massachusetts as well as other parts of America were no exception to this transformation. For instance, the recent Korean-American victory in Virginia House's and Senate's passing of the bill requiring the Korean 'East Sea' to be shown concurrently with the 'Sea of Japan' in new school textbooks is a testament to our communities' increasing political influence. This victory could not have been achieved without the emergence of influential Korean-American politicians such as Mark Keam, a Virginia House of Delegates member.

This year, we witnessed many Korean-American candidates and politicians entering mainstream American politics. To name a few: Eugene Yu, the first ever Korean-American US Senate candidate from Georgia, John Cho, a District Attorney candidate from Minnesota, and Grace Han Wolf, who is running for re-election after becoming the first Korean-American woman elected as a town councilor in the town of Herndon, Virginia back in 2010. We also witnessed Patty Kim elected to be the State Representative of Pennsylvania's House of Representatives, and Benjamin Smith, who was our past political intern in 2000, elected to be the Judge of the 280th Judicial District Court in Collin County, Texas.

Here in Massachusetts, Daniel Koh, whose father is Dr. Howard Koh, was recently appointed as Boston City Mayor Marty Walsh's chief of staff. In the past, Dr. Howard Koh was a keynote speaker at KACL-NE's political internship fundraising dinner event, while he was the Massachusetts Public Health Commissioner. Dr. Koh is now President Obama's Assistant Secretary of Health, and his brother, Harold Koh, is now the Secretary of Social Services. The Koh family

저는 지난 18년간 매사추세츠 주, 그리고 국가적 정부/정치 환경을 지켜보며 여러 정치적 변화를 목격했습니다. 현재 정치 패러다임도 어김없이 여러 면에서 '변화'를 향해 이동하고 있고, 한인 정치인들은 이 변화에 앞장서고 있습니다. 좋은 예를 한 가지 들자면, 최근 국내외적으로 많은 관심을 받고 있는 버지니아 주의 한인 하원의원 마크 김입니다. 마크 김은 버지니아 주에서 최초 아시아계 이민자 출신 하원의원으로서 벌써 3번의 임기를 맡고 있습니다.

마크 김 의원은 버지니아 주 동해 병기 법안의 통과에 큰 역할을 하였고, 일본 정부의 강력한 로비 활동에도 굴하지 않고 지역 한인들과 함께 버지니아 주의사당을 오가면서 강한 조직력과 단결력을 보여주었습니다. 미국 내 한인들의 가능성과 밝은 미래를 보여준 역사적인 사례라고 생각이 듭니다.

다행히 버지니아 주의 마크 김 외에도 여러 한인 정치인 및 후보들이 등장하고 있습니다. 예를 들자면, 조지아 주 상원의 최초 한인 후보자 유진 유 (Eugene Yoo), 미네소타 주 검찰 총장 후보 존 조 (John Cho), 그리고 한인 여성 최초로 2010년 버지니아 주 헌정 시의원에 당선되고 올해 재선을 노리는 그레이스 한 울프 (Grace Han Wolf)가 있습니다. 또한, 펜실베이니아 주 대표 패티 김, 2000년도 시민협회 인턴이었고 현재 텍사스 콜린 카운티 지방법원의 법관으로 당선된 벤자민 스미스 법관 등 미국 전역에서 한인 정치인 및 후보들의 수와 영향력은 나날이 향상되고 있습니다.

여기 매사추세츠 주에서도 고광림 박사의 아들인 대니얼 고 (Daniel Koh)가 지난해 보스턴 시장으로 당선된 마티 월시 시장의 수석보좌관이 됨으로써 샘 윤 보스턴 시의원 이후 한인들에게 큰 기대감을 주고 있습니다. 대니얼 고의 아버지 하워드 고는 매사추세츠 주 보건국장 당시 시민협회 초청연사였고, 현재는 오바마 대통령의 지명을 받아 보건부 보건담당 차관보직을 맡고 있습니다.

시민협회는 꾸준히 한인 정치인들뿐 만 아니라 다른 아시아계 정치인들의 후원도 지속적으로 하고 있습니다. 샘 윤 이후로 정계에 입문하여 올해 보스턴 시의원으로 당선된 미셸 우, 케임브리지 시의원으로 당선 되어 올해 부지사로 출마하는 르랜드 청 등, 시민협회는 이들을 위하여 정치 모금 만찬과 시민협회 인턴들을 시의원 오피스들로 보냄으로써 아시아계 정치인들과의 상호관계를 유지하고 있습니다.

보스턴 시의원을 맡으며 보스턴 정계와 한인 사회의 연결 통로 역할을 했던 샘 윤은 CKA (Council of Korean

s deep ties with KACL-NE make Daniel Koh's recent appointment exciting for the Korean-American community of New England, and we have high hopes of Daniel Koh as we did for Sam Yoon in the past.

Aside from supporting and maintaining ties with Korean-American politicians, KACL-NE has also recently endorsed Chinese-American candidates, Michelle Wu and Leland Cheung. Following the steps of Sam Yoon, Michelle Wu was elected as Boston City - at Large Councilor, and Cambridge City Councilor Leland Cheung has recently announced that he will be running for Lieutenant Governor this year. KACL-NE has successfully placed several interns to the two city councilors' offices, and we hope to maintain a close working relationship with them in the future.

Sam Yoon, who served as the first ever Asian American city councilor of Boston in 2009 was our keynote speaker at KACL-NE's 2013 political internship fundraising event and is now the president of the Council of Korean Americans (CKA).

The first ever 2013 KACL-NE's Young Leaders Symposium, held at Double Tree Suites by Hilton in Boston on October 26th, was a tremendous success. KACL-NE invited 7 nationally well-known Korean and Asian American leaders in diverse fields of government/politics, academia, social activism, medicine, and education as guest speakers. The speakers were President Sam Yoon of CKA,

President Kwang S. Kim of the Korean Community Services of Metropolitan New York (KCS), President David Kim of C2 Education, Dr. Elisa Choi, who is Chair Emeritus and Board of Directors at MAP for Health, President/CEO Hannah Song of Liberty in North Korea (LiNK), Professor Sung-Yoon Lee of Tufts Fletcher School of Law and Diplomacy, and Director Kenneth An of Equal Employment Opportunity Commission (EEOC) of Boston. The topics and issues dealt in the symposium both stimulated and challenged young Korean-American participants and received much acclaim. This event could not have been made possible without the hard work of our executive director, Seung Jin (Richard) Kim, who took charge of organizing the



Americans)의 회장 및 부이사장으로 활동하고 있습니다. 샘은 2013년 시민협회 정치 인턴 모금잔치와 차세대 심포지엄의 초청 연사로 보스턴을 방문했었습니다.

1990년 처음 설립 된 후 시민협회는 보스턴 총영사관의 후원을 받아 작년 10월 26일 보스턴 더블 트리 힐튼 호텔에서 최초로 Young Leaders Symposium (차세대 심포지엄)을 성공적으로 개최했습니다. 정부기관, 학계, 소셜 액티비즘, 의료, 교육 분야에서 활발하게 활동 중인 7명의 한인과 아시아계 미국인: CKA의 샘 윤 회장, 뉴욕한인봉사센터 (KCS)의 김광석 회장, C2 Education 데이비드 김 회장, MAP for Health 명예이사이자 Asian American Commission의 부이사장인 엘리사 최, 북한 인권 보호 단체 Liberty in North Korean (LiNK)의 하나 송 회장, 터프츠 플래처 스쿨의 이성운 교수, 그리고 보스턴 지부 Equal Employment Opportunity Commission (EEOC)의 케네스 안 대리국장이 지난해 했던 차세대 심포지엄 초청연사들이었습니다. 이들은 자기 자신이 속한 분야와 관련해 미국 내 한인 차세대들이 염두에 두어야 할 문제들과 비전에 대해 역설해 뜨거운 호응을

event. I give Richard much credit for this successful outcome. As a result of the successful Young Leaders Symposium, KACL-NE has also successfully formed a youth committee comprised mainly of executive director Seung Jin (Richard) Kim, past KACL-NE interns, and other young volunteers. I look forward to the youth committee's future growth and expansion.

We hope to continue to engage young Korean-Americans through hosting events such as the Young Leaders Symposium in the future.

KACL-NE will also be participating in this year's non-partisan Gubernatorial Forum Series, sponsored by Governor Patrick's Asian American Commission/Advisory Council. KACL-NE will be among the 19 Asian American political and civic organizations of Massachusetts comprised of Korean, Chinese, Japanese, Indian, Cambodian, Vietnamese professionals.

With the successful launching of KACL-NE's website and Facebook page, we saw a dramatic rise in the applications for the political internship opportunities with KACL-NE. This year, we are planning to place interns in the senator's, governor's and city councilors' offices. As in the past, KACL-NE will continue to engage and support the Korean-American community through programs such as the free Citizenship Workshop, Political Internship Program, and hopefully future events such as the Young Leadership Symposium. It is KACL-NE's mission to live up to our history as the oldest and most prominent Korean-American political organization in Boston.

In closing, I would like to emphasize that your active support and interest are critical for KACL-NE to grow and carry on with its activities. Organizing and hosting events such as Young Leaders Symposium and maintaining the recently formed youth committee are vital to nurturing future Korean-American leaders within our community. We, as Korean-American citizens, also owe it to ourselves to actively learn about and engage ourselves in mainstream American political and civic discourse. I strongly believe that it is only through active engagement that our rights and voice as a community can be protected and grow.

었습니다. 이번 심포지엄이 성공적으로 진행 될 수 있었던 이유는 바로 심포지엄을 총괄하여 지휘한 시민협회의 김승진 사무총장이 있었기 때문입니다. 앞으로도 차세대 심포지엄이 지속적으로 이뤄졌으면 좋겠습니다.

차세대 심포지엄의 성공적인 결과로 인해 김승진 사무총장과 과거 시민협회 인턴들 및 보스턴 지역 대학생들을 중심으로 시민협회 청소년 위원회가 형성되었습니다. 비록 현재로서는 소규모 위원회지만 앞으로 시민협회 청소년 위원회의 미래 성장과 확장을 위해 시민협회는 최선을 다 할 것입니다.

올해 시민협회는 드발 패트릭 주지사의 매사추세츠 주 아시아인 아메리칸 위원회의 초청과 후원을 받아 중국, 인도, 일본, 캄보디아, 베트남계 전문인들로 형성된 총 19개의 시민 단체들과 함께 무소속 주지사 포럼 시리즈에 참가합니다.

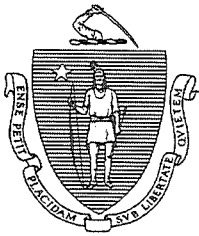
또한, 시민협회 웹 사이트 (www.kacl-ne.org)와 페이스북 페이지가 성공적으로 론칭 되었고, 시민협회 정치 인턴쉽 프로그램은 예전보다 더 많은 젊은 한인 학생들과 부모들의 관심을 받고 있습니다. 시민협회는 예전과 같이 앞으로도 우리 한인 사회를 빛낼 수 있는 차세대 리더들의 육성을 위해 끊임없이 활동할 것입니다. 시민협회는 무료 시민권 워크샵, 정치 인턴쉽 기금 모금 이벤트, 그리고 차세대 심포지엄과 같은 여러 활동을 통해 한인 및 아시아계 정치인들과 후보들을 지원할 것을 다짐하며 보스턴 한인 사회에서 가장 오래되고 중요한 단체로서의 역할을 계속할 것을 약속합니다.

마지막으로, 시민협회는 이러한 임무 수행을 현실화 하려면 여러분들의 끊임없는 지원과 관심이 필요합니다. 미래 한인 차세대 리더들의 육성에 중요한 차세대 심포지엄과 정치 인턴쉽 프로그램이 지속적으로 운영 되는 것이 시민협회의 가장 중요한 역할이라고 생각합니다. 미국의 정치 시스템은 우리 모두의 일상생활에 영향을 주고 있습니다. 그러므로 우리는 더욱 더 미국 정치/시민 활동에 적극적으로 참여해야하며, 이로써 미국 사회에서의 한인 권리와 목소리를 유지 및 확산시킬 수 있다고 생각합니다.

Congratulatory Message

그림자

● 매사추세츠 주지사/ 드발 L. 패트릭
▶ Deval L. Patrick/ Governor, Massachusetts



DEVAL L. PATRICK
GOVERNOR

OFFICE OF THE GOVERNOR
COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
STATE HOUSE • BOSTON, MA 02133
(617) 725-4000

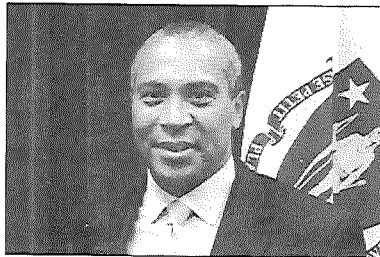
April 2014

Dear Friends:

On behalf of the Commonwealth of Massachusetts, I wish to congratulate the Journal of the Korean-American Citizens League of New England, a valuable community resource, on its twenty-fourth year of publication.

The Journal provides essential resources and services to the Commonwealth's vibrant community. By providing resources promoting community involvement and citizenship, the League strengthens the Bay State and the bonds between our cultures.

I applaud the efforts of the members of the Korean-American Citizens League, and thank them for being actively engaged within their community and Massachusetts.



Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading "Deval Patrick".

Congratulatory Message



● U.S. 상원의원/ 엘리자베스 워렌

▶ Elizabeth Warren /U.S. Senator from Massachusetts

ELIZABETH WARREN
MASSACHUSETTS

COMMITTEES:
BANKING, HOUSING, AND URBAN AFFAIRS
HEALTH, EDUCATION, LABOR, AND PENSIONS
SPECIAL COMMITTEE ON AGING

United States Senate

UNITED STATES SENATE
WASHINGTON, DC 20510-2105
P: 202-224-4543

2400 JFK FEDERAL BUILDING
15 NEW SUDBURY STREET
BOSTON, MA 02203
P: 617-565-3170

1500 MAIN STREET
SUITE 406
SPRINGFIELD, MA 01103
P: 413-798-2690

www.warren.senate.gov

April 12th, 2014

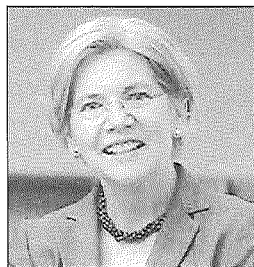
Dear Friends,

Thank you for the opportunity to participate in the Korean American Citizens League's (KACL) public service internship program. Internships are a wonderful way for us to help students learn about our government, the politics of our nation, and a career in public service.

Last year we had two outstanding students intern in our Boston office. SooHee Yoon assisted constituents on a variety of issues such as veteran's affairs, housing and banking, and social security. Elizabeth Lee worked on our immigration team helping individuals and families who were having difficulties with their applications and obtaining visas. Both were excellent additions to our office, and we were very lucky to have had them on our team.

KACL's continuing commitment to cultivating leadership in our youth and encouraging civic engagement is truly impressive. Through this wonderful program, students like SooHee and Elizabeth have benefited by getting hands-on experience and a firsthand perspective on a career in public service. As you know, these early experiences not only help shape our youth, but can also help shape the world we live in because these opportunities can serve as an inspiration for our next generation of activists, policymakers, and leaders.

I thank the Korean American Citizens League for their leadership and commitment to civic participation over the years. I value our partnership and look forward to continue working with your students.



Sincerely,

Elizabeth Warren
United States Senator

Congratulatory Message



● 하원의 의원/ 태극! 찬

▶ Tacky Chan / State Representative, 2nd Norfolk



The Commonwealth of Massachusetts
House of Representatives
State House, Boston 02133-1054

REPRESENTATIVE
TACKEY CHAN
SECOND NORFOLK DISTRICT

ROOM 26, STATE HOUSE
TEL (617) 722-2080
FAX (617) 722-2339
Tacky.Chan@MAhouse.gov

COMMITTEES:

VICE CHAIR
COMMUNITY DEVELOPMENT AND SMALL BUSINESS

CONSUMER PROTECTION AND PROFESSIONAL LICENSURE
TELECOMMUNICATIONS, UTILITIES AND ENERGY

February 3, 2014

Kyunghae Kay Lee
President
Korean-American Citizens League of New England

Dear members of the Korean-American Citizens League of New England:

I am honored to be included in your twenty-third annual publication of the Journal of the Korean-American Citizens League of New England. As an elected official I commend your organization for its mission.

Active political engagement sets foundation for a solid democracy. The work of the Korean-American Citizens League of New England has resulted in more Korean-Americans gaining citizenship and the right to vote. These accomplishments are remarkable and should not go unnoticed. I also applaud your efforts to include more Korean-Americans in the political process.

I am very pleased to be associated with the Korean-American Citizens League of New England and if I can be of any assistance in the future, please do not hesitate to contact me.

Sincerely,

Tacky Chan
State Representative-2nd Norfolk District

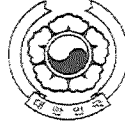
TC/br



Congratulatory Message

크리스마스

● 보스턴 총영사/ 박강호
▶ Kangho Park / Boston Korean Consul General



CONSULATE GENERAL OF THE REPUBLIC OF KOREA

ONE GATEWAY CENTER, NEWTON, MA 02458

TEL : (617)641-2830 • FAX : (617)641-2831

February 13, 2014

Kyunghae Kay Lee
President
Korean-American Citizens League of New England
160 Main Street
Stoneham, MA 02180

Dear Friends,

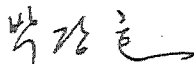
It is a great pleasure in offering warm congratulations to the Korean- American Citizens League of New England (KACL-NE) and its members on the occasion of the 23rd annual publication of the Journal of the KACL-NE since its establishment in 1990.

I would like to take this opportunity to express my support for KACL-NE's mission to promote a sense of civic responsibility in the Korean-American community through civic engagement, citizen training, and political activism. I most sincerely appreciate the many achievements of the KACL-NE.

It is no doubt invaluable to have an organization that educate the Korean-American community about their rights and privileges, as well as create programs and initiatives that encourage the involvement of Korean-American youth, a future generation sure to lead and continue the mission of the KACL-NE.

Again, I extend a deep gratitude for its dedication for the Korean-American community. I sincerely wish KACL-NE and its members continued triumph and prosperity for the years ahead.

Sincerely,


Park Kang-ho
Consul General



Congratulatory Message



● 매사추세츠 주 재무장관/스티븐 그로스만
▶ Steven Grossman/Treasurer and Receiver General



Steven Grossman
Treasurer and Receiver General

The Commonwealth of Massachusetts
Department of the State Treasurer
State House
Boston, Massachusetts 02133

April 12, 2014

Kay Dong
Korean-American Citizens League of New England
160 Main Street
Stoneham, Massachusetts 02180

Dear Kay:

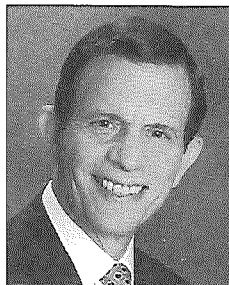
It is my great pleasure to extend sincere congratulations to you and the Korean-American Citizens League of New England on the publication of your 23rd Annual Journal.

Massachusetts benefits tremendously from its diversity, and I appreciate the role that the KACL plays in promoting and celebrating it. This dinner brings together a group of Korean-Americans with a fascinating and considerable pride that you share your traditions and contributions to our collective culture. The work of the KACL and its members makes us stronger as a country, and it will undoubtedly benefit many generations to come.

The substantial achievement of the 23rd publication of your Annual Journal.

Sincerely,

Steven Grossman
Treasurer and Receiver General



Congratulatory Message



보스톤 광역구 시의원/ 미셸 우
▶Michelle Wu, / City Councillor,
Boston City Council At-Large



BOSTON CITY COUNCIL

www.cityofboston.gov/citycouncil
city.council@cityofboston.gov

One City Hall Square ◊ 5th Floor ◊ Boston, MA 02201 ◊ Phone: (617) 635-3040 ◊ Fax: (617) 635-4203

Kay Dong
Korean-American Citizens League of New England
160 Main Street
Stoneham, Massachusetts 02180

Dear Kay,

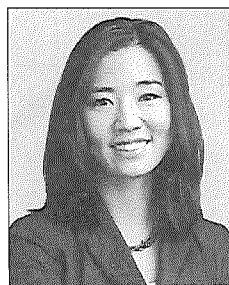
Congratulations to you and to the Korean-American Citizens League of New England on the publication of your 23rd Annual Journal.

The work done by the Korean-American Citizens League empowers the Korean-American, and by extension, the greater Asian-American community across New England, creating opportunities to engage and participate for all residents. The many contributions of the Korean-American community to our cities and states is enhanced by the participation your organization fosters. I'm thrilled to support such an inspiring organization and group of leaders, and wish you luck and success in this endeavor and in the mission you seek to work towards every day. I look forward to partnering with you in the days and months ahead.

Congratulations!

Best,

Michelle Wu
Boston City Councillor At-Large



Congratulatory Message

격려사

케임브리지 시의원 / 리랜드 청

▶ Leland Cheung / City Councillor, City of Cambridge



CAMBRIDGE CITY COUNCIL

CITY OF CAMBRIDGE

February 24, 2014

Korean-American Citizens League of New England
160 Main Street
Stoneham, MA 02180

Dear Readers and Friends,

It is with great pleasure that I write to congratulate the Korean-American Citizens League of New England (KACL-NE) in successfully publishing its 23rd annual journal. Since its inception, this journal has served as an essential resource for many Korean Americans across New England. It has educated, inspired, and empowered Korean-Americans to participate in American life and politics.

The KACL-NE has been an invaluable partner and friend to me throughout my tenure as a Cambridge City Councillor. Through the KACL-NE, this past summer I had the good fortune of having two outstanding Korean-American students intern in my office.

KACL-NE's long history of advocacy for Korean Americans at all levels of government - be it through their support of politicians that protect the rights of Korean Americans, facilitation of internships for the young leaders of tomorrow, or continued efforts to strengthen the voice of Korean Americans in the policymaking process - has undoubtedly played a vital role in a stronger and brighter future for Asian Americans as a whole.

Please accept my best wishes for continued success and prosperity for KACL-NE and the many Korean Americans who benefit from their services.

Sincerely,

Leland Cheung
Cambridge City Councillor





김성군 이사장은 성균관 대학교, 매사추세츠 주립대를 졸업하고 Suffolk Univ. Law School을 졸업한후 현재 김성군 법률사무소를 운영하고 있다. NE 시민협회 회장을 역임하였으며 현재 Mass. Asian-American Commission의 자문위원, NE 한인 회관 운영 위원으로 봉사하고 있고, 뉴잉글랜드 한인회보와 보스톤 코리아에 십 여년에 걸쳐 법률칼럼을 연재하고 있으며, 또한 과학자기술협회, NE한국학교및 노인대학에서 여러차례 법률강좌도 담당한 바 있다.

KACL to Advance a Mission for our Second Generation

차세대 정치 참여를 진작시키는 시민협회

●이사장/ 김 성 군

시민협회 이사장으로써 이번 2014년 23호 저널출간을 진심으로 축하드립니다.

우리 시민협회가 1990년에 창립되어 지난 24년 동안, 지역공동체 한인의 시민권 취득과 정치 참여; 차세대 정치인턴 장학사업; 한인과 소수민족의 민권신장에 도움을 주는 정치인을 돕는 모금활동을 통한 우리의 정치력 신장에 지속적인 노력을 기울이고 있습니다.



2013년을 돌아보면, “정치인턴 장학사업”을 통하여 총 4명: 대학생과 주니어 인턴을 배출하였습니다. 엘리자베스 리 (시라규스 대학), 그리고 윤수미 (베이트스 대학)양은 엘리자베스 워런 연방 상원위원 사무실에서 성공적이고 의미 있는 인턴쉽을 끝내는 결실이 있었습니다. 또한, 안유진 (브록라인 고등학교), 김동환 (뉴튼 사우스 고등학교) 학생도 케임브리지 시의원, LELAND CHEUNG 사무실에서 주니어 인턴쉽을 성공적으로 끝내었습니다. 모두 이곳 보스톤지역에서 배출되어 엄선된, 아주 우수한 미래의 꿈나무들입니다. 그리고 가장 최근 2013년 10월 16일 (토)에는, 이곳 보스톤 지역에서 처음으로, “2013년 YLS 심포지엄”에 미국전역에서 탁월하고 유능한 한인 전문인 (샘운 전 시의원, 하나 송 LiNK 대표, 김광석 KCS 회장, 이성운

To gear up our KACL

mission into action, I urge you to participate and learn more about KACL activities. We would have to challenge ourselves to use our energies to change the indifference to the minority in the American politics. We need more numbers of Korean-Americans working for governments, public sectors, and elected representatives in the

political arena. To this end, we have to disseminate our political voices not only by casting ballots but also by way of the donations to the politicians to fight for our political issues. There are many ways KACL and you can contribute for the best of our future generation. KACL is a great instrumental and visible entity in empowering the Korean-Americans in tMessage from Chairperson:

It is my great honor with a sense of pride to report as chairperson of KACL, particularly in 2014 KACL Journal Volume 23. KACL continues to play a pivotal role in community services, civic engagement by the Korean-American minority, and mobilizing towards political empowerment of our Korean-American citizens. In briefing

터프 플레처 대학원 교수, 데이비드 김 C2 Ed 사장, 엘리사 최 AAC 의장 등)을 초청하여, 보스톤 힐튼 호텔에서 보스톤 지역 대학생과 젊은 전문인과 함께 미국의 장래와 현 이슈 등을 토론 한바 있습니다. 또한, 이미 저희협회가 수 백 명의 시민권자를 배출한 "시민권 취득 워크 샵"을 통하여, 지난여름에도 영주권자 30여명이 시민권 신청을 무료로 도운바 있습니다.

현실에만 너무 급급하게 살다보면, 도대체 한인의 정치력신장을 어디에서 그리고 무엇을 어떻게 해야 할지 막막하기 쉽습니다. 그러나 우리 자녀의 미래를 생각하면 무엇을 해야 할지 해답이 선명하며, 더욱 힘써 미국 정치활동에 참여하는 것이 바로 그것입니다. 지역공동체 의식이 수반된 지역정치에 대한 관심과 참여가 절실합니다. 성숙된 의식과 참여 없이는, 우리의 정치력신장은 절대 기대할 수가 없습니다. 관심과 참여만이 우리의 정당한 권익을 지킬 수 있고, 미래의 한인 정치인과 지도자를 키우게 할 수 있습니다. 장기적 안목에서 튼튼한 정치력 기반이란, 미약하고 부족하지만 이미 조직된 저희 시민협회 활동에 동참하고 활성화하는 것이라 확신합니다.

KACL 미션을 성취하기 위해, KACL 활동에 더욱 관심을 가지고 참여하길 다시 한번 부탁드립니다. 전반적인 미국동포사회에 만연된 "정치 무관심"에서 벗어나, 우리가 그리고 우리의 더 많은 자녀가 정부, 공공분야, 선거직에서 일할 수 있도록 힘써야 하겠습니다. 미국사회에 영향을 줄 수 있는 직접적인 정치력신장은 투표권을 철저히 행사하거나 정치헌금에 적극적으로 동참하는 것입니다. 또한, 한인시민협회를 통한 시민운동이 이러한 정치력신장을 하는데 아주 중요한 자산이라 강하게 믿고 있습니다.

적극적인 기존 이사님들의 지속적인 도움에 감사드리며, 올해에도 신임이사님으로 크리스틴 김과 성기주 변호사님께서 선임되어 적극 봉사하시고 있습니다. 새로운 이사님들의 적극적인 참여와 봉사에 깊이 감사드립니다. 보다 활발한 활동을 통해, 더 많은 성과가 반드시 있을 것이라는 확신합니다.

또한, 2년 전 SNS 차세대의 원활한 정보교환을 위해 웹사이트가 구축되었고, 지금 이 시간에도 www.kacl-ne.org에 들어가시면, 지난 23년의 방대한 활동내역, 지난 20년간의 모든 저널이 전자파일로 저장되어, 누구든지 그 훌륭한 자료를 열람할 수 있게 되었습니다. 시민협회의 모든 활동과 행사스케줄도 자세하게 안내하고 있으며, 올해에는 웹사이트를 더 자주 Update 하여 더 많은 차세대가 이용할 수 있도록 하겠습니다.

마지막으로, 저희 KACL 저널에 광고를 통하여 협조해 주신 광고주 여러분: 그리고 2014년 23호 시민협회저널이 나오기까지 편집장을 맡으신 이기영 이사님; 김승진 사무총장님; 저

of the past year of 2013, KACL continued to focus on our long-standing activities: first, through our scholarship funds for our second generation, our two (2) political interns successfully completed the "Summer Internship Program": Elizabeth Lee (Syracuse University in New York) and Soo Hee Yoon (Bates College in Maine) both interning at Honorable US Senator Warren's Office. Yoon Jin Ahn and Dong Hwan Kim (Newton South High School) were added to work as a junior intern at Cambridge City Council Leland Cheung. Second, KACL with volunteers held a free workshop to assist the scores of US Permanent Residents to apply for US Citizenship via "Citizenship Workshop Program". Third, KACL held a 2013 YLS (Young Leaders Symposium) on October 16th at Boston-Hilton Hotel. Among the distinguished guest speakers were Sam Yoon (President of CKA), Hannah Song (CEO of LiNK), Kwang S. Kim (President of KCS), Sung-Yoon Lee, Ph.D (Professor at Tufts Fletcher School), David Kim (President of C2 Ed), and Elisa Choi, MD (Chairperson of Asian American Commission). KACL also has run a web-page, www.kacl-ne.org?frequently visited by our young SNS generation for on-line networking and as the most convenient communication portal.

In stark contrast to the participatory mood of the American public, it is very common especially for many Korean-Americans to stand sideline on the political issues with no concrete agenda. In this non-participatory mood endemic to our Korean-American community, the pursuit of the political cause seems to be less important thus marginalized in our daily lives in America. But I firmly believe that our affirmative mobilization of the political rights as minority in America is as crucial as other economic and individual professional achievement as Korean-American. To this end follows our proactive involvement. It is far more so for our future generation in the Korean-American society. It is high time to capitalize on our resources and create a world of civic activism to bring tangible and more visible change in our Korean-American political voice. We must understand that by participating in American politics, local and national, we help not only us but also our achieved Korean-American leaders in every corner of this country. It behooves upon us to become a "stepping stone" for our future generation. To sit on the threshold without action is a choice of the past, and worse yet we are a fallen and hindering block to our young children.

To galvanize our KACL mission into action, I urge you to participate and learn more about KACL activities as a

널 감수로 봉사해 주신 김문소 전이사장님: 발간인 이경해 회장님, 더욱더 중요하게는 저희 단체를 위해 관심과 애정을 가지고 어려운 시민운동에 동참하시는 시민협회 회원과 모든 자원봉사자 여러분께 진심으로 감사드립니다.



Song Kun Kim, Chairperson, graduated from University of Massachusetts, and Suffolk Univ. Law School. He was admitted to the Massachusetts Bar in 1994; he now runs his own law practice in Stoneham, Massachusetts. He has been working as a Court Korean/English Interpreter at Mass. Supreme Judicial Court since 1988. He also serves APAAC as a board member, and Massachusetts Asian American Commission as a Advisory Board Member. He has contributed law columns regularly to Korean Society of New England for many years, and delivers several lectures on immigration and personal injury laws for the Korean-American community.

first step. We would have to challenge ourselves to exercise our energies to change the indifference to the minority in the American politics. We need more numbers of Korean-Americans working for our governments, public sectors, and elected representatives in the political arena. To this end, we have to disseminate our political voices not only by casting ballots but also by way of material contribution to the politicians to fight for and address our political issues. There are many ways KACL and you can support for the best of our future generation. Our organization continues to serve as an entity to vitalize the Korean-Americans in the political world.

In this coming year, as our incoming board members, I welcome with my sincere and grateful heart, Christine Kim and Kiju Joseph Sung, Esq. I am sure we will be benefited further with their commitment.

On behalf of KACL, I must extend much gratitude for the continuing support from our journal advertisers even in this recessionary U.S. economy. I would like to recognize Keeyoung Lee ? editor-in-chief, and Richard SJ Kim ? editor, and without them impossible to publish this Journal with success. I also thank Kyunghae Kay Lee as publisher and Dr. Moon So Kim as editorial adviser. Not in the least, I truly appreciate our KACL members' continuous support and volunteerism for our KACL mission.

시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

주 보스톤 총영사관

Consulate General of the Republic of Korea

총영사 (Consul General) : 박강호

박재휘 부총영사, 이은철 영사

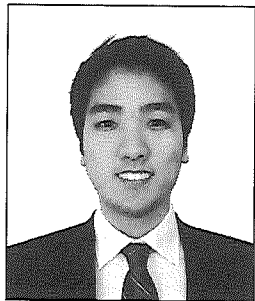
One Gateway Center, 2nd Floor, Newton, MA 02458

Tel: 617-641-2830



The 2013 Young Leaders Symposium: An Overview

2013년 시민협회 차세대 리더 심포지엄



Seung Jin (Richard) Kim
Executive Director, KACL-NE

After graduating in 2010 with a double major in History and East Asian Studies from Brandeis University, Richard received his MA in East Asian Studies from Columbia University in 2012. As a "1.5 generation" Korean, Richard has been devoted to help achieve greater visibility and influence of Korean-Americans in the United States both culturally as well as politically. Richard will be pursuing a law degree starting this fall.

뉴잉글랜드

한인 시민협회 (KACL-NE)의 사무총장으로서, 저는 작년 10월에 개최한 "2013년 KACL-NE 차세대 리더 심포지엄"을 총괄하게 되었습니다. 시민협회는 1990년 설립된 후 처음으로 보스턴 총영사관의 후원을 받아 이러한 이벤트를 개최하게 되었고 여러분에게 이번 심포지엄의 개요를 말씀드리고 싶습니다. 먼저 시민협회의 이사회와 임원들, 그리고 보스턴 총영사관에게 감사를 표하고 싶습니다. 이번 심포지엄은 많은 분들의 도움과 헌신 없이는 성공적으로 개최되지 못했을 것입니다.

이번 심포지엄에서 시민협회는 미국 주류사회의 정부기관, 학계, 소셜 액티비즘, 의료, 교육 분야에서 활발하게 활동 중인 한인들을 초청하였습니다. 시민협회의 목표는 이 이벤트를 통해 보스턴의 젊은 한인 미래 리더들이 현재 활동 중인 리더들과 함께 만나 교류하며 지식과 경험을 배우는 기회를 제공하는

AS

The Executive Director of the Korean American Citizens League of New England (KACL-NE), I had the honor and privilege of organizing "KACL-NE's 2013 Young Leaders Symposium" last October. This was the first time KACL-NE hosted such an event since the organization's founding in 1990, and I would like to take this opportunity to highlight certain aspects of the symposium. I would also like to thank all of the executive officers and board members of KACL-NE, and the Consulate General of the Republic of Korea in Boston, without whose help and endorsement this symposium would not have been possible.

At the Young Leaders Symposium, KACL-NE invited prominent Korean-Americans who have



것이었습니다.

미국 정부는 현재 미국 내 거주하고 있는 한인 수가 약 170만이 된다고 추정하고 있습니다. 결국, 미국은 한국 다음으로 한인들이 가장 많이 살고 있는 나라입니다. 하지만, 비록 재미 한인 사회가 오늘날까지 전반적으로 높은 교육적 그리고 경제적 성공을 이루었지만, 현재 미국의 주류 정치사회에 기여하고 있는 한인들의 수가 매우 적고 불균형적인 상황이 이번 차세대 심포지엄의 계기가 되었습니다.

시민협회에서 지난 1년간 활동하며, 저는 현재 재미 한인 사회가 직면하고 있는 4가지 주요 과제가 아래와 같다고 생각합니다.

첫째, 비록 한인 사회가 한미, 남북관계와 관련된 문제에 대해 큰 관심을 꾸준히 보임에도 불구하고, 이러한 문제들을 젊

established themselves in various fields of government, social activism, academia, business and medicine. And through this event, it was KACL-NE's aim to provide a valuable opportunity for the Korean-American community of Boston, and especially our young future leaders, to meet and learn from the experiences and expertise of these accomplished individuals.

Today, the U.S. government estimates that there are roughly 1.7 million ethnic Koreans living in America, making it the country with the second largest Korean population living outside of Korea. Unfortunately, despite the community's overall high levels of education and economic success, it remains disproportionately divorced from the American body politic, and its potential has yet to be fully realized in either domestic or international spheres.

Working for KACL-NE this past year heightened my awareness of 4 leading challenges that Korean-American communities and organizations face today:

Firstly, although the Korean-American community, as a whole, shows a great deal of interest in issues related to U.S.-Korea and inter-Korea relations, it nevertheless lacks access and the





은 2세, 3세들이 대응/접근 할 수 있도록 도와주는 기회와 자원이 부족합니다.

둘째, 한인 시민조직과 활동에 있어서 1세 한인들과 그 후 세대 간의 의견/관심의 격차가 벌어지고 있습니다. 세대 간의 공통적 관심사가 줄어들수록 한인들의 대규모 집회 노력에 저해가 된다고 생각합니다.

셋째, 미국 내 1세 한인들은 전통적으로 '민족 중심주의' 관점에서 여러 정치 문제를 접근해왔지만, 후세대 한인들은 인권, 평화구축, 교육 및 의료 등 보편적 이슈들에 더욱더 관심을 가지고 있습니다. 이러한 보편적인 이슈들에 더 중점을 두면, 미국내 한인들의 정치적 위상이 미국내에서 강화될 수 있고, 한인 시민단체들의 국가적 차원에서의 영향력 상승이 국외적, 즉 한미 관계에 더욱 더 큰 영향을 미칠 수 있다고 봅니다.

넷째, 현재 한인 사회는 public service (공익사업)에 관심 있는 젊은 세대들을 위한 멘토와 정보가 부족합니다.

작년 심포지엄에 초청된 연사들의 프리젠테이션들은 앞으로 한인사회가 어떻게 위에 나설 것인지 보여줬습니다. 심포지엄의 7명의 초청연사들은: Council of Korean Americans (CKA)의 샘운 회장, 북한 인권 보호 단체 Liberty in North Korea ? LiNK의 해나 송 회장, 뉴욕 한인봉사센터 (Korean Community Services of Metropolitan New York ? KCS)의 김광석 회장, C2 Education의 데이빗 김 회장, MAP for Health의 명예이사이자 메사추세츠주 Asian American Commission의 부이사장인 엘리사 최, 터프츠 플래처 스쿨의 이

corresponding level of knowledge about issues relevant to those topics.

Secondly, there is a substantial divide in how different generations of Korean-Americans view the process of civic organization and activism, leading to alienation particularly among the younger generations of Korean-Americans. This situation has complicated efforts to rally the community and effect large-scale mobilization around common goals and interests.

Thirdly, Korean-Americans have traditionally approached political issues from an 'ethnocentric' perspective, but a more universalist approach, with an emphasis on human rights, peace-building, education, and healthcare is essential to enhance our political position to play a vital role in strengthening U.S.-Korea relations.

Finally, the Korean-American community continues to remain detached from political life in America, which has resulted in the lack of public service mentors for the younger generations of Korean-Americans.

The stimulating presentations prepared by the guest speakers at the symposium demonstrated how the challenges listed above could be successfully

성윤 교수, 그리고 보스톤 지부 Equal Employment Opportunity Commission (EEOC)의 케네스 안 대리 국장이었습니다.

심포지엄의 첫 번째 연사로 선 샘윤은 보스톤 시의 역사상 최초로 공직에 선출된 한국계/아시아계로서, 자신이 미국 정계에 뛰어들게 된 계기로 시작해 자신의 경험담을 젊은 한인 참석자들과 공유하였습니다. 또한 샘윤은 특히 미국의 유대인들의



정치활동을 예를 들며, 한인사회도 미국의 유대인들을 본받아 미국 정치에서 단결력과 존재성을 향상시킬 필요가 있다고 지적했습니다. 특히, 유대인과 아시아인, 한인들의 정치계, 법조계, 행정부등에 임명되거나 선출된 통계를 제시하여, 많은 참석자들에게 투표의 참여를 통해서 한인들의 결집된 의사를 반영하는 것이 중요하다고 역설 하였습니다. 마지막으로 샘윤은 자신이 곧 정계에 다시 돌아갈 의사가 있다고 밝혔고, 관객들로부터의

confronted by the Korean-American community. The seven guest speakers for the event were:

President Sam Yoon of Council of Korean Americans, President/CEO Hannah Song of Liberty in North Korea, President Kwang S. Kim of Korean Community Services of Metropolitan New York, Professor Sung-Yoon Lee of Tufts University's Fletcher School of Law and Diplomacy, President David Kim of C2 Education, Dr. Elisa Choi, Board Chair Emeritus of MAP for Health and Vice-Chairperson of the Massachusetts Asian American Commission, and Acting Director Kenneth An of US Equal Employment Opportunity Commission in Boston.

As the first speaker of the symposium, Sam Yoon shared with the guests his path to public service as well as his experience of having been the first Asian American ever to run for public office in the history of Boston, and the first to be elected as the city councilor. Recalling his earlier grassroots work with the Asian Community Development Center (ACDC) in Chinatown prior to running for office, Sam encouraged the young participants at the symposium to not only identify and study issues that they are passionate about, but to also take action and get engaged in their community's civic and political discourse. Furthermore, as the current president of one of the most rapidly growing Korean-American political organizations in the nation, Sam cited the Jewish-American political and civic activism as a model for Korean-Americans to follow. According to Sam, Jewish-American success can be attributed to the community's extraordinary cohesiveness and fostering of young and capable professionals in both the private and public sectors. During his presentation, Sam also hinted that he may return to politics soon, an announcement that garnered great support among the participants.

The next guest speaker, President Kwang S. Kim of Korean Community Services of Metropolitan New York (KCS), gave a presentation on his lifelong involvement in the field of social work and his work



뜨거운 호응을 받았습니다.

다음 연사인 김광석 회장은 심포지엄에서 1973년 설립된 뉴욕한인봉사센터(KCS)의 역사와 변화, 그리고 자신이 어떻게 KCS 일에 임하게 되었는지 강연했습니다. 김광석 회장은 80년대 뉴욕에 처음 왔을 때 한인들을 위한 지역 사회 서비스 기관들의 부족함을 깨닫고 그 후 지금까지 수많은 뉴욕 지역 한인들을 위해 이민, 노인, 직업훈련, 공공보건, 청소년 및 가정 분야의 다양한 서비스를 제공하고 있다고 발표했습니다. 김광석 회장은 젊은 참석자들에게 한인 사회를 위한 봉사의 즐거움, 그리고 꾸준한 관심의 중요성에 대해서도 역설하였고, 앞으로 재미 한인 시민단체들의 가장 중요한 과제 중 하나는 젊은 리더들을 모색 및 육성하여 성공적인 리더쉽 전환을 공식화하는 것이라고 강조했습니다.

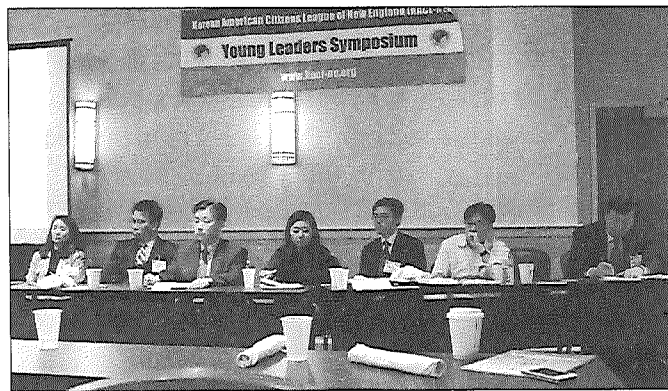
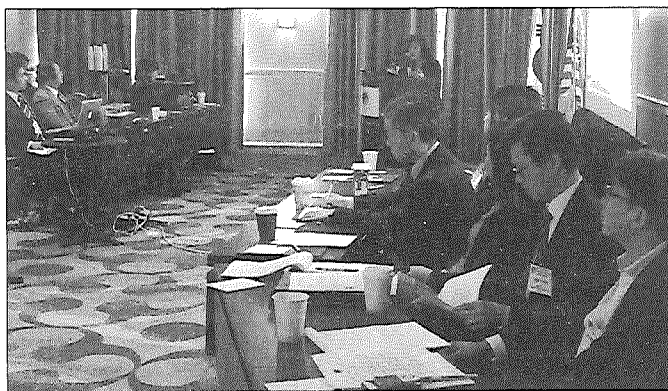
김광석 회장의 프레젠테이션에 연이어 한인운영 입시기관인 C2 Education의 데이빗 김 회장은 자신의 교육 비즈니스 성공담에 대해 강연했습니다. 김 회장은 하버드 대학 경제학과 재학 중 자신의 기숙사에서 튜터링 서비스를 처음 시작해, 현재는 미국 전역의 수십 개 도시 뿐만 아니라 캐나다, 한국에도 진출하여 C2 Education을 글로벌 프랜차이즈로 만들었습니다. 2006년에는 미국 비즈니스 잡지인 Forbes에서 가장 빠르게 성장한 100대 기업에 선정되기도 했습니다.

김 회장은 젊은 참석자들에게 자신의 비즈니스 성공 비결은 “성공하려고 공부/일하는 것 아니라 자신이 가장 즐기는 것을 찾는 것이다”라고 말했습니다. 실제로 김 회장은 자신의 비즈니스 운영뿐만 아니라 C2 Education의 본사가 위치한 조지아

with developing KCS, a multi-social service agency to assist newly arrived Korean immigrants and Korean-Americans. Under Mr. Kim's directives, KCS has undergone a significant transformation in recent years. According to Mr. Kim, most of the staff members at KCS are now young second or third generation Korean-Americans who are not only fluent in English, but also competent in the Korean language as well as culture. More importantly, Mr. Kim ascribed KCS's many successful achievements to the ability of younger, more assimilated Korean-Americans to identify and engage in a myriad of mainstream American socio-political issues. Mr. Kim emphasized the critical need for older Korean-American community leaders to now seek and cultivate younger Korean-American successors and to formulate a smooth leadership transition.

President Kwang S. Kim's presentation was followed by a presentation by President David J. Kim of C2 Education, one of the fastest growing tutoring companies in the country. David introduced C2 to the participants and how it began from his dorm room while he was a student at Harvard University. David emphasized that one of the keys to his business's success lay not only in its ability to well-prepare students for college prep, but also in the company's 'holistic development' approach toward its students. Throughout his presentation, David critiqued the

2013 Young Leaders Symposium



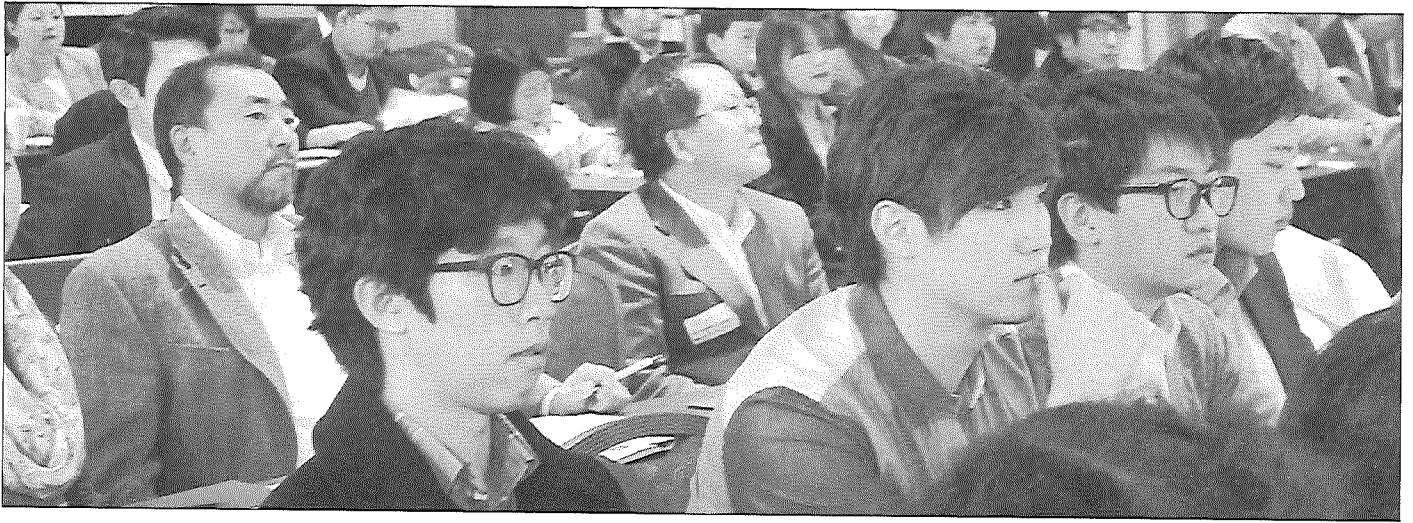
주 애틀란타에서 지역 교육 발전을 위해 봉사하며 힘써왔습니다. 또한, 김회장은 자녀교육에 있어 한국을 포함한 아시아계의 '타이거 맘' 식 자녀 교육을 비판하였고, 학업적으로 성공하려면 학생들이 열정적으로 좋아하는 특정 과목/활동을 찾고 지원해주는 것이라고 강조했습니다.

다음 프레젠테이션은 북한 인권보호 단체인 Liberty in North Korea (LiNK)의 해나 송 회장이 맡았습니다. 송 회장은 미국인들이 가지고 있는 북한의 이미지는 'caricature' (풍자)에 불과하며, 대다수의 외국 언론들은 김정일, 미사일, 핵과 같은 이슈들만 다루고, 더 근본적인 문제인 북한의 인권문제에 대해

archetypal Korean/Asian 'Tiger Mom' approach to students' success, and rather stressed the importance of helping students identifying their passions as a starting point in their educational and professional development. David also further highlighted C2's commitment to community development and the important role education plays in nurturing future Korean-American leaders.

The next guest speaker was Hannah Song, President & CEO of Liberty in North Korea (LiNK), the largest grassroots organization devoted the North Korean human rights and humanitarian crises in the US. Hannah began her presentation by sharing with the participants what motivated her to join LiNK during the early stages of the organization's growth. According to Hannah, she grew up witnessing her grandmother's longing to reunite with her separated relatives in North Korea, and grew frustrated by the political impasse in high-level international politics with regard to North Korea as motivating factors to join LiNK. Hannah's presentation featured many images and information on daily life of North Korean civilians and encouraged the participants to look beyond the world media's attention on the North Korean regime and its nuclear arms. According to Hannah, the media's attention on the North Korean regime and its nuclear weapons, while important, prevents the world to observe other, more crucial dimensions of North Korea? the plight of the North Korean people and signs of slow but steady 'shifts' in North Korean society. Hannah ended her presentation by providing information on how the participants can get engaged with LiNK's many missions, one of which is to help North Korean escapees reach safe resettlement locations throughout the world.

Following Hannah's captivating presentation on LiNK and the North Korean human rights crises, Professor Sung-Yoon Lee of the Fletcher School of Law and Diplomacy at Tufts University began his presentation on the sustainability of the North Korean



선 소홀하다고 지적했습니다. 송 회장은 파워포인트 프레젠테이션을 통해 현재 LiNK를 통해 미국이나 한국으로 구출된 탈북자들의 사진, 그리고 탈북자들이 중국이나 동남아시아에서 겪는 여러 가지 어려움들을 설명해 참석객들에게 북한인권 문제의 현황과 미래에 대해 발표했습니다.

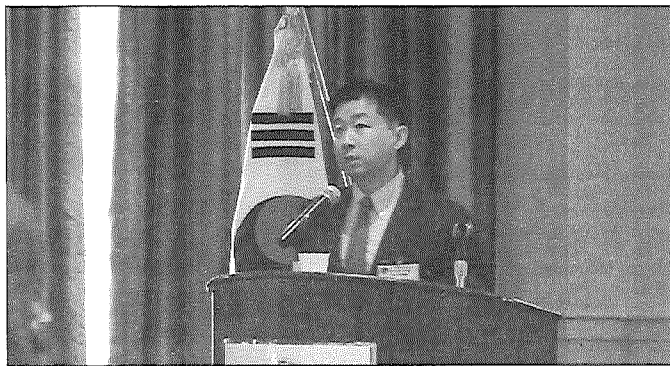
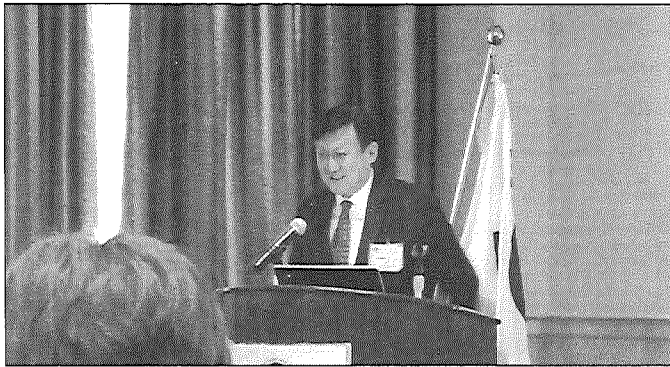
또한 해나 송의 강연은 미국의 젊은 한인들이 LiNK를 통해 어떻게 직접적으로 북한인권 문제에 도움이 될 수 있는지도 설명을 했습니다. 실제로 LiNK는 미국 전역의 대학들과 고등학교들에 챕터들이 있어서 많은 한인 학생들이 북한 인권문제에 대해 각 학교에서 미국인들의 대북 인식을 전환시키는데 기여하고 있습니다.

LiNK의 해나 송 회장을 이어 터프츠대 플레처 스쿨의 이성운 교수는 남북 관계의 현황과 통일의 미래에 대해 발표했습니다. 이성운 교수는 요즘 미국의 한인 청년들뿐만 아니라 한국의 청년들마저도 대한민국 안보 정책에 대한 무관심, 심지어 반감을 보이고 있는데에 문제점을 제시하고, 북한 정부가 지금까지처럼 계속 무력과 억압, 감시로 정권을 지키고 있지만, 붕괴하는데 있어서 단지 시간문제라고 말했습니다.

또한 이성운 교수는 현재 남한에 중복 세력이 없다고 주장하는 몇몇 정치인, 지식인들을 가리키며 그러한 주장은 정치외교학의 가장 기본적인 원리를 무시하는 어리석은 주장이라고 비난했습니다. 더욱이 이 교수는 비록 남한도 독재 체제가 한때 있었지만, 박정희 대통령의 산업화 정책은 한때 북한보다도 가난했던 대한민국을 단기간 안에 부강한 나라로 만들었고, 오히려 남한 국민들이 현재 누리는 민주주의 발전에 크게 기여했다

‘Kim Dynasty’ and the possibilities of reunification on the Korean Peninsula. In his presentation, Professor Lee argued that one of the greatest challenges preventing the collapse of the Kim regime structure in North Korea is none other than South Koreans’ waning sense of need for national security. Professor Lee further argued that despite South Korea’s successful transition from a series of military dictatorships into a democratic, economic powerhouse, it has in recent years paid scant attention to national security. Professor Lee attributed South Korea’s rapid rise to the accomplishments of President Park Chung Hee, who despite being authoritarian, nevertheless secured South Korea’s pathway toward rapid economic development. As for reunification, Professor Lee cited the shortcomings of the Sunshine Policy and emphasized the traditional importance of a balanced ‘carrot and stick’ approach combined with an increased social awareness for the need to strengthen national security and curb pro-North Korean elements within South Korea.

Moving on from issues related to North Korea, the next presentation was on “Healthcare Disparities Affecting Korean-Americans” by Dr. Elisa Choi. Aside from her current position as the Board Chair Emeritus at MAP for Health, Dr. Choi also holds numerous Board leadership positions at other Asian Pacific Islander advocacy organizations, including her position as the



고 덧붙였습니다. 이 교수는 마지막으로 냉전시대 부터 계속된 대한민국과 북한간의 정통성 싸움에서 대한민국이 승리했다는 것은 이제 인정해야하며, 남한의 과거 독재 체제를 비난하면서, 북한의 현재 독재 체제와 인권문제에 대해서 묵인하는 관례는 더 이상 정당성이 없고, 세계의 다른 국가와 인권 단체들로 부터도 외면당하고 있음을 설명하였습니다.

이번 심포지엄에서는 위와 같은 정계, 봉사활동, 비즈니스, 그리고 남북문제 이슈들뿐만 아니라, 의료 문제도 다루었습니다. MAP for Health의 명예 이사이자 메사추세츠주 Asian American Commission의 부이사장인 엘리사 최는 심포지엄에서 “한인/아시아인들에게 끼치는 의료 현황”에 대해 강연하였고, 특히 한인들이 가장 흔하게 걸리는 질병들에 대해 역설했습니다. 강연에서 엘

Vice-Chairperson of the Massachusetts Asian American Commission (AAC) and as a board member at KACL-NE, Dr. Choi's presentation on health issues affecting Korean and Asian Americans was especially salient considering the high level of attention healthcare and health-related policies were receiving from the national media. In terms of health coverage, Dr. Choi informed the participants of how Asian Americans remain one of the most uninsured ethnic groups, and that almost one in three Korean-Americans currently lacks health insurance. Dr. Choi also examined the dangers of hepatitis B, a common liver disease that affects Asian Americans the most. She also highlighted the tendency of Asian Americans to conceal cases of sexual and mental illnesses for fear their families or communities will reject or ostracize them. Dr. Choi encouraged the participants to not only get themselves frequently checked by medical professionals, but also to actively get engaged in health-related policies and issues because this is one field that Asian Americans currently need most improvement.

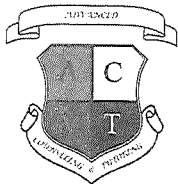
The final guest speaker of the symposium was Acting Director Kenneth An of the Boston Area Office of the United States Equal Employment Opportunity Commission (EEOC). Although Kenneth An is not Korean-American, and of Chinese descent, his accomplishments in the public sector as an Asian American were unquestionably worthy of recognition from the Korean-American community. At the symposium, Mr. An introduced EEOC, a federal agency responsible for enforcing laws that prohibits employment discrimination. Mr. An also brought to attention how Asian Americans, despite being frequently discriminated against in the workplace, are among the least likely to reach out to EEOC to safeguard their rights and interests. Mr. An also shared in detail the process of investigation once an individual brings a charge of unequal employment or treatment at the workplace to the EEOC. As a graduate of

리사 최는 한국인들이 B형 간염을 특별히 주의 해야 한다고 설명했습니다. 미국 내에 있는 B형 간염 바이러스 만성보균자 중 반수 이상이 한국을 포함한 아시아계이고, B형 간염은 간암으로 쉽게 발전될 수 있기 때문입니다. 또한, 엘리사 최는 한인들은 전통적으로 정신질환 문제나 성병에 있어서 의료서비스 받기를 꺼려하며, 정신질환과 성병에 대한 불충분한 이해와 관심이 한인들의 질환을 악화시키며 심지어 자살까지 유발하고 있다고 지적했습니다.

심포지엄의 마지막 강연은 보스턴 지부 Equal Employment Opportunity Commission (EEOC)의 케네스 안 국장 대리가 맡았습니다. 케네스 안은 비록 중국계 미국인이지만, 한인 차세대 심포지엄에 연사로서 초청된 이유는 아직 미국 주류 사회에서 살아가는데 있어서 한국계건 중국계건 공통적으로 불리한 점이 많고, 아시아안으로서 케네스 안 대리 국장이 미국 공공 부문에서 이룬 뛰어난 업적들은 우리 한인 사회에서도 같이 인식하고 경의를 표해야 된다고 생각 들었기 때문입니다. 케네스 안 대리 국장이 현재 종사하고 있는 EEOC는 일자리에서의 인종/성차별 문제들을 처리하는 정부기관입니다. 케네스 안 대리 국장은 미국 사회에 아시아안으로서 살아가는데 있어서 많은 차별과 불이

Suffolk University Law School, Mr. An has provided various legal services for the Asian American community, and received numerous awards, including an Outstanding Achievement Award from the Federal Asian Pacific American Coalition; EEOC District Director's Award, EEOC Chair's Organizational/Core Awards; and the Unsung Hero Award from the National Organization of Chinese Americans. Along with Dr. Elisa Choi, Mr. An also serves as a Commissioner with the Massachusetts Asian American Commission. In closing his presentation, Mr. An encouraged the participants to never be afraid to speak out about discrimination. He added that such silence only serves to strengthen the 'bamboo ceiling' ? a combination of individual, cultural, and organizational factors that impede Asian Americans' career progress inside organizations and workplaces.

Following the outstanding presentations by the seven guest speakers, the symposium moved onto a



하버드, 프린스턴, 컬럼비아 등 아이비리그 대학과 MIT, 스탠포드에 90% 합격률을 유지하는, 보스턴의 최강 강사진으로 구성된, **선진학원**에서 다음 강의를 오픈합니다.

방학 내용	기간	강좌 내용	강사진
탱스기방	11/23 ~12/ 2/2013	SAT I / All subjects AMC 10,12 (수익정제)	Olivia (MIT, MIT, 다년간 보스턴 및 서울 유명학원 강사유경험자)
겨울방학	12/20/2013 ~1/5/2014	SAT I / All subjects AMC 10,12 (수익정제)	Richard (Columbia대학원 역사전공, 보스턴 및 서울 유명학원 강사유경험자)
봄방학	3/5~3/23/3014	SAT I / All subjects AMC 10,12 (수익정제)	Daniel (MIT수학과 졸업, 수석박사과정, 보스턴 지역스타강사)

* 상기 기간은 개별학교의 Break 기간이 다르므로 학생별 기간을 선택할수 있습니다.

영문학, 미국 역사, 세계사 박사 소지자로서 선진학원 다년간 강사 경험자 참여함. 물리, 화학, 컴퓨터, 라틴어 강의도 합니다.
 년중 매주 월,수,금(4~6시), 토,일 (10~12시, 1~3시) :SAT 그룹강의 개설:클래스당 3명 이상시 강의 개설함.
 학부모님 학원 예약 방문시 무료 대입 및 고입 상담

차별화된
특강

- 강의 기간동안 학생들을 위한 대학 진학 가이드 및 원하는 학생들을 위한 대학 투어도 가능
 기타 자세한 사항은 전화나 이메일로 상담 하시기 바랍니다.
- 위 기간동안 그룹 강좌 외에 개인 강좌를 원하는 학생들을 위해서는 전과목 강의 가능함.
- 개인 학생별 상담하여 중학교, 고등학교 수업기간별 마스터 플랜 작성해줌.
- 미국 현지의 최고 수준의 과목별 강의와 맞춤형 Extra Curriculum 제공

1050 Waltham St. Suite#320 Lexington, MA 02451

781-863-0677 icarus766@gmail.com

익을 목격하고, 겪을 경우, 조용히 넘어 가서는 안되고, 부당한 대우에 대해 적극적으로 대응하여야 한다고 강조했습니다. 즉, 케네스 안 대리 국장은 재미 한인들과 아시안들이 극복해야 할 장벽으로 '뱀부실링 (Bamboo Ceiling)' 을 지적했습니다. 뱀부실링이란 아시아계가 일정 수준 이상 성장하지 못하게 만드는 사회적 벽과 차별을 지칭합니다.

초청연사들의 뛰어난 강연들이 끝나고 심포지엄은 패널 디스커션으로 진행돼 참가자들이 연사들과 대화할 수 있는 기회를 제공했습니다. 패널 토론에서 제기 된 질문들과 코멘트들은 다양하며 훌륭했고, 보스턴 한인 사회가 이번 차세대 심포지엄과 같은 이벤트를 얼마나 갈망하고 있었는지를 보여주는 계기가 되었습니다. 참석자들의 관심을 반영하듯 질문의 응답도 끝없이 이어지는 등 반응이 좋았고, 시간 관계상 모든 질문을 다 수용할 수 없을 정도였습니다. 심포지엄이 끝나고 참석자들을 상대로 설문조사 후, 대다수의 의견은 시민협회가 앞으로 유사한 행사를 주관 해줬으면 좋겠다고 요청했습니다. 또한, 젊은 한인 참석자들은 어떻게 시민협회에 도움이 될 수 있는지 질문했습니다. 결과적으로, 뜨거운 호응 덕분에 시민협회는 대학생들과 대학원생들로 이루어진 청소년 위원회를 형성 할 수 있었습니다.

비록 이번 해에도 2013년 차세대 심포지엄 처럼 유사한 행사가 이루어질지는 현재로서는 확실치 않지만, 저는 한가지만은 분명하다고 생각합니다. 바로 지난 10월, 보스턴의 한인 사회는 우리 한인들이 현재 직면하고 있는 다양한 사회적, 정치적 문제들을 해결 할 수 있는 큰 잠재력과 열정을 지니고 있다는 것을 차세대 심포지엄에서 보여줬다는 사실입니다.

시민협회는 보스턴의 젊은 차세대 리더들의 육성과 한인들의 정치적 영향력을 키우는데 힘을 아끼지 않을 것입니다. 작년 차세대 심포지엄과 같은 이벤트를 총괄 할 수 있는 기회를 갖게 되어 저는 항상 자부심을 느끼고, 미래에도 유사한 이벤트를 계획할 수 있는 기회를 갖기를 기대합니다.

감사합니다.

panel discussion session, during which time the participants got a chance to converse with the guest speakers. The number and quality of the questions and points raised during the panel discussion were truly exceptional, and showed how the Korean-American community of Boston greatly desired events such as the Young Leaders Symposium. Common feedbacks that I received after the symposium were requests that KACL-NE continue to organize similar events in the future. Many young participants also asked how they could participate in KACL-NE,

prompting the formation of a KACL-NE Youth Committee comprised of college and graduate students, some of whom have previously served as KACL-NE's political interns.

Although I cannot guarantee events such as the 2013 Young Leaders Symposium will continue to be hosted by KACL-NE, I believe one thing is for certain: Last October, the Korean-American community showed great potential and enthusiasm in tackling the various challenges facing our community. I take great pride for having been given the chance to organize such an important event, and I look forward to an opportunity to plan similar events in the future!

Thankyou.





한인 차세대를 위한 교육 사업 Korean-Americans and Business in Education

by David Kim

편집자 주/ 이 글은 젊은 한인 미래 리더들을 위하여 시민협회가 지난 2013년 성공적으로 개최한 “2013년 시민협회 차세대 리더 심포지엄에서 강연했던 C2 Education의 회장인 데이빗 김의 교육 비즈니스 성공담에 대해 강연했던 내용을 발췌한 것이다. 2006년에 미국 비즈니스 잡지인 Forbes에서 가장 빠르게 성장한 100대 기업에 선정되기도 했던 데이빗 김의 C2 Education은 미국 전역의 수십 개 도시 뿐만 아니라 캐나다, 한국에도 진출하여 C2 Education을 글로벌 프랜차이즈로 성장하고 있다.

It's an honor to address so many successful young Korean-Americans.

As a group, Korean-Americans have made amazing strides in recent decades. We have grown from a small, overlooked minority, to one of the most successful cultural groups in the nation. All of you have the potential to continue that trend, to accomplish great things, and to follow many different paths. The speakers before you today represent those possibilities.



저은 하이 들에게 말씀 드릴 리은 한인 수 있게 되어 영광입니다.

최근 수십 년간 한인들은 미국 사회에서 놀랍게 발전하였습니다. 우리는 미국 사회에서 소외된 소수 민족으로 시작해 단기간에 미국에서 가장 성공한 민족중 하나로 성장했습니다. 저는 오늘날 한인들 모두가 여러 경로를 따라 충분히 이 추세를 이어나갈 수 있는 가능성을 지니고 있다고 생각합니다. 이번 시민협회가 주최한 차세대 심포지움의 초청연사들이 바로 그 가능성을 보여줍니다.

Sam spoke to you about just one possible path. His dedication to public service is awe-inspiring. When the development of Boston's Chinatown threatened the cultural roots and character of the neighborhood, Sam not only worked with private organizations to protect the community's residents, but also ran for public office to take a legislative approach to solving the problem. This is a man who has constantly stood up for the little guy, who has spent much of his adult life helping those who lack the resources to help themselves. An admirable goal,

샘 윤은 정계 진출이란 한 가지 경로의 예입니다. 미국 정계와 공익 서비스를 위해 일한 샘의 헌신은 참으로 존경스럽습니다. 보스톤의 차이나타운 개발이 지역의 문화적 뿌리와 주민들의 생계를 위협했을 때, 샘은 차이나타운 주민들, 그리고 여러 민간단체들과 협력하며 공직에 출마하여 법적으로 차이나타운과 주민들의 이익을 보호 할 수 있었습니다. 공직 생활을 하며 샘은 사회 소외자들을 위해 자신의 삶을 바쳤습니다. 하지만 아마도 많은 한인 부모님들은 자녀분들이 이토록 어려운 공직 생활 경로에 임하기보다 제가 걸어온 경로를 더 선호 할 듯 싶

to be sure, but I'm willing to bet that many of your parents ? being Tiger parents ? would prefer that you pursue a different path. They'd rather see you become doctors, lawyers, and engineers, right? In fact, they're probably pretty happy that you're here listening to me speak ? after all, I've traveled a more familiar path, I represent a hagwon.

Many of you probably spent your Saturday mornings in a hagwon doing SAT prep ? you might even be having hagwon flashbacks as I speak. But don't worry ? we won't reopen those SAT prep scars today.

When I was younger, I never imagined that I would be at the helm of a network of hagwons. After all ? what kid dreams of running a tutoring business? The idea for C2 Education didn't come until I was at Harvard. There I was, on one of the best college campuses in the world, I knew I was lucky to be there ? yes, I had worked hard to earn a spot at Harvard, but I had also been given the opportunities necessary to get there. And this realization ? the acknowledgement that I had had academic experiences that many of my peers didn't have access to ? helped spawn the idea behind C2 Education.

What started out as a tiny little tutoring service run out of a college dorm room has today grown to 150 tutoring centers across the country. We didn't grow that quickly because of some incredible marketing strategy or business formula; we've grown because the services we provide are uniquely valuable. We've grown because we give our students more than just SAT prep ? we are a community-based organization that takes a personal approach to business and education. Yes, we raise students' SAT scores and help them to get better grades, but we also provide support, guidance, and motivation, encouraging students to be active in their communities and to pursue their passions.

Every person involved with C2 Education believes that today's students are a precious resource. The skills and knowledge that they gain now will one day shape our collective future, so it is in all of our interests to help them develop the traits necessary for long-term success. Whether our students want to pursue public service, like Sam, or advocate for those without a voice, as Hannah has for our brothers and sisters in North Korea, C2 Education is there to give students the tools they need.

습니다. 왜냐하면 저는 한인 부모님들에게 더 익숙한 경로를 택했기 때문입니다 ? 저는 학원 비즈니스를 운영하고 있습니다.

아마 대부분의 젊은 한인 참가자들은 SAT 학원에서 여러 주말들을 보냈을 것이고 결코 좋지 않은 기억들을 가지고 있을 것입니다. 하지만 우려 마십시오, 오늘 제 토픽은 SAT 준비에 관한 내용이 아닙니다.

저도 여러분들과 마찬가지로 젊었을 때 학원 비즈니스를 운영하게 될 줄은 꿈도 꾸지 못했습니다. 어떤 아이가 자라서 자신이 학원을 운영할 꿈을 꾸겠습니까? 하지만 C2 Education의 탄생은 제가 하버드 대학에 재학 중 이루어 졌습니다. 저는 하버드에 들어가기 위해 열심히 공부했고, 일류 대학 졸업생으로서 제게 주어진 기회들이 대부분 사람들에게 제공 되지 않는다는 것을 알게 되었습니다. 그리고 C2 Education을 형성함으로써 여러 사람들에게 교육을 통해 제가 얻은 기회들을 공유 하고 싶었습니다.

하버드 기숙사 방에서 시작 된 과외 서비스로 시작하여 현재 C2 Education은 전국적으로 150여개의 오피스들 둘 정도로 급격하게 성장하고 있습니다. C2 Education은 결코 획기적인 마케팅 전략이나 비즈니스 포물라 때문에 발전한 것이 아닙니다. C2의 성장 비결은 바로 저의 서비스가 지니고 있는 고유의 가치관이기 때문입니다. C2는 단순히 학생들에게 SAT 준비만 시키는 학원이 아닙니다. 우리는 학생들이 SAT 준비 외에 학생 자신들이 가지고 있는 다양한 열정들을 사회에 어떻게 적용 할 수 있는지에 대해 격려, 지원, 그리고 동기부여를 제공하는 사업이기 때문입니다.

저와 C2관계자 모두 다 학생들이야말로 오늘날의 가장 소중한 자원이라고 믿고 있습니다. 그들이 오늘날 얻는 기술과 지식은 더 밝은 우리 모두의 공동 미래가 형성 될 수 있도록 쓰일 것 입니다. 그렇기 때문에 모든 학생들의 정기적인 성공에 필요한 요소들을 개발하는데 있어서 우리의 끊임없는 관심과 노력이 필요합니다. 학생들이 샘과 같이 공직 경로에 꿈을 가지던. 해나 송과 같이 북한 인권 문제를 다루는 인권 액티비스트 경로에 관심을 가지던, 우리 C2는 학생들의 무궁무진한 개발과 성장을 위해 필요한 도구들을 제공 할 것입니다.

그러나 이 도구들이 도대체 무엇인지 궁금해 하는 분들이 계실 것입니다. 먼저, 세계의 변화를 꿈꾸는 자들의 공통점은 바로 'entrepreneurial spirit' (기업가 정신)이 필요합니다. 기업가들은 위험하고 리스크가 많은 상황에서 기회를 찾는 사람들이기 때문이죠. 오늘날 미국의 한인들 모두 다 얼마만큼의 기업가 정신을 지니고 있습니다. 왜냐하면 우리의 부모님 세대는 자신

But what are these tools for success? First and foremost, anyone hoping to make a difference in the world needs a certain entrepreneurial spirit. After all, an entrepreneur is a person who sees opportunity in risk, a person willing to take a leap into the unknown for the chance to reap untold rewards. In a way, each of us here today has a bit of the entrepreneurial spirit, given to us by our parents. Our parents took that leap when they came to this country? they gave up everything they had ever known to enter a different world just for the chance for a better future for their children, for you.

But there is more to the entrepreneurial spirit than simply a willingness to take risks. Some people would have you believe that successful entrepreneurship requires a set of innate traits? you're either born with it, or you're not. I'm living proof that this isn't the case. I'm not a genius, I don't have any spectacular skills. I can't play a musical instrument to save my life. I enjoy sports, but I'm not a particularly gifted athlete. I certainly can't sing? in fact, people make me sing first at Karaoke because I make everyone else sound so much better.

No, success doesn't come from inherent skills. Success comes from traits and characteristics that can be learned and developed over time.

About 50 years ago, a man named Laszlo Polgar wrote what was essentially a manual on how to raise successful children. He had studied the biographies of geniuses, and he believed that he had found the secret to raising brilliant kids. Obviously, to test his theory, he needed some children, so he found a like-minded woman and told her, "If you marry me, I guarantee that we will raise genius children."

And she did. Perhaps it wasn't the most romantic proposal in the world, but the woman married Laszlo and they had three daughters. All three daughters are Grand Master Chess Champions, and all hold PhDs. Clearly, Laszlo was onto something.

One of the basic premises of Laszlo's book is that practice and specialization are key. If you do anything for 10,000 hours, if you practice until you just can't practice anymore, you'll become an expert at that one thing.

I know that many of your mother's would probably

들의 자녀들의 더 밝은 미래를 위해, 더 좋은 기회를 제공해주기 위해 모국을 떠나 험난한 미국 이민 길을 선택했기 때문입니다. 이러한 부모님들의 '기업가 정신'이 우리들에게도 내재적으로 뛰고 있다고 저는 생각합니다.

많은 사람들은 성공한 사람들을 가리키며 그들이 선천적으로 지닌 남다른 특징이 있다고 생각합니다. 하지만 이것은 절대 아닙니다. 저 같은 경우 남보다 선천적으로 똑똑하거나 특이한 기술을 가지고 태어나지 않았습니다. 저는 악기도 하나로 제대로 연주 할 수 없고, 스포츠를 평소에 즐기지만 스포츠 실력이 남보다 뛰어나지 않습니다. 노래 실력 같은 경우에는 제 지인들은 자신들의 노래 실력이 비교적 더 나아 보이려고 노래방에 갈때마다 저를 먼저 노래시킵니다. 성공의 비결은 절대 선천적인 기술이나 실력에서 나오지 않습니다. 그렇습니다. 성공은 끊임없는 시간과 노력의 투자로 인해 나오는 배움에서 비롯됩니다.

약 50여 년 전, 라즐로 폴거라는 사람은 성공적인 자녀교육에 대해 메뉴얼을 썼습니다. 그는 전 세계의 천재들의 전기(傳記)들을 공부했고, 그는 천재 아이들을 양육하는 비밀을 발견했다고 믿었습니다. 폴거는 자신의 이론을 실험하기 위해 아이들이 필요했고, 그는 그와 같은 생각하는 여인을 만나 그녀에게 "당신이 저와 결혼 한다면, 천재 아이를 기를 수 있도록 보장합니다."라고 프로포즈를 했습니다. 아마도 세상에 가장 낭만적인 프로포즈 방법은 아니었겠지만, 그 여인은 폴거의 청혼에 승락하고 그 둘은 세 딸을 낳았습니다. 세 딸은 자라서 모두 다 마스터 체스 챔피언들이 되고 또 박사 학위를 받았습니다. 라즐로 폴거의 양육 방법은 과연 성공의 비결을 지니고 있었을까요?

폴거의 책의 기본 전제중 하나는 꾸준한 연습과 전문성의 중요성입니다. 폴거는 자녀가 그 무엇을 하던지 간에 최소한 10,000시간을 연습하고, 더 이상 연습을 하지 못할 만큼 연습 시키면 이 세상 그 어느 분야건 간에 전문가가 될 수 있다고 썼습니다. 아마 많은 한인 부모님들은 폴거와 동의 할 것입니다. "맞아! 손가락이 갈고리처럼 될 때까지 피아노를 치고 또 치도록 해!"라고 여러분이 자녀들에게 외친 적이 있을 것입니다.

폴거가 주장하듯 연습은 확실히 성공의 중요한 요소지만, 이 메시지에서 무엇인가가 빠져있습니다. 연습 하나만으로는 진정한 성공을 절대로 이룰 수 없기 때문입니다. 성공은 '감정적인 요소'가 필수 조건이기 때문이죠. 폴거가 직접적으로 쓰지는 않았지만, 그 누구든 간에 어떤 특정 분야에 10,000시간 이상의 연습을 투자하려면 진심으로 그 분야를 사랑하고 즐겨야 하기 때문입니다. 사람들은 자녀들이 어떻게 어느 특정 분야에 대한 즐거움을 지니게 만들 수 있는지 궁금해 합니다.

agree with this. Yes! they say. Practice piano until your hand looks like a claw! Practice, practice! Sound familiar? But while practice is definitely important, there's something lost in this message. Practice isn't enough to make you truly successful because true success has an emotional component. It's not enough to be good at something; you have to actually enjoy it. You have to consider a key component to success: How do you get to the state of mind where you are happy to be working so hard, where you want to continue working and improving? How do you develop the characteristics and the mindset necessary for success?

I believe that there are seven characteristics necessary for success: Grit, self-control, passion, optimism, curiosity, social intelligence, and gratitude. Grit, which has become an education buzzword in recent years, is the ability to handle rejection and failure, and to pick yourself up and keep going. No one ? no matter how successful ? goes through life without encountering failure. It's how you cope with failure and how it affects you that determines whether you will ultimately overcome your struggles or be defined by them.

Second is self-control, the self-discipline to do the things you know you need to do even if you don't particularly want to do them. You know, like going to a hagwon for SAT prep on Saturday mornings.

I have my mother to thank for these qualities. When I was about five years old, I would spend hours outside playing and it felt like minutes. But ask me to spend five minutes doing homework and it felt like hours. I'm pretty sure I complained a lot, because I remember my mother telling me, "You know, you exaggerate a lot. I don't think you have a very good sense of time." And she gave me a stop-watch to prove to me how silly I was being. She told me to actually time how long I spent doing homework and how long I spent playing and lo and behold, she was right. I would spend just five minutes doing homework ? even though it felt like hours ? and then I would go play. And the next day, I would get a C on a quiz in school. Now, a lot of parents will try to fix a problem like this talk to the teacher so their kid can retake the quiz, or what have you. Not my mom.

She let me live with the consequences of my actions because she felt that the only way that I could learn from my

저는 자녀 성공 비결에 7가지 특성이 필수조건이라고 여기고 있습니다. 바로 패기, 자제력, 열정, 낙관적인 사고방식, 호기심, 사회적 지능, 그리고 매사에 감사하는 마음가지입니다.

'패기'는 최근 몇 년간 자녀교육에 있어서 화두가 되었습니다. 패기란 거절과 실패를 견뎌내고, 넘어지면 곧바로 다시 일어날 수 있는 능력입니다. 그 누구도 인생을 살아가며 실패와 좌절을 피할 수 없습니다. 하지만 실패와 좌절을 겪는 그 순간 어떻게 대처하고 난관을 극복하는 정신이 바로 성공하는 자와 성공하지 못하는 자를 결정합니다.

둘째는 '자제력'입니다. 자제력이란 특별히 좋아하는 과제가 아니더라도 그 과제를 수행할 수 있는 자기 자신에게 엄격한 책임감과 규율을 뜻합니다. 예를 들자면 토요일날 SAT 준비를 위해 학원에 다니는 것이겠지요?

저의 자제력 향상 뒤에는 저의 어머니가 계십니다. 제가 어렸을 적, 저는 공부에는 전혀 관심이 없었고 밖에 나가 노는 것에만 신경 썼습니다. 당시 제게 숙제를 주거나 공부를 하라고 하면 5분이 몇 시간처럼 느껴졌고, 저는 투정도 많이 부렸습니다. 하지만 아직도 기억나는 것이, 저의 어머니께서는 제게 시계를 주며 제가 공부하는 시간과 밖에 나가서 노는 시간을 재도록 했습니다. 아나나 다를까 저는 숙제와 공부에는 5분 밖에 투자를 하지 않았고, 하루 종일 시간가는 줄 모를 정도로 놀았고, 그 결과는 뻔했습니다. 학교에서 저는 C라는 성적을 받아 왔습니다. 대부분의 부모님들은 자녀분들이 좋지 않은 성적을 받으면 선생님들에게 연락하여 다시 시험을 볼 수 있게 해달라고 양해를 구하거나 자녀들에게 단순히 공부를 더 하라고 합니다. 하지만 저의 어머니께서 제 행동에 대한 책임과 그 책임을 저버렸을 때 나오는 결과를 좋던 나쁜던 제 스스로 느끼도록 놔두셨습니다. 저의 어머니께서는 실패의 좌절을 느끼게 해주셨고, 그 고통으로부터 벗어날 수 있는 방법은 저 스스로에게 엄격하고 살아가면서 생기는 수많은 욕구들을 자제 할 수 있는 능력을 가르쳐 주셨습니다.

성공의 비결 세 번째 요소는 바로 '열정'입니다. 벌써 위에 언급했지만, 폴거의 세 딸들은 마스터 체스 챔피언들 및 박사들이 되었고, 그의 이론대로 육아교육을 시켰다면 딸들은 각각 10,000시간 이상 씩 연습을 했을 것입니다. 하지만 아이들이 과연 체스와 학업에 흥미와 열정이 없었으면 성공 할 수 있었을까요?

성공의 비결 넷째는 바로 '낙관적인 사고방식'을 가지고 살아가는 것입니다. 성공을 하기 위해서는 일을 할 때에 있어서 실패해도 포기하거나 좌절하지 않고, 앞으로 더욱 더 나아질 것

한인 차세대의 사회 사업 참여가 절실... Transitional Task for Social Services by our Second Generation

by Kwang S. Kim

이 글은 젊은 한인 미래 리더들을 위하여 시민협회가 지난 2013년 성공적으로 개최한 “2013년 시민협회의 차세대 리더 심포지엄에서 강연했던 뉴욕한인봉사센터의 김광석 회장의 강연했던 내용을 발췌한 것이다. (뉴욕한인봉사센터KCS, 회장/김광석)는 뉴욕 지역 한인들을 위해 이민, 노인, 직업훈련, 공공보건, 청소년 및 가정 분야의 다양한 서비스를 제공하기 위해 1973년 설립되었다. ▶ 편집자 주

It was an honor and a privilege to be invited as a guest speaker for the 2013 KACL-NE Young Leaders Symposium. When I was contacted by KACL-NE's Executive Director, Seung Jin (Richard) Kim, I was hesitant at first to comply because I did not think I had the qualifications to speak as a leader at such an event.



Richard ultimately convinced me to accept the invitation by pointing out how my experiences of working in the field of social services for over two decades would help motivate younger Korean-Americans to be more engaged with various social and political issues affecting their community. At the symposium, I wished to share with the participants how I got into social work and my experience of building a Korean-American social work organization dedicated to better serve the Korean-American community.

I was exposed to various social problems growing

2013년 뉴잉글랜드 시민협회의 차세대 심포지움에 초청연사로 초대되어서 큰 영광이었습니다. 시민협회의 김승진 사무총장께서 연락을 처음 하셨을때 저는 이 행사에 연사로서 설 자격이 없다고 여겨 망설였지만, 김 사무총장은 한인 사회사업 분야에 수년간 종사한 저의 배경이 젊은 한국계 미국인 청년들에게 큰 도움이 될것이라고 설득 하셨습니다. 저는 끝내 연사 초청을

수락하였고, 이번 심포지움에서 저는 저의 사회사업 배경과 앞으로의 한인 사회사업 및 봉사활동의 미래에 대한 지식을 참가자들과 공유하였습니다.

저는 한국에서 태어나 고등학교 재학당시 처음 사회사업에 노출되어 참여하게 되었습니다. 1970, 80년대 한국의 사회적 정치적 기후는 빈민, 그리고 저소득층들에게 크게 불리한 시기였습니다. 국내 여러 사회 문제에 관심을 기울였던 저와 다른 청년들은 판자촌에 거주하는 빈민/저소득층 주민들을 돕는 일에 선의로 참여하였지만, 당시 정치적 기후상 좌경 학생들로 간

up as a high school student in Korea. The socio-political climate in 1970s and 80s Korea was largely unfavorable to the underprivileged, and I got involved in working with the urban poor in the slums and ghettos. In the process of advocating for the slum town residents against land developers, many social workers, including myself, were accused by the government as leftists. During this time period, being branded a leftist made employment very difficult, and I made up my mind to move to the United States to start a new life.

The year was 1984, and I settled near Napa Valley, California, running a small grocery business. Although business was initially good, I had to suffer numerous burglaries and robberies. After experiencing several life-threatening situations, I decided to call it quits and rekindled my desire to work in the field of social work. With the encouragement of a professor from my college days, I packed up once more and moved to New York City where I earned my Masters at the Columbia University School of SocialWork.

Realizing there were no government-funded organizations devoted to social services for the Korean-American community in New York, I dreamed of building a social service agency for Korean-Americans. Meanwhile, I became involved with the Korean Community Activity Center, developing and expanding various social service initiatives. After some time, I changed the organization's name to the Korean Community Services of Metropolitan New York (KCS) and developed a senior center and immigration services. After 3 years with KCS, I moved on to work for the New York City's Department for the Aging to learn more about the government's social services system. However, in 1994, after hearing that KCS was facing various organizational crises, I came back to KCS to help re-stabilize the organization. Since then, KCS has grown steadily and now serves 1,100 individuals everyday through 5 different program sites in the areas of immigration, aging, public health, job training, and youth & family.

I attribute KCS' success primarily to the organization's successful transition from a mainly 1st generation based service agency to one that is now run by

주되어 취직 및 생활에 있어서 큰 어려움을 겪어야 했습니다. 이러한 상황을 고려해 저는 새로운 삶을 시작하기 위해 미국으로 가야하겠다고 마음을 먹었습니다.

저는 1984년 캘리포니아주 나파 밸리 부근에 처음 자리잡아 작은 식품 사업을 운영하였습니다. 초기에는 사업이 좋았지만, 시간이 지나자 불행하게도 여러차례 절도와 강도 범죄들을 겪어야만 했습니다. 생명의 위협되는 경험을 여러번 겪게 되자 저는 한국에서 저의 청춘을 바쳤던 사회사업일이 떠올랐습니다. 때마침 제가 중앙대학교 재학 당시 존경하던 교수님께서 미국을 방문하셨고, 교수님께서서는 저더러 다시 사회사업일에 복귀 하라고 격려해주셨습니다. 교수님으로부터 힘을 얻어 저는 뉴욕에 있는 컬럼비아 대학원에서 사회사업 석사과정을 밟게 되었습니다.

석사학위를 취득후, 저는 뉴욕 한인들을 위한 사회사업 기관 및 복지 시스템이 잘 갖추어져 있지 않다는 것을 알게 되었고, 이러한 기관을 설립하는 것이 꿈이 되었습니다. 그러던 중, 저는 뉴욕의 Korean Community Activity Center (KCA)라는 곳에서 일하게 되었고, KCA는 얼마안돼 현재 제가 재직하고 있는 Korean Community Services of Metropolitan New York (KCS)로 변하였습니다. KCS에서 3년간 일한뒤 잠시 뉴욕시 정부의 노화 부서 (Department of the Aging)에서 일하게 되었지만, 1994년 제가 자리를 빈사이 KCS에게 여러 조직적 위기에 직면한 것을 듣게 되어 다시 KCS에 돌아와 조직이 다시 안정화 되도록 열심히 일했습니다. 그 이후로 저는 지금까지 KCS에 머물게 되었으며, KCS는 꾸준히 성장하여 현재는 매일마다 약 1,100여명에게 5개의 프로그램을 통해 이민, 노화, 공중 보건, 직업 훈련, 그리고 청소년 및 가족 서비스를 제공하고 있습니다.

저는 KCS의 성공적인 성장을 바로 1세대 이민자 위주로 구성되었던 이사진과 직원들을 미국 문화와 영어가 능숙한, 하지만 한국 정서를 이해하고 한국어도 유창한 2, 3세들로 전환해서 가능했다고 봅니다. 앞으로 KCS뿐만 아니라 다른 한인 단체 및 기관들도 하루빨리 2, 3세 인재들을 육성 및 참여하게 해야되며 젊은 세대에게 '리더쉽의 승계스쿨'을 건네줘야한다고 생각합니다. 이러한 세대적 변환이 있어야지만 미국 지역사회와 국가적 차원에서 미국 주류사회의 정치적 담론에 한인들의 목소리가 성장 할 수 있다고 생각합니다.

리더십은 어떤 사회적 문제 또는 서비스의 우려에서 나온 비전에서부터 나옵니다. 한가지 명심해야하는 것은 비록 비전은 그 어느 누가 개개인이 알아서 형성 시킬 수 있지만, 그

2nd and 3rd generation Korean-American leaders. From the very beginning I emphasized the dual importance of maintaining our cultural heritage while assimilating to mainstream American civic and political discourse. As Boston Consul General of the Republic of Korea, Kang-ho Park spoke at the symposium: we must now actively pass the torch of leadership to the younger generation, fostering their path to leadership in the United States. At KSC, I actively recruited young board members and new staff among the second and third generation Korean-Americans, and KSC's board is now fully staffed with energetic and determined individuals who can speak English and Korean fluently. This transformation has allowed KSC to evolve from a small organization comprised mainly of first generation Korean immigrants to that of a multi-generational social services agency that plays an increasingly influential role in New York's civic and political discourse.

I believe leadership comes from a well-prepared foundation of vision, which comes from solid concerns of a certain issue or service. It is important to recognize that although a vision can trace its origin to a single individual, it can only be realized and implemented through the cooperative efforts of a community. Our society is comprised of many different components. Social service is one aspect. I believe a vision of increasing Korean-American voice in mainstream American civic and political life will unite these various components to ultimately improve the welfare of the Korean-American community and beyond.

I am grateful for the opportunity to share my work with KACL-NE and I look forward to a brighter future for our young Korean-American leaders.

비전을 현실화 시키려면 오직 사회의 협력과 노력을 통해 구현 될 수 있다는 점입니다.

우리 사회는 여러 가지 구성 요소로 구성되어 있습니다. 제가 현재 종사하고 있는 사회 서비스는 그 중 단 하나의 측면입니다. 저는 미국 주류 시민 정치 생활에서 한인들의 목소리를 성장시키는 비전은 뉴잉글랜드 시민협회, 그리고 KCS와 같은 다양한 한인 단체들이 차세대 2, 3세 리더들을 육성시키는 궁극적인 목표 아래 결합 시키는 것으로 판단됩니다.

뉴잉글랜드 시민협회가 개최한 차세대 심포지움에 참석한 젊은이들에게 조금이나마 유익한 시간이 되었길 바라며, 다시 한번 보스턴에 초청해주셔서 감사합니다. 앞으로 젊은 한인 미국 지도자들의 밝은 미래를 기대해보며.

시민협회의 제23호 회지 발간을 축하합니다

보스톤 한미 노인회

Korean American Senior Association of Boston, Inc
회장/ 유영삼
978-994-5490

보스톤 봉사회

Boston Asian American Services Inc
회장/ 윤희경
508-740-9188

보스톤 체육 협회

회장/ 조형구
781-326-9009

NE골프 협회

이중문화 국제 선교회 NH 지부

NH Chapter 진경자 603-889-8201

미동북부 한인 연합회

보스톤 문인 협회

회장/ 강현성(인당)

NE해병 전우회

회장/ 서종욱
857-294-9760

재향군인회

회장/ 이강원
339-298-1187

NE 산악회

회장/ 김상호
978-569-3256

충청 향우회

회장/ 서강석

NE과기협회

회장/ 이재형
www.kseane.org

이북 5도민회

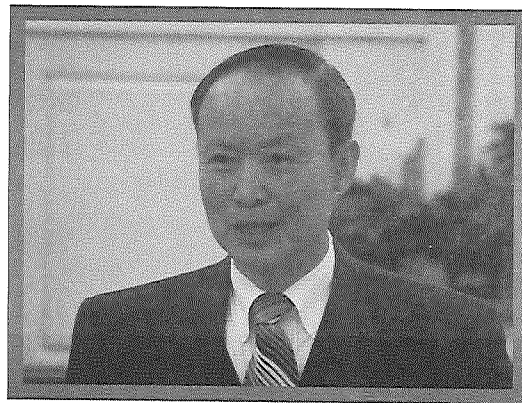
회장/ 이동수
401-556-4224

윤희경 박사는 서울대학교 문리대 화학과를 졸업하고, 공군사관학교 교관으로 군복무를 마친 뒤 한국과학기술연구소 연구원으로 재직하다 1973년 도미하여 UNIVERSITY OF DETROIT 에서 화학석사의 박사학위를 수여 받았습니다. 1977에 Ford 자동차회사의 플라스틱연구소의 연구원을 거쳐, 1980년부터는 Johnson & Johnson 에서 정형외과 제품의 개발연구를 하였고, Manager 와 Research Director (Senior Research Fellow)을 역임하였습니다. 많은 연구논문을 발표하였고 9건의 미국발명특허와 다수의 국제발명특허를 갖고 있습니다. 현재는 은퇴하여 이 지역 한인신문의 칼럼리스트로 동시에 뉴잉글랜드봉사회장으로 일하고 있습니다.

오바마 케어의 의미와 정치 쟁점

윤 희 경

○느나 미국 의료제도는 한마디
스르르 로 불합리 투성이다. 지병
으로 보험이 필요한 때에 보험가입이
거부되거나 과도한 보험료를 물어야
한다. 설령 보험이 있더라도 보험해
약의 불안에 떨고 있다. 혹 직장을 잃
거나, 이사를 하면 새 보험을 구하기
어렵다. 혹 보험을 살 수 있더라도 부
부당 보험료가 월 \$1,000을 웃돌아
서민에게는 힘겹다. 게다가 소득 증
가율의 2배가 넘는 보험료 앙등으로
보험을 포기하는 경우가 많다. 약 5천
만에 달하는 무보험자의 대부분이 이 경우에 속한다.



전이 없던 와중에 오바마 케어가 태
어났다. 정식명칭은 The Patient
Protection and Affordable Care Act이
다. Patient Protection 과 Affordable
Care가 그 주된 목적이다.

Individual Mandate가 오바마
케어 핵심 중의 핵심이다. 보험을 의
무적으로 갖거나, 아니면 벌금인 제도
이다. 무보험자는 일상의 불안감 이외
에도 적시에 치료를 받지 못하여 병
을 키워 중병을 앓거나, 과중한 의료

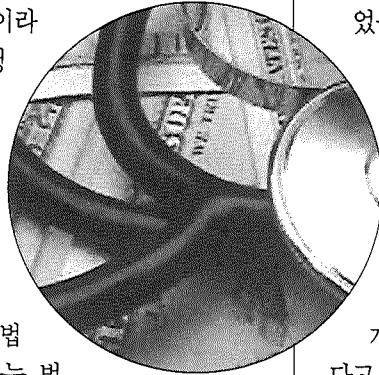
비 부담으로 파산에 직면하기도 한다. 평균치보다 높은 사망률
의 위험을 안고 있기도 하다. 결론적으로 안정되고, 생산적인 생
활을 하기 어렵다. 오바마케어는 인도적 차원에서 건강보험은
의무가 아니라 권리라고 정의한 큰 의미를 갖고 있다. 무보험자
의 보험권리를 지키기 위하여 정부가 필요하면 재정적 지원을
하여야 한다는 것이다. 다시 말하면, 무보험자가 보험을 갖게 하
겠다는 것이다. 따라서 오바마 케어는 저소득층을 위하여 보험
료와 의료비 보조 제도를 마련하였다. 자격은 Federal Poverty
Level(FPL)이 400% (4인 가족인 경우 \$94,200) 미만으로,
Exchange내에서 보험을 구매하면 된다. 가구당 평균 보조금이
\$5,500 로 부담이 훨씬 가벼워지게 됐다. 더 나아가 FPL이
138% (1인 가구 경우 년 소득이 \$15,300) 이하인 19세 부터

종업원의 건강보험혜택을 제공하는 기업체들도 무거워
지는 부담으로 보험을 줄이거나 아예 폐지한다. 더 나아가 정부
예산의 25%를 차지하는 Medicaid와 Medicare비용이 재정적자를
악화시키고 있다. GDP의 18%를 차지하는 의료비용은 부자나라
미국도 더 이상 감당치 못할 지경에 이르렀다. 그렇다고 어느
나라보다 국민보다 더 건강하지도 않다. 따라서 환자 보호
(Patient Protection)와 누구나 큰 부담 없이 의료혜택을 누릴 수
있는 Affordable Care를 제공할 수 있는 의료제도가 절실하다. 모
두 개혁을 해야 한다는 데는 공감한다. 그런데 어떻게(HOW)를
놓고 정치이념, 당의 전략과 술책, 그리고 여론이 서로 얽여 진

64세까지는 무료보험인 Medicaid를 부여하여 Medicaid자격을 완화, 즉 Expansion 하였다. 그러나 대법원은 합헌판결 시, 주 정부가 그 Expansion 여부의 채택권을 주어, MA와 NH, RI 주 등은 Expansion 하였다. 그러나 공화당계의 약 20개 주는 Expansion 하지 않아, 이들 주 거주 국민자 3백만은 무보험자로 남게 되었다.

오바마 케어를 반대하는 공화 보수는 법으로 개인에게 건강보험을 강제하는 것은 Individual Liberty와 Personal Responsibility를 침해하여 위헌이라는 것이다. 대법원의 합헌판결로 논쟁은 일단락되었다. 한 가지 아이러니한 것은 보수계가 Individual Mandate의 씨를 처음 뿌렸다는 점이다.

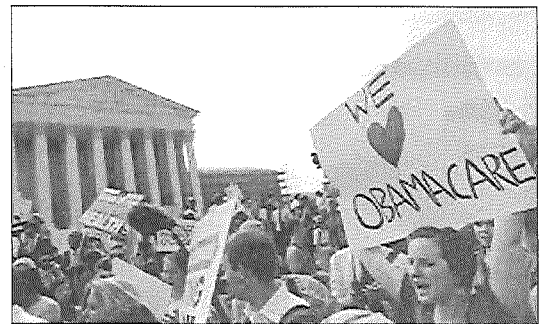
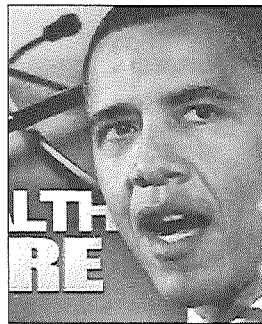
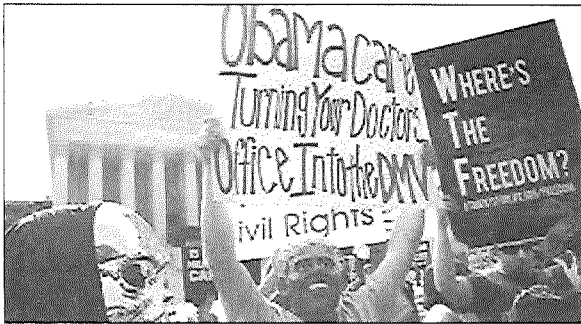
1986년, 21세기 공화당 정치이념의 대부라 할 수 있는 레이건 대통령이 모든 병원은 무보험자, 심지어 불법 체류자까지도 응급치료를 제공해야 하는 법(EMTALA)을 제정하자, 이 법을 악용하는 Free-Rider가 생기기 시작하였다. 이를 막기 위하여 보수 최대의



는 상품구매를 편하게 할 수 있게 되었다.

이 외에도 보험회사는 지병을 보유한 환자에 대한 차별 금지와 보험금의 80% 이상을 치료비 지급에 사용하여야 한다는 등의 새로운 제약을 받게 되었다. 그러나 "Public Option"이 마지막 문턱에서 제외되었다. "Public Option"은 Exchange에서 보험회사와 경쟁하며 보험을 판매할 수 있도록 한 정부 설립의 공익보험회사를 말한다. 의료비 상승억제를 위한 막강한 경쟁자가 되었을 것이다. 그러나 단 한 상원의원, 보험회사 본부의 집결지인 Connecticut주 출신의 Lieberman의 반대로 저지된 것이다. 민주주의의 피할 수 없는 취약점의 살아있는 예이다.

오바마 케어는 지난 수십 년간 민주 공화 양당이 개혁방안을 둘러싼 정책과 이념 논쟁에 일단은 종지부를 찍었다. 법 실행에 따른 관련 범위와 파급효과의 크기로 1965년 Medicaid와 Medicare 실시 이후 최대의 의료 개혁으로 평가되고 있다. 이 의료개혁은, 성공적으로 실행된다고 가정한다면, Universal Care(예로 Single Payer)로 전환되기 위한 과도기적 의료제도가 될 수 있다는 잠재적 의미도 있다 하겠다.



Think Tank인 Heritage Foundation과 보수경제학자들은 Individual Mandate를 제안한 것이다. 또한 1993년 클린턴 대통령의 중도 실패한 개혁안인 Hillary care가 Employer Mandate를 포함하자, 공화당은 다시 Individual Mandate를 대안으로 내놓은 적이 있다.

오바마 케어의 다른 실제적 의미는 높은 의료비양등의 주범인 보험회사를 통제하자는 것이다. 우선 State별로 Insurance Exchange를 새로 만들었다. 이는 보험의 판매와 구매가 이루어지는 시장이다. 예로 MA주 Exchange는 www.mahealthconnector.org이며, 10개의 보험회사가 약100개나 되는 보험 상품이 판매되고 있다. 따라서 보험 상품의 가치가 투명하게 서로 비교 되고, 따라서 보험회사들 간의 Market Competition을 통하여 상호 견제하도록 한 것이다. 한편 소비자

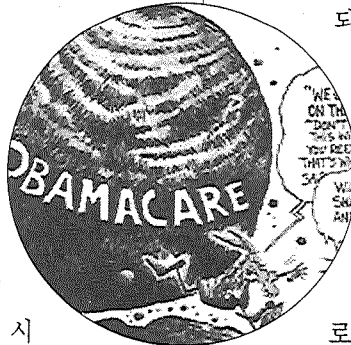
성공할 것인가? 입법과정과 대법원 판결을 거치면서 개혁에 필요한 중요한 정책에 상처를 받았다. 정부의 Shutdown도 마다하지 않은 법 폐기 위협도 있었다. 아직도 보수계의 집요한 저항이 계속되고 있다. 설상가상, 오바마 케어는 그 시작부터 자책의 중요과실이 있었다. 가입신청이 시작된 작년 10월 1일부터, 아직도 해결되지 않은, 인터넷 접속의 어려움으로 가입신청 자체가 어렵다. 1월 말까지의 가입자 수가 예상 목표수치의 50%에 못 미치고 있다. 또한 건강한18세부터 34세 연령층이 전체 가입자의 25%로 예상치 40%와는 거리가 멀다.

보험회사는 젊은이의 가입으로 노약자의 상대적으로 높은 비용을 상쇄하기를 원한다. 가입자들의 연령층 분포가 보험회사의 경영과 직결되기 때문이다. 무보험자의 대량 신규 보험 가입으로 환자 수의 증가를 예상하며 병원과 제약회사도 준비

하여 왔다. 만약 가입이 예상과 다를 경우, 이들의 경영수지에 영향을 미칠 것이다. 당장 내년도 보험료에 부정적 영향이 미친다면, 장기적으로 의료비 상승 역제가 의문시될 수도 있다.

오바마 케어가 부분 실시되기 시작한 2010년부터 2019년까지 10년간에 드는 액수는 1.1조 억불로 추산하고 있다. 예산의80%가 저소득층에 대한 보조와 Medicaid Expansion에 소요된다고 한다. 의료비 양등이 안정되지 않으면 지출예산에 차질이 있게 된다. 한편 재원의 40%는 Medicaid 절약, 그리고 다른 40%는 새로 시행되는 고액소득자에게 주로 부과되는 세금으로 충당한다. 보수학자들이 주장하는 “부의 분배” 로, 기업 활동이 둔화되고, 따라서 세수입감소로 이어져 재정적자를 초래할 수도 있다.

한편 보수계 학자들은 오바마 케어를 “Job Killer”라고 주장한다. 고용인50이상의 기업체에 적용되는 Employer Mandate조항으로 인한 고용감소를 유도할 것이라고 한다. 최근 중립적인 Congressional Budget Office(CBO)가 오바마 케어로 인하여 향후 10년간 2백5십만의 풀타임 고용직이 감소할 것이라고 발표하며 논



쟁이 재연되었다. 민주당은 오바마 케어로 인하여 직장 없이도 보험을 가질 수 있어, 더 이상 억지로 직장에 매달리지 않아도 되는 긍정적 부산물이라고 풀이한다. 반대로 세금으로 충당되는 의료비보조 혜택을 받으면서, 스스로는 경제활동을 줄이게 되는 결과로 경제에 부정적이라는 주장으로 팽팽하게 맞서고 있다.

궁극적으로 성패의 큰 요인은 여론의 향배이다. 새로운 과세와 Big Government에는 항시 부정적이다. 서민은 오바마 케어에 대한 생소함과 불충분한 이해에다, 양당의 정치 악선전과 논쟁으로 어리둥절해지고 있다. 참고할 사실은1965년 Medicare와 Medicaid가 법으로 제정 후 사회보장의 근간으로 지위를 굳히는 데 10년이 걸렸다는 점이다.

비근한 예는 Medicare Part D(처방약 보험) 의 시작에 따른 혼란과 불만도 점차로 그 혜택에 만족하고 있다. 따라서 오바마 케어도 Patient Protection과 Affordable Care를 이루려는 제도적 수단을 갖추고 있어, 시행에 따르는 미비점이 개선되면서, 지지도도 높아지고, 결국에는 탄탄한 자리를 잡을 수도 있다.

시민협회의제 23호 회지 발간을 축하합니다

보스톤 봉사회

Boston Asian American Services Inc

161 Harvard Avenue Suite 1A, Allston, MA 02134

508-740-9188

Serving: New immigrants, Seniors, and Underserved
Providing: Educational and Personal Services

PUBLIC CHARITY 501(C)(3)

위안부 이슈와 여성 운동 Comfort Women Issue and Global Feminism

by Claire Boreum Lee

The existence of Comfort Women is a breathing testimonial to feminism and should serve as an example for future generations of the negative repercussions of war, such as sexual violence. Unfortunately, history indicates that sexual violence will most likely happen again. As global citizens, we must combat such horrifying crimes from unleashing by educating the rising generation, who will then preserve the stories of the victims. Despite the fact that the issue of Comfort Women invokes political tension among nations of China, Japan, and South Korea, such bureaucratic battles should be forgotten and instead, importance should be given to the fight to promote gender equality.



이본근 위안부 피해 문제는 전시근로군(戰時) 여성인권문제이며, 인류의 보편적 가치에 반하는 끔찍한 행위였습니다. 위안부 할머니들은 미래세대에 성폭력 등 전쟁의 부정적 영향의 위험성을 가르쳐주는 '살아있는 증거'입니다. 하지만 불행하게도, 역사는 위안부 문제와 같은 비극이 언제든지 다시 반복할 수 있는 여지를 남깁니다. 우리는 세계 시민으로서 위안부 피해자들의 이야기를 전 세계의 미래세대를 위해 보존하고 교육시

켜 이러한 끔찍한 범죄가 다시는 반복되지 않도록 끊임없는 노력을 취해야 합니다. 위안부 문제는 한, 중, 일 국가 간의 정치적 다툼이기 전에 여성인권문제라는 것을 명심해야 합니다.

한국과 같이 전통적으로 가부장적인 사회에서는 강간 및 여러 형태의 성희롱 피해자들을 위한 국가적 서비스 및 사회적 제도가 미흡했고, 오히려 피해자들이 두려움과 차별로 시달려야 했습니다. 아직까지도 인신매매 및 성범죄는 진지하게 고려되지 않고 있으며, 피해 여성들에게 필요한 사회적 관심과 체계적인 도움을 제공하기보다 오히려 그들이 사회적 인식에서 조용히 '실종' 되도록 침묵하게 만듭니다. 이러한 조건을 고려하면 왜 최근까지 위안부 할머니들도 자신들의 과거를 숨겨왔는지 이해

The social taboo where victims of rape and other forms of sexual harassment are discouraged from seeking counsel must be lifted in conservative and patriarchal societies. Even after spending terrifying years at military brothels, the former Comfort Women were considered

damaged and ousted from their communities, not receiving the condolences that they deserved. In a patriarchal world where human trafficking is categorized as a normal occurrence, women are socially pressured to silently grieve the mistreatment they suffered, thereby resulting in the disappearance of the former victims from society.¹⁾ <In South Korea, girls are engulfed in a black hole of cosmetic procedures at an early age so that they are more aware of plastic surgery options and K-pop names than the fact that their female predecessors were sexually exploited many years ago. Although incremental changes have been implemented within the nation to accommodate the dynamic demands of gender balance, more transformations must take place.> Educating the public and students of the Comfort Women will highlight the rising need for female empowerment and gender balance. In a society where women were once degraded as sexual objects in a previous generation, education is crucial in order to equip girls today with the voice to be able to assert themselves.

I remember when my Grandmother first mentioned Comfort Women to me. She lamented as she told me the story of how she had no choice but to get married at 16, since the only way to escape working as a Comfort Woman for the Japanese government was to be married. Although she was lucky enough never to experience sexual slavery, her life was far from easy. Marrying at an young age during the peak of a devastating war forced her to age overnight and denied her certain opportunities, such as education. The women who were not abducted like my Grandmother may not have encountered sexual violence, but they endured brutal days of trying to survive in a post-apocalyptic environment that was the aftermath of World War II. As priority is placed on physical beauty and pop culture, society has taken a step back in progressive feminism, and my Grandmother's story addresses yet another need for societal transformation.

This past January marked the death of former Comfort Woman Hwang Geum Ja. The late Mrs. Hwang was one of 200,000 women from China, Indonesia, Netherlands, Philippines, South Korea, and Taiwan who fell

가 됩니다. 위안부 문제에 대한 교육이 한국사회에 더 확산된다면, 성차별/여성인권 문제 해결이 여전히 큰 과제인 한국에서도 성별 균형 및 여성들의 사회적 위치 향상 등에 큰 도움이 될 것입니다.

저는 제 할머니께서 위안부 문제에 대해 처음 언급하셨던 기억이 납니다. 할머니께서는 제게 일제시대 당시 위안부 모집을 피할 수 있으셨던 유일한 방법이 16살 어린 나이에 시집을 가는 방법 밖에 없으셨다고 말씀하셨습니다. 할머니께서는 다행이도 위안부 피해자들의 끔찍한 비극을 면할 수 있으셨으나, 해방 후 한국의 정치지형은 내외적으로 어수선 했고, 끝내 한국전쟁과 전쟁 후 폐허의 가난을 겪으셔야했습니다. 제 할머니와 당시 많은 한국 여성들은 이러한 상황에서 가족 생계를 위해 자신들의 교육과 많은 기회들을 포기해야만 했고, 가부장적인 한국 사회에서 그들은 2등 시민들로 오랫동안 살아왔습니다. 물론 현재 한국의 사회경제적 지위가 많이 향상 되어 여성들의 위치도 개선되었습니다. 하지만 아직도 한국사회에서 여성을 '상품화'시키는 성형수술이 보편화 될 정도로 여성들에게 사회적 압박감을 주는 것을 고려해보면, 한국에서는 위안부 문제, 그리고 나아가 여성인권문제를 접근하는데 있어 여전히 많은 사회적 변화가 필요하다고 생각이 듭니다.

지난 1월 위안부 피해자이셨던 황금자 할머니께서 서거 하셨습니다. 황금자 할머니께서는 약 20만 여명의 중국, 인도네시아, 네덜란드, 필리핀, 남아프리카 공화국, 그리고 다른 여러 국적의 위안부 피해자중 한분이셨습니다. 황금자 할머니의 서거는 일본 위안부 문제를 세계에 '고발' 할 수 있는 중요한 한 목소리가 없어진 것과 마찬가지입니다. 일본군으로부터 강제적으로 납치된 위안부 할머니들은 20세기에서 가장 규모가 크고 체계적으로 이뤄진 인신매매 사건의 피해자들로서, 신체적, 정신적 학대와 살인을 겪어야만 했고, 그로인한 고통과 충격에 헤어지지 못하여 많은 피해자들은 자살까지 했습니다. 금년 2014년 한국에는 55명, 필리핀에는 26명, 그리고 대만에는 5명의 생존자들 밖에 존재하고 있습니다. 하지만 이토록 위안부 피해자들의 수



1. JDP website.



as victims of sexual slavery during Japanese imperialism. With her passing signifies the loss of a valuable voice that had the power to shed light on the torture she was forced to face. Seized by the Japanese authorities, Comfort Women were “hired” to “boost Japanese soldiers’ morale during [the war], a system that resulted in ‘mutilation, death, or eventual suicide in one of the largest cases of human trafficking in the 20th century.’” As of 2014, the survivors reside in South Korea (55), Philippines (26), Taiwan (5), and around the Asian Pacific.² Meanwhile, Mrs. Hwang has passed away almost unnoticed by the majority of the youth in her society. The combined effects of globalization and technological advances have inevitably resulted in the youth clutching their smart phones for games rather than utilizing the devices to stay updated about current events. Although inescapable, this situation is unfortunate, as it portrays that the rising generation is forgetting how Comfort Women are a sad yet crucial component of Korea’s modern history.

The death of a Comfort Woman symbolizes the loss of another individual who can testify to the world of the agonies inflicted upon her by her tormentors. In theory, the world today is a conducive place for gender equality. After all, the creation of the United Nations Security Council Resolution 1325 promises “women and girls [to address their special needs] during repatriation and resettlement, rehabilitation, reintegration and post-conflict reconstruction.”³ Yet in reality, the victims of sexual crimes have not received proper justice. Evidently, the world has become immune to human trafficking in a way that sexual coercion has been

가 나날이 줄어가고 있는 긴박한 상황임에도 불구하고 위안부 문제는 요즘 청소년들의 관심사에서 제외되고 있습니다. 세계화와 기술발전으로 위안부 문제에 대한 의식이 확산되기는커녕 요즘 청소년들은 자신들이 자주 쓰는 스마트폰으로 게임에만 매혹되어 가고 있는 것이 현 상황이고, 피해국중 하나인 한국의 청소년들로부터 위안부 할머니들은 잊혀져가고 있습니다.

위안부 할머니들의 죽음은 20세기의 가장 끔찍한 범죄 중 하나인 일본 위안부 문제의 증인들의 실종을 상징합니다. 이론적으로 현재 세계는 남녀평등 및 여성인권문제를 다루는데 있어서 많은 발전을 보였습니다. 유엔 안보리 결의안 1325는 “여성과 소녀가 송환 및 정착, 재활, 사회 복귀 및 분쟁 후 재건하는 동안 그들의 안위를 보장 한다”고 약속합니다. 그러나 많은 전 세계 여성들은 아직도 정의로부터 외면당하고 있고, 인신매매 등 성범죄는 줄어들 껌새를 보이지 않고 있습니다.

유엔의 마약과 범죄 부서 (UN Office on Drugs and Crime)는 인신매매를 “착취를 목적으로 한 위협, 강압, 납치로 개인을 모집/채용, 그리고 남용하는 것”으로 규정하고 있지만, 동시에 국제적으로 가장 크게 외면당하고 있는 사회적 악 중 하나라고 표기하고 있습니다. 일본 정부는 위안부 할머니들의 죽음만을 기다리고 있습니다. 위안부 할머니들의 사라짐과 동시에 위안부 문제의 중요 증거/증인이 없어지기 때문입니다. 일본군 위안부 결의안 통과에 앞장섰던 일본계 미국인 마이크 혼다 연방 하원 의원이 말했듯이, 위안부 문제 해결은 긴급하며, 일본군 만행의 생존자들에게는 시간이 촉박하고, 더 이상 인내심은 위안부 생존자들이 지급할 수 없습니다.

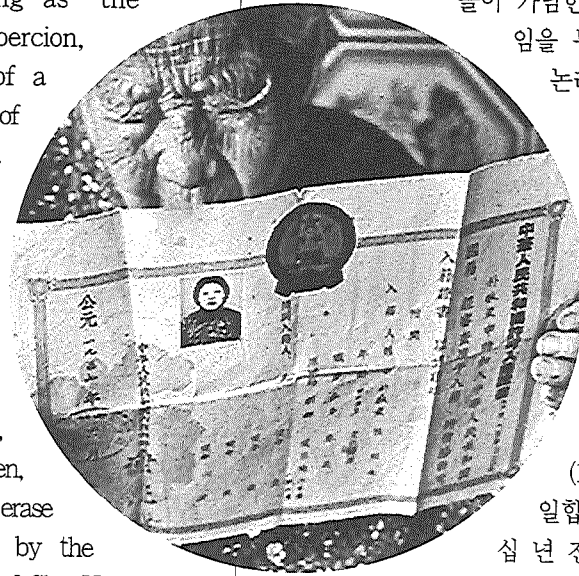
2. Korea Times website.
3. UNSCR 1325 website.

accepted as part of the package of multiple crimes that transpire during a political outbreak, and that it is not worthy of special attention.

The United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC) defines human trafficking as “the recruitment by means of threat, coercion, abduction; the abuse of power or of a position of vulnerability for the purpose of exploitation.”⁴ Human trafficking is a circulating global phenomenon, and as “one of the largest cases in the 20th century,” it is concerning that Comfort Women were “[recruited] by means of threat,”⁵ undergoing exploitation, yet they are mostly unknown within the international arena.⁶ Alarming, aggressors await the deaths of the women, as it will conveniently and permanently erase their existence from records. As quoted by the aide of Japanese-American Congressman Mike Honda, this case is of “true urgency. Time is running out for the survivors to receive justice. Patience is a commodity these women cannot afford.”⁷ Nevertheless, the new chairman of Japan Broadcasting Corporation (known as Nippon Hoso Kyokai, or NHK) has stated that “forced recruitment of women into sexual slavery for soldiers was ‘common in any country at war.’” He continued, “[sexual slavery] was everywhere in Europe.”⁸ From his statement, the NHK chairman predicts a cruel fate for women and gender equality for future generations. Not only did he relegate sexual violence as trivial, but he audaciously justified his claim by utilizing the governmental actions of Europe to illustrate the point that Japan was not the only country to commit sexual crimes against women. Hence, his words implicate that since all nations have a record of sexual assault, Comfort Women do not deserve to be recognized. However, as former Comfort Woman Ellen van der Ploeg expressed, it is more important than ever for “all perpetrators of sexual violence to take full responsibility for their actions.”⁹ We cannot let the current world be a groundwork for further human trafficking.

Nevertheless, the new chairman of the Nikkei (formally known as Nihon Keizai Shimbun, a leading

이러한 상황에도 불구하고 최근 NHK(일본 방송협회)의 회장은 “전쟁 당시 여성들에 향한 성노예 관습은 전 세계적으로 이뤄진 일반적인 행위였다”며 일본이 결코 성범죄를 저지른 유일한 국가가 아니라고 주장했습니다. 결국 그는 여성들을 상대로 저질러진 성범죄를 정당화한 것 뿐 만아니라 모든 나라들이 가담한 범죄이기 때문에 일본에게만 책임을 무는 것은 불공평하다는 모순적인 논리를 주장했습니다.



또한 일본 니케이 경제 신문의 회장 카츠오 모미는 “성범죄를 다루는 기준을 현대 사회의 시각으로 보면 안된다.”며 일본의 책임을 회피하는 발언을 했습니다. 모미 회장의 주장은 모순적인 것이 오늘의 인도주의적 행동 강령 (humanitarian codes of conduct)은 한 일합방이 강제적으로 이뤄지기 수

십년 전인 1864년 제네바 컨벤션에서 설립되었을 뿐인 더러. 일본은 여성과 어린이 인신 매매의 억제를 위한 1921년 국제협약 비준국 중 하나였습니다. 모미 회장의 주장은 위안부 피해자들 뿐 만아니라 전 세계의 여성들의 안위를 위협하는 위험한 주장입니다. 이러한 일본의 억지스러운 논리에 네덜란드 출신 위안부 피해자 엘렌 반 더 플뢰그는 “일본 위안부 문제의 가해자들은 자신들의 행동에 대한 모든 책임을 전적으로 져야한다”고 강하게 반박하였습니다. 우리는 더 이상 이 세상에 인신매매 같은 비인간적인 관행이 지속되도록 놔두서는 안 될 것입니다.

마이크 혼다 하원 의원이 앞장서 통과된 미국 하원 결의안 121은 일본이 전시에 여성들을 성노예화 한 것과 관련해 일본 정부가 피해자들에게 사과하도록 하고 교과서에 위안부 관련 정보를 포함하도록 지정하고 있습니다. 이러한 노력은 위안부 문제에 대한 인식 향상에 큰 도움이 되었고, 한국에 위안부 피해자들을 위해 설립된 ‘나눔의 집’과 박물관들은 지속적으로 위안부 문제에 대해 널리 통보해야 합니다.

또한, 위안부 피해자들의 사진과 간략한 정보를 교과서

4. UNODC website.
5. Ibid.
6. Korea Times.
7. CRI English website.
8. CRI English website.
9. New York Times.

economic Japanese newspaper), Katsuto Mommii, defended the decisions of the Japanese imperialists, announcing that “such sexual slavery is considered wrong” solely “based on ‘today’s morality.’”¹⁰ However, the chairman fails to recall that the humanitarian codes of conduct recognized today were internationally established as early as 1864 at the Geneva Convention, decades before Japanese colonization.¹¹ Moreover, Japan was one of the countries present at the International Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children (1921), and ratified the multilateral treaty that discussed the problem of international trafficking of women and children.¹² The statements released by the chairmen are threats to the future of women worldwide.

Introduced by Congressman Honda, one of the key points of Resolution 121 specifies the need for Japanese government to apologize to former victims, and to modify the school curriculum to include Comfort Women.¹³ On that note, a curriculum such as the aforementioned will help achieve more awareness amongst youth about the issue of Comfort Women. Museums such as The House of Sharing have been erected in South Korea, but the public must be informed through more channels of media. Additionally, instead of inserting pictures of Comfort Women in high school textbooks to briefly mention their existence, students must be cognizant of the travesty in greater depth. As demonstrated by The Malala Fund, education is the promising factor that will permit young women to gradually alter the gender inequality scene in Pakistan at the base level.¹⁴ Hence, education has the power to inform students of the wrong doings of our predecessors. Knowledge of the mistreatment suffered by the Comfort Women will cause the rising generation to make positive decisions, such as striving for gender equality. Furthermore, it is crucial for the Japanese government to officially extend an apology, as the apology would allow all former Comfort Women to receive the reconciliation they sought at last, but the apology would signal hope for women worldwide who have remained silent and afraid to share their personal suffering.

10. CRI English website.
 11. UN History Project website.
 12. Ibid.
 13. GOVTrack website.
 14. The Malala Fund website.

에 삽입한다고 이 문제가 해결된다고 생각해서는 안됩니다. 학생들은 이 문제에 대해 더 깊이 연구를 해야 하며, 파키스탄의 말랄라 펀드 (Malala Fund)가 파키스탄의 여성 인권문제 향상에 큰 역할을 하듯이 제도적으로, 재정적으로 위안부 문제 인식 확산이 이뤄져야 합니다.

오직 교육으로만이 과거의 잘못을 고칠 수 있습니다. 위안부 피해자들의 고통을 배움으로서 미래세대는 위안부 문제와 같은 비인간적 성범죄의 되풀이를 방지 할 수 있을 것 입니다. 일본 정부가 위안부 피해자들에게 공식적인 사과를 하고 자국의 잘못을 인정하는 순간, 위안부 피해자들 뿐 만 아니라 전 세계 여성들을 위해 더 밝은 미래와 희망을 약속하는 것일 겁니다.

Works Cited

1. CRIENGLISH. "Japan Hires U.S. Lobby Firms over 'Comfort Women' Issue." CRIENGLISH. Last modified 2014. Accessed January 30, 2014. <http://english.cri.cn/6966/2014/02/07/27025811667.htm>.
2. GovTrackUS. Last modified 2014. Accessed January 30, 2014. <https://www.govtrack.us/congress/bills/110/hres121/text>.
3. Kim, Da-ye. "Another victim of sex slavery dies at 91." Korea Times. Accessed January 26, 2014. http://www.koreatimes.co.kr/www/news/nation/2014/01/116_150505.html.
4. The Malala Fund. (2013). Retrieved February 15, 2014, from The Malala Fund website: <http://malalafund.org/>
5. Onishi, Norimitsu. "Japan's 'Atonement' to Former Sex Slaves Stirs Anger" ± New York Times, April 25, 2007. Accessed January 30, 2014. <http://www.nytimes.com/2007/04/25/world/asia/25japan.html?pagewanted=all&r=0>.
6. UN tells Japan to stop degradation of 'comfort women'. (2013, May 23). Retrieved January 30, 2014, from Japan Daily Press website: <http://japandailynews.com/un-tells-japan-to-stop-degradation-of-comfort-women-2329330/>
7. United Nations History Project. Last modified 2012. Accessed January 30, 2014. <http://unhistoryproject.org/themes/law-timeline.html>.
8. United Nations Institute of Peace. Last modified 2014. Accessed January 30, 2014. http://www.usip.org/gender_peacebuilding/about_UNSCR_1325.
9. UNODC United Nations Office on Drugs and Crime. Last modified 2014. Accessed January 30, 2014. <https://www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/what-is-human-trafficking.html?ref=menuaside>.

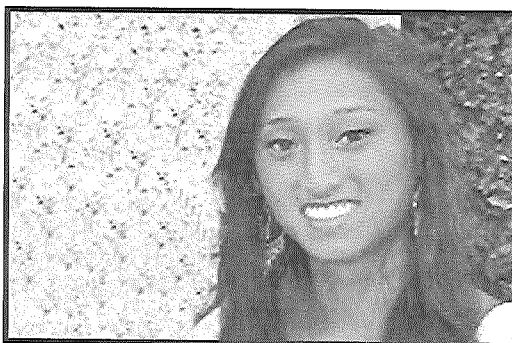


진정한 정치의 의미를 배우며...

In My Quest for Understanding Politics: From my experience in Senator Warren's office

by Soo Hee Yoon

The word “politics” tends to provoke in people an array of sentiments, ranging from respect, to indifferent, to (unfortunately yet inevitably) discontent. Prior to working as an intern in Senator Elizabeth Warren’s office this past summer, I was what you might call “politically self-conscious”. At the root of it I was just uninformed. Needless to say, the experience provided by KACL changed my perspective entirely.



issues were ubiquitous, not only in the things I saw but in the people that I spoke with.

One of the first things I recognized while speaking with local Greeks was that their topic of choice was always politics. Everyone was well informed of the economic and political issues their country was facing, and they were

never afraid to express their opinions on any matter. It was not hard to understand why, and as my study abroad experience carried on it was difficult not to keep up with the news as well. I slowly found myself relating more closely to the Greeks, trying to support the local businesses and attending friendly political demonstrations and protests. My assimilation efforts not only made me appreciate their passion for politics, but also sparked the flame within me to become more engaged in government and politics at home.

During the fall of my junior year at Bates College, I decided to study abroad in Athens, Greece. Aside from the beautiful beaches, near-perfect weather and delicious food, I was intrigued by their rich history and incredibly deep culture. The Ancient Greeks are known to be the creators of Western civilization and democracy, and almost all aspects of their society radiate the immense pride in their contributions to the modern world. But of course they now face a huge economic crisis, causing detriment to the nation’s economic well-being, and consequently to most of their private and public institutions. As an American student in Athens, these

Upon returning to America, I was so grateful to receive a scholarship from the Korean-American Citizens League (KACL). An internship in Senator Elizabeth Warren’s office was impossible to pass up. It prompted the perfect opportunity for me to become more involved in my

own government system and continue to educate myself in ongoing political issues. I was also honored to be working for the Senator herself. I always revered Elizabeth Warren's political determination and relentless attitude in protecting the middle class. Being somewhat of a feminist myself, I respect Senator Warren as a powerful and intellectual woman in such a male dominated institution. She not only fights for women's rights, but for equal opportunities for all marginalized peoples.

In the office I was fortunate to be working alongside other bright and hardworking interns from around the country. We assisted the regional directors in constituent services with issues pertaining to small businesses, social security, banking, mortgage problems and more. I am so grateful to have been able to learn from these diligent and intelligible advisors. The office manager, Ariel Vega, was especially helpful. He trained me in everyday office managerial duties, and provided me with insider advice on life after graduating college, obtaining a job, and exercising professional work ethic in general.

On a day-to-day basis, I conversed directly with constituents in regards to Senator Warren's political stances and bills. It was interesting to hear what sorts of issues these people felt inclined to express to the office; what really matters to the general public. In the office we were also responsible for composing citations and letter responses to people's requests and inquiries. We organized, scanned and processed incoming mail, phone calls, e-mails and faxes, as well, thoroughly recording all correspondences using our online constituent management system.

A memorable experience I had working for Senator Warren was when I took the day off to cold call for Edward Markey's campaign. For several hours I walked the streets of East Boston, knocking on countless doors to urge people to go out and vote. Even though I was technically campaigning under Markey's name, I appreciated how our main objective was just to ensure that they were participating in their government, providing information on the nearest polls, and securing transportation ? regardless of who they were planning to vote for. I was also impressed with the dedication the other volunteers showed. It was maybe one of the hottest days of the summer, but it seemed as though the heat and sweat only inspired the campaigners to work harder.

At the KACL fundraising event for Leland Chung held at my father's restaurant, I recognized one of the coordinators from Markey's campaign. It was great seeing a familiar face, and it highlighted the importance of forming and maintaining connections. It was also refreshing to see the vastly growing support Asian American politicians such as Leland Chung are gaining. As Cambridge City Councilor, Chung is able to draw from his experience as being the son of Chinese immigrants. He implements in his ideas and rhetoric the insight gained from both his Asian and American backgrounds. It was inspiring to compare my own upbringing as an Asian American, and to think about how I can smartly take advantage of my unique ethnicity.

Working for Senator Warren was a remarkable experience to say the least. I gained a lot of insight into the world of government and politics that had been so foreign to me beforehand, and generated a new hunger to stay well informed with current events. It opened my eyes to how significant each individual is to our nation, and how much work Senator Warren and her staff does on a daily basis to make certain the concerns of the constituents are met.

Before anyone else, I would like to thank Kyunghae Kay Lee, President, and the KACL Board of Directors, for allowing me to take part in this unforgettable opportunity. Working in Senator Warren's office in conjunction with KACL was such an exceptional experience ? one that will guide me through all my future endeavors both personal and professional. I would also like to thank office manager Ariel Vega, who was somewhat of a personal coach to me in my stages of naivety working in Boston. And finally I thank my friends and family. Without their support, none of this would have been possible.

“정치” 라는 단어는 사람들로부터 존경심, 무관심, 그리고 불만 등 다양한 감정과 의견을 자극 시킵니다. 메사추세츠주 상원의원 엘리자베스 워렌 오피스에서 인턴 쉽을 시작하기 전 저는 제 자신을 ‘politically-self conscious’ 즉 정치에 대한 자의식이 강한 사람이라고 여겨왔습니다. 그 원인은 정치에 대한 정보와 지식이 불충분했기 때문이라고 생각합니다. 뉴잉글랜드 시민협회가 제게 제공한 이번 인턴 쉽 경험을 통해 저는 이러한 ‘정치적 자의식증’에서 벗어날 수 있었습니다.

베이즈 대학 2학년 가을학기 때 저는 그리스의 수도 아테네에서 해외 유학을 하게 되었습니다. 아름다운 해변과 완벽

한 날씨, 그리고 맛있는 음식을 떠나 저는 그리스의 깊은 역사와 풍부한 문화에 관심을 갖게 되었습니다. 서구 문명과 민주주의의 뿌리로 알려진 그리스는 그런 만큼 그리스인들에게 자부심을 갖게 해줬습니다. 하지만 현재 그리스는 경제적으로 많은 어려움을 직면하고 있고, 국가/공공 기관들은 큰 손해를 입었습니다. 아테네에서 유학하는 동안 저는 그리스인들이 현재 겪고 있는 경제적, 사회적, 그리고 정치적 고난을 지켜보며 그들의 어려움이 결코 남 얘기가 아닌 듯 생각이 들었습니다.

그리스인들과 대화를 나누며 느끼는 것이지만, 이들이 가장 즐겨 논의하는 주제는 항상 정치 분야였습니다. 제가 만난 모든 그리스인들은 모두 그리스의 경제적, 정치적 문제들에 대해 박식했고, 자신들의 의견을 표현하는데 있어서 절대 두려워하지 않아 보였습니다. 그리스 유학 기간 동안 저는 지역 기업들을 지지하는 시위 등 다양한 정치적 활동에 참여하게 되었고, 어느 순간 제 나라, 미국의 정부와 정치적 이슈에 대한 관심과 열정도 형성 되었습니다.

정치 분야에 새롭게 열정을 갖고 미국으로 돌아온 저에게 시민협회에서 제공한 인턴쉽 기회는 아주 큰 기쁨이었습니다. 인턴쉽을 통해 저는 미국 정부 시스템과 정치적 이슈에 더 많은 참여와 공부를 할 수 있었기 때문입니다. 또한, 저는 중산층의 생계를 위해 열정적으로 일하는 엘리자베스 워렌 상원의원을 평소 존경하고 있었기에 워렌 상원의원을 위해 일하게 되어 아주 큰 영광이었습니다. 대부분 남자들로 구성된 정국에 엘리자베스 워렌 같은 뛰어난 여성 정치인이 저는 존경스러웠습니다. 엘리자베스 워렌이 존경스러운 이유는 그녀는 여성인권만을 위해 싸우는 정치가가 아니라 모든 소외된 사람들에게 평등한 기회를 제공해주기 위해 힘쓰는 정치가이기 때문입니다.

인턴쉽 사무실에서 저는 전국 곳곳에서 온 다른 밝고 성실한 인턴 동기들과 함께 일하게 되었습니다. 저희는 소기업, 사회보장 제도, 은행, 주택 담보 대출 등 선거구 주민들의 다양한 문제들을 담당하는 지역 디렉터들을 보조해야 했습니다. 제게 많은 조언도 해주고 열심히 일하는 디렉터들 덕분에 인턴쉽을 하는 동안 많은 것을 배울 수 있었습니다. 특히 아리엘 베가 오피스 관리자께서 큰 도움이 되어주셨습니다. 베가씨는 매일 저를 위해 사무실 경영 업무 훈련을 시켜주시고, 대학 졸업 후 직장을 획득하는 방법, 그리고 전반적으로 전문 직업 윤리 등 많은 조언을 제게 해주셨습니다.

저는 매일 선거구 주민들과 워렌 상원의원의 정치적 입장과 법안에 대해 직접 전화로 통화해야 했습니다. 선거구 주

민들과 대화를 나누며 저는 대중들에게 중요한 이슈들에 대해 배웠고, 주민들의 요청 및 문의를 통보 받을 때마다 답변을 작성해야 했습니다. 저희 인턴들은 온라인 주민 관리 시스템을 사용하여 오피스로 오는 우편, 전화, 이메일, 팩스 등을 모두 다 기록하였습니다.

인턴쉽 동안 한 가지 유난히 기억에 남는 경험이 있다면 바로 에드워드 마키 연방 상원의원 캠페인을 위해 유세한 경험이었습니다. 몇 시간 동안 길거리에 나서서 주민들에게 직접 다가가 투표할 것을 권유해야 했습니다. 하루 종일 수많은 문을 노크하며 보스턴의 길거리를 걷고, 그날이 유난히 더운 여름이라 모두 다 육체적으로 지쳤지만, 신기하게도 마음만은 즐거웠습니다. 우선적으로 주민들이 누구를 위해 투표를 하든지 간에 주민들이 정치 참여를 하도록 제가 도왔다는 것이 저를 즐겁게 만들었습니다. 마키 캠페인을 위해 더운 날씨에도 불구하고 열심히 일하는 자원 봉사자들의 모습은 제게 그날 영감을 주었습니다.

지난 8월 달에 케임브리지에 위치한 저희 아버지 식당 샤푸야에서 케임브리지 시의원 르랜드 청 시의원의 재선을 위한 모금행사를 가졌습니다. 모금행사에서 저는 마키 캠페인에서 알게된 캠페인 코디네이터를 만날 수 있었고, 네트워크 형성 및 유지의 중요성을 다시한번 느낄 수 있었습니다. 또한, 르랜드 청 시의원을 지지하러 나온 많은 아시안 아메리칸 후원자들의 모습을 보며 저는 뿌듯했습니다. 르랜드 청 시의원은 자신의 중국과 미국 배경에 대해 설명했고, 미국에서 아시안 아메리칸 정치인들의 육성이 필요하다고 강조했습니다. 그 날 르랜드 청 시의원 덕분에 미래에 저 또한 정계에 참여하는 꿈을 꿀 수 있었습니다.

엘리자베스 워렌 상원의원 오피스에서의 인턴쉽은 짧은 기간 동안 미국 정부와 정치를 보고, 배우고, 느끼게 해준 놀라운 경험이었습니다. 개개인이 국가에 미치는 영향, 그리고 워렌 상원의원과 그녀의 직원들이 주민들을 위해 매일같이 얼마나 열심히 일하는지도 배우게 되었습니다.

제게 이런 특별한 경험을 가지게 해주신 시민협회의 이경태 회장님, 그리고 이사님들께 감사의 말씀을 전하고 싶습니다. 워렌 오피스의 오피스 관리자 아리엘 베가씨에게도 감사의 말씀을 전하고 싶습니다. 베가씨는 제가 인턴쉽을 하는 동안 제 개인코치 역할을 맡으셨고, 덕분에 무사히 끝낼 수 있었습니다. 그리고 제 친구들과 가족들에게 감사합니다. 친구들과 가족들의 끊임없는 지원과 후원이 없었더라면 인턴쉽을 무사히 마치지 못했을 것 입니다.

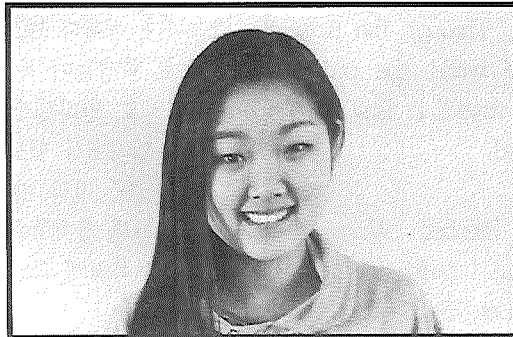


우리의 신념을 관철하자 !! Standing up for what I believe in.

by Elizabeth Lee

Growing up, I was never really interested in American politics. Maybe it was because I was the only the two or three Korean-Americans growing up in my neighborhood or maybe it was because my parents never followed the news on television, but regardless I followed their lead and was oblivious to what was going on around the world. I only knew the big news, the stories that my fellow students whispered in the halls and talked through first and last period. That is how I was informed on the news, through my fellow students who talked about how they could not believe that *this* had happened. However as I made my transition into a University that was approximately six hours away from home,

I was thrown into a new environment with new people. Freshmen year I enrolled in my first American politics class, only because I wanted to take a class with a friend. As an undeclared major, I was open minded to what I really wanted to do with my life, but never did I think that politics



was something that I would ever be interested in. Class after class I became more invested in the class lectures and I remember one subject that really stood out to me, voter turnout. Asians were the lowest voter turnouts and this information somehow bothered me a lot more that I thought it would since I noticed that no one in my

immediate family, nor my extended family were registered voters. Maybe it was because they thought that they had no say in how the politics in America should run, but regardless it was an opportunity to show where they stood on politics, what ideals or views they supported.

As time passed, a thought came to mind where I wanted to give Korean-Americans a role in politics and then I realized that I wanted to be involved in politics and make that difference. Although that was a huge goal that was probably unattainable by one person, still it was one of the leading ideas that grew into my desire to learn more about politics and to apply for the KACL Internship Opportunity.

The first day of my internship I was asked which agency most interested me and why. Immigration stood out to me because of my personal connection with it. Due to my parents as well as other members of my family going through the immigration process, I wanted to learn how the process worked and wanted to help those who were desperate for help. I was assigned to work with Emily Winterson, the Immigration Specialist. Under Emily Winterson, I learned how to perform a variety of duties, including communicating with constituents and advising them on their cases through the phone, email, and in person, writing and sending letters to Embassies, checking the statuses of visas, and entering all the information into the Voice database.

Not only did I learn how to work and deal with different types of constituents, but I also learned different types of visas and the process that accompanies it. I wanted to be there for those constituents who sought Emily Winterson's guidance and I understood how precious and crucial time was for them. I was blessed to have Emily Winterson as well as other interns to help me grow more as an individual during my summer at Senator Warren's Office. Through the new people I met, I learned more about the world, the people around me, constituents, immigration, and myself in this short summer than I could have possibly imagined.

The Internship at U.S. Senator Elizabeth Warren's Office was a great learning experience that I could not have attained without the help of KACL. Kay Lee, the President of KACL and the Board of Directors provided me to achieve this unique and unforgettable opportunity to work with those with an immense sense of knowledge who taught me more about the world. I will never forget this opportunity that was given to me and apply the knowledge that I have attained through the internship towards my future.

I first took this internship thinking that I would only get to learn more about American politics, but instead I learned a great deal more. I learned that there are thousands of people that have their own ideas on how the government should be run and how much they need the help of their state Senator to get voice heard, to mean something. This internship was truly a great experience that I could not possibly sum up in a page or two.

Although my identity as a Korean-American did not per say directly impact my internship experience, I would say that being a Korean-American made me want to strive for more and to want to involve more Korean-Americans into the American politics that are dominated by every other ethnicity other than Asians. Alexander Hamilton once said "Those who stand for nothing fall for anything," which I took as taking a stance in one's beliefs is a power, thus Korean-Americans have the power to change American politics if they wanted to, but currently are in limbo and watching American politics around them shape and change their environment before their eyes. It is time that more Korean-Americans to become involved and stand up for their beliefs, to no longer be the lowest voter turnout, and to stand out.

솔직히 말씀드리면 저는 자라면서 미국 정치에 관심이 별로 없었습니다. 아마도 저희 동네에 한국계 미국인 가정이 두, 세 가구 밖에 없고, 저희 부모님께서도 이민 1 세라서 인지, 미국 뉴스를 보거나 신문을 봐도 내용물이 저와 저 같은 한국계 미국인들과 무슨 연관성이 있는지 인식을 못하였습니다. 어쩌다 뉴스에 관심을 갖게 된다면 그것은 저희 학교의 동료 학생들이 북도에서 말하는 것을 지나가다 들어서 아는 정도였지요. 안타깝게도 저의 정치/시사 뉴스에 대한 무관심은 대학에 입학했을 때도 변함이 없었습니다. 하지만, 저는 우연히 친한 친구를 따라 미국 정치학 수업에 등록을 하게 되었고, 그 수업을 통해 정치학에 관심이 급속히 생겼고 더 많은 정치학 수업들을 등록하게 되었습니다.

수업에서 배웠던 팩트 중 한 가지 기억나는 것이 있습니다. 바로 아시안계 미국인들의 낮은 투표율에 관한 정보였습니다. 아시안계 미국인들의 투표율에 대해 처음 배웠을 때 충격적이었지만, 가만히 생각해 보니, 저희 가족들도 유권자 등록을 하지 않았습니다. 저는 미국 사회에서 자라면서 미국 정계에 무관심했던 배경을 상기 시켰고, 많은 아시안계 미국인들이 미국 정치에 어떻게 참여해야 하는지, 그리고 왜 참여가 중요한지조차 모른다는 것을 깨달았습니다. 저는 한국계, 그리고 아시안계 미국인들의 미국 정치 참여 향상에 도움이 되고 싶다는 꿈을 가지게 되었고, 뉴잉글랜드 시민협회 정치 인턴쉽 프로그램에 지원하게 되었습니다.

메사추세츠 주 상원의원 엘리자베스 워렌 오피스에서 인턴쉽을 시작한 첫날, 담당자는 제게 어느 부서에 관심이 가장 많은지 물어봤습니다. 저는 부모님과 가족들이 미국 이민절

차를 밟는 과정을 어렸을 때부터 보고 자라서 그런지는 몰라도 이민 담당 부서에 지정되었고, 이민 전문가 에밀리 윈터슨 아래서 일하게 되었습니다. 에밀리는 제게 주민들과 소통하는 방법, 전화/이메일 수신과 기록하는 방법, 여러 나라들의 영사관들과 연락하는 방법, 이민자들의 비자 상태를 확인/정보 입력하는 방법 등 다양한 업무 수행 절차를 가르쳐주었습니다.

저는 인턴 쉽 동안 여러 주민들과 대화하는 실력도 늘었지만, 미국의 다양한 비자 종류와 복잡한 이민 절차들에 대해서도 지식을 넓히게 되었습니다. 저는 에밀리 윈터슨 같은 전문가와 여러 뛰어난 인턴 동료들과 일하게 되어 축복이라고 생각했습니다. 비록 기간은 짧았지만, 저는 인턴 쉽을 통해 평상시에 알지 못할 다양한 사람들과 인연을 맺게 되었고, 수많은 주민들과 대화를 나눌 수 있었고, 그로인해 세상에 대한 견해를 넓히게 되었으며, 미국의 이민 절차 및 정치적 이슈들에 대해 더 많은 지식을 쌓게 되었습니다.

시민협회의 이경해 회장님과 이사님들의 도움 없이는

이번 엘리자베스 워렌 상원의원 오피스에서의 잊지 못할 인턴 쉽을 경험 해보지 못했을 것입니다. 저는 이번 경험을 평생 간직할 것이며, 이번 인턴 쉽에서 배운 지식을 제 미래에 꾸준히 적용 할 것입니다. 제 인턴 쉽 경험을 설명하기에는 제한적인 지면에 채우기에는 부족 할 만큼 유익하고 재밌었습니다. 비록 인턴 쉽 동안 제 한국계 미국인 신분이 중요한 요소는 아니었으나, 제가 미국 정치에 관심을 갖게 한 원인이었고, 또 앞으로 한국계, 아시안계 미국인들의 정치 참여 향상에 제가 기여하고 싶은 동기입니다.

미국의 알렉산더 해밀턴은 “의견이 없는 사람들은 어디든 빠져버린다”라고 말한 바 있습니다. 비록 한국계 미국인들이 아직 미국 정치 참여율이 비약하고 투표율이 낮지만, 저는 한인들이 원한다면 언제든지 미국 정치에 참여하여 자신들의 이익과 권위를 장악 할 수 있다고 생각합니다. 더 이상 한인들의 낮은 투표율이 반복되지 않기를 희망하고, 한인들이 앞으로 자신들의 신념을 위해 일어서는 모습을 기대해봅니다.

www.kacl-ne.org

2014년 시민 협회 주요 행사 일정 및 주요 사업 계획 KACL Events and Major Activities



March 8 1st Board Meeting
2014년 1차 이사회
정치인턴 모금만찬 티켓과 초청장 배부

April 12 AFD (Annual Fundraising Dinner) for Young Political Interns
정치인턴 모금 만찬 (장소: Lexington 소재 "Lexington Elks Club")

August 16 2nd Board Meeting and Citizenship workshop
2차 이사회 및 시민권 취득 워크샵

October 4 Annual Meeting
정기총회

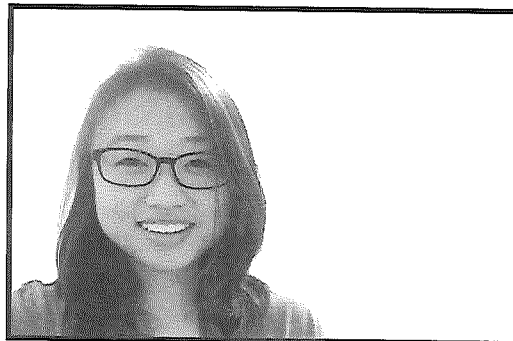
1. 회의: 총회 1회, 이사회 2회(3, 8월), 상임이사회 및 상임 임원회 2회, 편집위원회 8회, 특별위원회
2. 출판 및 홍보: www.kacl-ne.org, 회지 발간 1회, 매체 등 각종 홍보 활동
3. 캠페인: 각종 캠페인 (투표, 유권자 등록, 회원 확보, 법안 반대 및 추진, 한인 정부직 추천, 기타)
4. 기금 모금: 정치 인턴 후원 모금 만찬 (4월)
5. 시민권 취득 워크샵: 1회 (6월)
6. 차세대 포럼 (10월)
7. 여타 단체와의 유대: 전국 대회 참가, 여타 소수 민족 회의 참가 등



시민과 소통하는 미국 정치 Delivering Our Voice in City Government

by Yoo jin Ahn

Hi, all. I'm Yoo jin Ahn, I will be a sophomore this coming fall at the Brookline High School.



For the past two months I have been an intern on Leland's campaign for the Cambridge City Council. This internship has been eye opening, in all aspects. In the first couple days of working, I was able to go out and talk face to face with people to discuss Leland's work and ask them what their concerns are.

After starting to canvass- I came across an interesting situation. When just beginning to say my intro on what Leland's achievements and plans were, the man stopped me and asked, "why would you vote for Leland?" I was a little shocked- because I had visualized myself as a tool to deliver on a message and to reach out to more people in less time. But there I was, being asked a question on what my personal views were.

The funny thing was that through this campaign, I had already formed my own views on the topics that are important to me. I realized that my concerns were in the very good hands of a able and determined city councillor.

So, for the past six weeks, I have learned that Leland is the student voice in City Hall. He speaks up for more residential space and works to get students more involved with politics. I only have three more years until I am off to college. I had already made a decision long ago to go to california for college. However, Leland has made me rethink my ideas-because with him here as a student advocate I trust him to have the students' voice heard when city hall makes decisions.

One of Leland's main focuses is creating more jobs and more affordable housing. Leland has reached out to community groups to work on providing low cost housing for areas needed most. As a child of two immigrants, like Leland, I am able to see how difficult it is at times for my parents to

work through the language barrier. However, by creating more jobs and housing, I know he will help people with all different kinds of differences to have more opportunities to grow.

Lastly, I have been able to witness the effect of Leland's work in having City hall more transparent. Having talked to people on the phone and in person, they have said that they greatly appreciate the fact that Leland has worked to have City hall more accessible through the live stream videos, blogs, and frequent email replies. Leland maintains the connection of the council and people, by having them regularly informed and giving out his cell to talk about concerns.

To those who are old enough to vote and live in Cambridge, I highly suggest you vote for Leland as your number one because he is a leader who will listen to your concerns and speak up for you.

안녕하세요!!

저는 이번 가을 학기에 브루클라인 고등학교에서 10학년이 될 안유진이라고 합니다.

지난 2개월 동안 저는 케임브리지 시의원 리랜드 청 오피스에서 인턴생활을 했습니다. 모든 측면에서 제 인턴 쉽은 팔목할만한 경험이었습니다. 인턴 쉽이 시작하고 며칠도 되지 않던 저는 청 시의원을 위해 길거리 유세에 참여하게 되었고, 여러 시민들과 청 의원에 대해, 그리고 청 의원이 어떻게 케임브리지 시민들의 생계를 향상 시킬 수 있는지에 대해 논의하였습니다.

인턴 쉽 동안 저에게 아주 흥미로운 일이 벌어졌었습니다. 청 시의원을 위해 길거리 유세를 하던 중 한 남성분이 제게 "너는 왜 리랜드 청 시의원을 위해 투표하겠니?"라고 물어봤습니다. 저는 순간적으로 당황했었습니다, 왜냐하면 그때까지 저는 단순히 청 의원을 위해 많은 사람들에게 홍보하는 일에만 집중했지 청 시의원과 그의 정책들에 대한 제 개인적인 의견에 대해선 고민을 안했었기 때문입니다. 하지만 다행히도 저는 이번 인턴쉽을 통해 당당한 리랜드 청 시의원의 지지자가 되었습니다. 왜냐하면 청 시의원이라면 케임브리지시가 아주 능력있고 결연한 시의원에게 맡겨져 있다고 생각이 들기 때문입니다.

저는 인턴 쉽 동안 청 시의원이 케임브리지 시의회에서 학생들의 대변인 역할을 맡은 것을 알게 되었습니다. 청 시의원은 더 저렴한 주거 공간 팽창과 학생들의 정치적 관심과 참

여 향상을 적극 지지하였습니다. 인턴 쉽 전에 저는 개인적으로 캘리포니아에 있는 대학들에 진학하는 것이 꿈이었지만, 청 시의원이 학생들을 위해 일하는 모습을 보며, 이곳 보스턴에 남아 있는 것도 괜찮을 것 같다고 생각이 바뀌었습니다.

청 시의원의 주요 정책들은 일자리와 저렴한 주택들 팽창입니다. 청 시의원은 적극적으로 여러 시민단체들과 교류하며 저렴한 비용으로 주택들을 제공하는 일에 노력하였습니다. 또한, 이민자 부모님을 둔 저로서는 청 시의원이 주장하듯 언어 장벽으로 많은 어려움을 겪는 이민자들을 위한 친이민자 정책들이 많이 필요하다고 생각이 듭니다. 일자리와 저렴한 주택의 팽창, 친이민 정책 주장, 그리고 학생들의 대변인 역할을 하는 청 시의원은, 다양한 케임브리지 시민들이 지니고 있는 다양한 의견들을 가장 잘 수용하고 도울 수 있는 정치인이라고 생각합니다.

또한, 리랜드 청 시의원은 라이브 스트림 비디오, 블로그 및 시민들과의 이메일 교류 등으로 케임브리지 시의회가 보다 더 투명하고 소통이 잘 될 수 있도록 노력해왔습니다. 놀라웠던 점은 청 시의원은 심지어 자신의 개인 핸드폰 번호 까지 시민들에게 공유한 점이었습니다. 청 시의원의 유세를 도우며 많은 사람들이 청 시의원의 이러한 노력을 높이 평가하고 있다는 것을 깨닫게 되었습니다. 그는 진정하게 시민들과 소통을 즐기며 그들의 생계 향상을 위해 최선을 다합니다.

이번에 케임브리지에서 투표를 할 수 있는 분들에게 호소하겠습니다, 리랜드 청 시의원을 선택해 주십시오! 그는 여러분의 의견과 고민을 자신의 것처럼 들어주는 훌륭한 정치인입니다. 감사합니다.

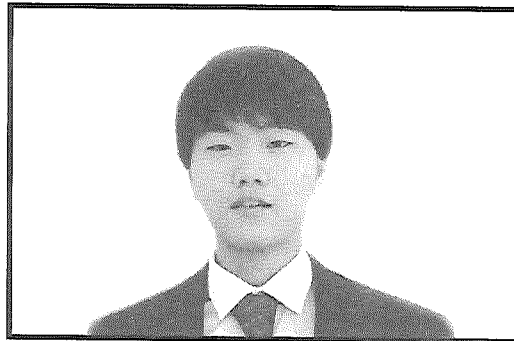


지방 정치와 나의 인턴 쉼

KACL Internship in City Government

by Dong Hwan (David) Kim

My initial, primary goal as I came into this internship for Leland Cheung was to gain a perspective on what local, city governments actually performed for its communities. I always knew what the overarching federal and state governments did because of their conspicuous spotlight on the media and the news, but I never really knew what kind of tasks local governments, like the city council, actually carried out.



conversing with variety of people opened my perspective not only upon local government's influences in people's lives but also on the conflicting opinions on the types/sizes of tasks it should undertake. Additionally, as a side note, when asking people about local issues, it was so interesting how I found myself either agreeing or disagreeing

inside about other people's views and ultimately find where I stood on general, controversial topics.

While helping Leland in his campaign, I had the chance to explore my curiosity and to derive potential answers to my initial question. During my internship, I went canvassing door-to-door to promote Leland and to ask whether anyone had issues that needed to be solved, which was my favorite aspect about this internship. Conversing with residents of various backgrounds, I had the chance to discuss about local government's role in communities, which provided me with both subjective opinions and objective informations on tasks executed by city governments. The sheer experience of

After 2 months of volunteering for Leland in his campaign for city council, I have now realized how much they influence and govern our day-to-day activities. From improving sidewalks to managing public education and from improving local transportation systems to increasing security in neighborhoods, they do so much of what I, and probably many other residents, actually need and care for as we proceed with our daily lives.

What's more, during my internship, I also had the



chance to see Leland in action. Watching him talk to neighbors, store managers, and taxi drivers, I could see how concerned he was about issues that were brought up and how involved he wanted to be to solve those issues. Seeing this active and energetic side of Leland, I saw how he became the first Asian-American and the youngest person to ever be on the Cambridge city council. His actions prompted me to realize the importance of active engagement and outspoken participation in achieving welfare and success for our community.

Overall, alongside other things, this internship experience led me to discover local government's role in its community, to realize my own opinions on controversial issues/topics, and to recognize the importance of engagement.

리랜드 청 캠프리지 시의원 오피스에서 인턴 쉽을 시작하며 세운 궁극적인 목표는 지방/시 정부가 어떻게 주민들과 커뮤니티를 위해 작동되는지를 배우기 위함이었습니다. 보통 미디어 스포트 라잇을 자주 받는 주/연방 정부에 대해서는 예전부터도 뉴스를 통해 얼마만큼 노출이 되어있었던 반면, 실제로 지방/시 정부 단계에서 이루어지는 행정 및 정치에 대한 지식은 많이 부족했습니다.

리랜드 청 시의원 오피스에서의 인턴 쉽, 특히 청 시의원 선거 캠페인을 통해 저는 제 자신이 인턴 쉽 초기에 세운 목표를 달성 할 수 있었습니다. 인턴 쉽 동안, 저는 시민들에게 door-to-door 찾아가 청 시의원을 위해 유세를 도우며 시민들의 고민거리들을 듣고 수렴했었던 일이 가장 재미있었습니다. 다양

한 배경의 시민들과 대화를 나누며 저는 지방/시 정부에 대한 시민들의 주관적인 의견과 객관적인 정보를 수집을 할 수 있었을 뿐더러 지방/시 정부가 이러한 시민들의 다양한/충돌하는 요구들을 어떻게 채택하는지를 배움으로서, 지방/시 정부에 대한 제 식견을 넓혔습니다. 또한 여러 시민들과의 논의를 통해 컨트롤러설한 이슈들에 대한 제 의견을 정립하고, 또 확인 할 수 있었습니다.

리랜드 청 시의원을 위해 2달간 캠페인을 도운 저는 이제 지방/시 정부가 얼마나 우리 시민들의 일상생활에 큰 영향을 끼치는지 깨닫게 되었습니다. 보도수리 작업부터 공공교육 관리, 그리고 교통시스템 개선부터 시민안전 향상까지, 지방/시 정부의 필요성과 중요성을 체험할 수 있었습니다.

무엇보다도 인턴 쉽 기간 동안 저는 행동으로 자신의 일을 실천하는 리랜드 청 시의원의 모습을 볼 수 있었습니다. 그는 이웃 주민들, 매장 관리자들, 그리고 택시 운전자들과 함께 이야기를 나누며 진심으로 시민들의 고민거리들을 해결하기 위해 자신이 무엇을 해야하는지 관심을 기울였습니다. 이토록 활동적이고 적극적인 리랜드 청 시의원의 모습을 보며, 저는 왜 청 시의원이 캠프리지의 첫 아시안-아메리칸 시의원으로 뽑혔는지 알게 되었습니다. 청 시의원 오피스에서 인턴쉽을 하며 정치/시민 활동 참여의 중요성을 배웠고, 리랜드 청 시의원으로부터 자금을 받아 저 또한 지역 사회와 복지 향상에 도움이 될 수 있는 정치인이 되고 싶었습니다.

전반적으로 저는 시민협회 인턴쉽을 통해 지방/시 정부가 어떻게 시민들에게 영향을 끼치는지, 그리고 저같은 시민들 개개인이 왜 정치, 시민 담론에 참여해야하는지에 대해 배웠습니다. 이런 기회를 제게 주신 시민협회 여러분께 감사드립니다!



공정한 소수 민족 고용을 위한 EEOC

EEOC for Fair Employment Opportunity

by Kenneth An

My name is Kenneth An, I received my undergraduate degree from Boston University, and law degree from Suffolk University. I am the Acting Director of the Boston Area Office of the United States Equal Employment Opportunity Commission [EEOC]. I am also a member of the White House Asian American Pacific Islander Interagency Workgroup for Region 1, and a Commissioner on the Massachusetts Asian American Commission,



안녕하세요!! 제 이름은 Kenneth An입니다. 저는 보스턴 대학을 졸업하고, 서포크 법대에서 법학 학위를 취득하였고, 현재는 U.S. Equal Employment Opportunity Commission (미국 평등고용 기회위원회 이하 EEOC)의 보스턴 지역 사무실 국장 직무 대행직을 맡고 있고 또한 White House Asian American Pacific

Islander Interagency Workshop과 매사추세츠 아시안 아메리칸 위원회 위원 역할도 하고 있습니다.

I have been working at the EEOC for more than a decade, and if you are not familiar with the work and services we provide, our mission and vision is to “Stop and Remedy Unlawful Employment Practices” and ensure “Justice and Equality at the Workplace.” Employees and job applicants can come to the EEOC and file a charge of employment discrimination against an employer if they believe they have been subjected to adverse employment actions due to their race, color, sex,

저는 EEOC에서 십 여 년 넘게 일을 하며 “부당한 고용 관행 해결”과 “직장에서의 정의와 평등 보장”인 EEOC의 사명과 비전을 위해 노력해왔습니다. EEOC에 대해 모르는 분이 많기 때문에 간단하게 설명 드리겠습니다.

EEOC는 고용인이 자신의 인종, 피부색, 성별, 출신 국가, 종교, 연령, 장애, 그리고 유전자 정보 노출 등으로 직장 에서 부당한 고용 관행 및 차별 대우를 받았을 경우 원인 조

national origin, religion, age, disability and or genetic information.

EEOC will investigate charges of employment discrimination and issue a determination as to whether there is sufficient evidence to support a probable cause finding [or a violation]. In cases where there is sufficient evidence to support a probable cause finding, EEOC will issue a Notice of Right to Sue and advise the claimant of his/her rights to file a lawsuit in court. When there is probable cause finding, EEOC will engage in a good faith discussion with the claimant and the employer to resolve the complain through our conciliation program. If conciliation is unsuccessful, EEOC will decide whether to represent the claimant in court or issue a Notice of Right to Sue. EEOC offers mediation to most of the charges filed by a claimant.

Every year, EEOC and our Fair Employment Practice Agencies [or State Agencies] receive and processes more than 160,000 charges of employment discrimination. Due to cultural and language barriers, most Asians do not know EEOC exists, about the laws we enforce, or the services we offer to the public. In fact, less than one percent of the charges filed with the EEOC were by Asians.

EEOC has offices throughout the country and we do offer [unpaid] internship opportunities to undergraduate and law students. If you are interested in an internship with the EEOC, Boston Area Office, or have any questions about the laws enforced by the EEOC, please contact Kenneth An at 1-617-565-3191.

사 및 소송 절차를 제공 하고 있습니다.

만약 EEOC의 조사 후 고용주가 부적절한 고용 관행 및 차별 대우를 야기했을 경우 우선은 EEOC의 중재 프로그램을 통해 고용주와 고용인의 불만을 중재해 줍니다. 하지만, EEOC의 중재 노력에도 불구하고 문제가 지속될 경우에는 법적 소송 공지 사항을 고용주에게 통보하고 법적 처리에 임합니다.

매년 EEOC와 동일한 고용 관련 국가 기관들이 다루는 건수는 약 160,000건이 넘습니다. 하지만 그중 아시안 건은 1%도 되지 않았습니다. 아시안들은 문화와 언어 장벽 때문에 가장 피해와 차별을 겪음에도 불구하고 부당한 고용 관행 및 차별 대우를 제기하기를 꺼려하고 EEOC와 같은 국가 기관의 존재 그리고 서비스 제공에 대해 잘 모르고 있습니다.

EEOC는 국가 전역에 여러 지사를 두고, 대학/법대 학생들에게 [무보수] 인턴쉽 기회를 제공하고 있습니다. EEOC, 그리고 EEOC 보스턴 오피스에 대한 질문이나 인턴쉽에 관심이 있다면, 필자 연락처: (617) 565-3191로 문의하시기 바랍니다.



역대 정치 인턴 명단

1998	Thomas Kim	Georgetown University School of Foreign Service	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
1999	Caroline Kim	Barnard College	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
	Daniel Kim	Suffolk University Law School	Attorney General's Office
	David Lee	Boston College	House of Representative / House Committee on Rules
	Sarah Park	Harvard University	Mass. State House / Gov. Cellucci's Press Office
2000	Eun Young Choi	Harvard University	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
	Song Yee Han		
	David Kim	Tufts University	Senator Edward M. Kennedy's Office in Boston
	Benjamin Smith	Boston University	
	Irene Park	Bowdin College	State House / Gov. Celluci's External Relations Dept.
2001	Min Suk Lee	Tufts University	Massachusetts Office of The Attorney General
	Yumee Lee	University of Pennsylvania	Mass. Governor's Office
	Unok Nam	Mills College	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
	Doohyun Paek	University of Mass-Amherst	Mass. State House, Executive Office
2002	Jennifer Myung	Harvard University	Senator John F. Kerry's Offices in Washington D.C.
	Sonia Kim		
	Yumi Lee	Georgetown University	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
2003	Chan Joung Lee	Georgia Institute of Technology	Information Technology Division of the Mass. Governor's Office
	Min Young Lee	Boston College	Massachusetts Governor's Office
	Hee Jin Lee	Harvard University	Senator John Kerry's Office
	Heidi Yoo	Wesleyan University	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
2004	Se Yeom Kim	Syracuse University	Massachusetts State House, Executive Office
	Jihun Kim		Gov. Romney's Office
	Jeong Mee Oh	Harvard University	Senator John F. Kerry's Boston Office
	Jia H. Jung	University of California Berkely	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
2005	Bomie Chae	U of Massachusetts	Senator John F. Kerry's Boston Office
	Hyejin Yu	U. of Massachusetts Amherst	Massachusetts Governor's Office
	Eliza Chon	University of New Hampshire	Senator John F. Kerry's Office in Washington D.C.
	Jesse Sejin Kim	U. of Mass. Boston	City of Boston Mayor's Office
2006	Angelina Hong	Williams University	Office of Boston City Council At-Large Sam Yoon
	Stephanie Chang	Northwestern University	Massachusetts State House
2007	Michael Dong	Bentley University	Massachusetts Governor's Office
	Younyoung Lee	Georgetown University	Office of Congressman Doug Lamborn
2008	Yeonman Jung	U. of Mass. Amherst	Office of Boston City Councilor Sam Yoon
	Michael Shin	Groton High School, Groton, MA	Office of Boston City Councilor Sam Yoon
	Jaewon Lee,	Tufts University,	Mass. Department of Veterans Services



A List of Previous KACL Political Interns

2009	Michelle Dong Steven Suh Hyun Jung Kim Brian Kim Jae-Hyuk You	Bentley University Univ. of Michigan St. Paul's School Oyster River High Phillips Andover	Massachusetts Governor's Office Massachusetts Governor's Office Boston City Councilor, Sam Yoon (Junior Intern) NewHampshire Governor's Office (Junior Intern) Boston City Councilor, Sam Yoon (Junior Intern)
2010	Bo-Reum Lee Han-Ju Ryu Deborah J. Song Maria Kim	Brandeis Univ. Babson College Smith College North Reading High	Mass Governor's Office Senator John F. Kerry's Boston Office Mass Governor's Office Massachusetts General Hospital
2011	Sungtae Park Soo Mee Yoon	Brandeis University Washington University	Mass Governor's Office Senator John F. Kerry's Boston Office
2012	Crystal Jang Ryan T. Kang Eunice Roh Seyoung Kim	Boston University Princeton University Vassar College Holy Name High School	Massachusetts Governor's Office Senator John F. Kerry's Office in Boston Senator John F. Kerry's Office in Boston Office of Cambridge City Councilor Leland Cheung
2013	Elizabeth Lee Soo Hee Yoon Yoo Jin Ahn Dong Hwan Kim	Syracuse Univ. Bates College Brookline High School Newton South High School	U.S. Senator Warren's Office U.S. Senator Warren's Office Cambridge City Council - Cheung Cambridge City Council - Cheung

시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

뉴잉글랜드 지역
한국학교 협의회

회장: 한순용
부회장: 신용옥, 이현경
임원 및 회원 일동



Korean-American Citizens League of New England Summer Internship Program

The Korean-American Citizens League of New England (KACL) invites college and graduate students to apply to its Summer Internship Program. Interns will be placed in the offices of U. S. Senators, Congressmen, or the State Government, or other places, and they will receive a stipend of \$2,000. At the end of their internship, they will be expected to write a one-to-two page essay describing their experience, which will be published in the Journal of KACL.

KACL is a non-partisan, non-profit organization founded in 1990 to provide a coherent political voice within the community. Through the Summer Internship Program, KACL hopes to encourage the political involvement of young Korean Americans, foster their interest in public policy-related careers, and develop their leadership skills.

Eligibility Requirements:

- Applicant must be a current college/graduate school student in good standing.
- Applicant must be a US citizen or Permanent Resident of Korean American origin.
- Applicant must be a New England resident or attend a college in New England.
- Applicant must have a minimum grade point average of 3.0 (on a 4.0 scale), along with evidence of leadership abilities and excellent oral and written communication skills.

Please send the following information to:

Richard (Seungjin) Kim, 160 Main Street, Stoneham, MA 02180

1. A brief essay (less than 500 words, eg why you want to participate in the internship program, how you can benefit from it, and the areas of interest). This will be attached to the application package to the politician's office.
2. Resume Include educational information, work experience, volunteer experience, activities & other interests.
3. Current school transcript.
4. Two letters of recommendation (Addressed "To Whom It May Concern" because it may be forwarded to the politician's office).

Applications must be postmarked by January 31
Faxed or e-mailed documents will be accepted.

Successful applicants will be notified in March.

For more information, please call Richard (Seungjin) Kim, at (781)330-7156 (Cell) or e-mail to richardkim1124@gmail.com.

For information on KACL, please visit <http://www.kacl-ne.org>



Korean-American Citizens League of New England Summer Internship Program Application

Name: _____ (한글) _____

Date of Birth: _____

Social Security Number: _____

U.S. Citizen: _____ Legal permanent resident: _____

Current Telephone Number: _____

Best time to call: _____

Current e-mail Address: _____

Current Mailing Address: _____

Permanent Address: _____

Permanent(Personal) e-mail Address: _____

Permanent Telephone Number: _____

College: _____

Major: _____ GPA: _____

Expected Degree and Year of Graduation:

2013년 시민협회 활동보고

●사무총장/ 김 승 진

이사회와 임원회

1차 이사회 (장소: 김성군 이사장 자택)가 9일 (토요일)에 개최되어, 정치인턴 모금만찬 준비현황의 보고, 회지발간 준비, 재무 보고 및 이사회비 현황보고가 있었으며, 2013년 사업계획과 대학생과 젊은 전문인을 중심으로 시민협회를 재정비하기로 결의하였다. 2차이사회 (장소: 박영찬, 부이사장 자택)는 8월 17일(토요일)에 성요한 교회에서 치뤄진 “시민권 취득 워크 샵”이 끝나고 있었으며, 정치인턴 후원 모금만찬 평가 및 배치보고와 더불어 “23차 정기총회” “22호 저널 내용”에 대한 평가와 토의, 그리고 11월 보스톤 시의원과 시장 / 르랜드 정 케임브리지 시의원을 위한 이사들의 후원행사에 대해 논의하였다. 재무보고가 함께 있었으며, KACL웹 사이트 운영에 대하여 심도 있게 논의하였고, 특별히 10월26일로 예정된 YLS (Young Leaders Symposium)의 성공적인 개최를 위해 시민협회가 적극 재정적인 지원을 하기로 결의하였다. 정기총회와 저널 23호 발간에 대한 토의, 그리고 새로운 재무이사로 LYDIA SHIN SCHROTER이사를 선출하였다.

만찬모금 개최

2013년 4월 6일 (토) 오후 6시, Lexington소재 Lexington Elks Club에서 약 150여명이 참석한 가운데 모금만찬이 개최되었다. 전-정치인턴 이 보름 양의 사회로 진행되었는데, 박강호 보스톤 총영사의 축사에 이어, 워싱턴 DC 지역에서 전 보스톤 시의원이며 현 CKA (Council of Korean American: 워싱턴 소재 한인 민권단체) 리더로 활약 중인 SAM YOON 회



장의 강연이 있었으며, 감사패증정 순서에 이어, 2013년 대학생 인턴으로 이 엘리자베스 (연방 상원위원 워런 사무실), 윤수희 (연방 상원의원 워런 사무실), 황주영, 이한 (MASS 주지사 사무실)가 선정되고, 고등학생 인턴으로 안유진 양과 김동환 군 (케임브리지 시의원 - Leland Cheung 사무실)에게 장학금 수여가 함께 있었다. 버클리 음대

재즈 그룹과 보스톤 한인 합창단 및 “함께 부르기” 공연이 이어졌다.

워크 샵 개최

1996년에 최초로 시작하여 지난 17년간 매년 시행하였고, 올해로 누적 30차례 이상 치뤄진 워크 샵이며, 8월17일 (토요일) 오후 2시부터 4시까지, 성요한 교회에서 개최되어 총 40여 명이 참석하였고, 특별히 이 행사에 많은 자원봉사자의 참여와 도움이 있었다.

한인들의 민권을 대변할 아시안 정치인 후원을 위해 시민협회가 주관하여, 샘운 시의원 이후, 보스톤 광역시의원에 출마하는 MICHELLE WU를 위한 모금이 7월10일에 가약식당에서 성황리에 개최되었다. 또한, 8월 15일에는 현 케임브리지 시의원 LELAND CHEUNG의 재선을 돕는 후원모금파티가 샤부야 식당에서 성공적으로 치루어 졌다.



KACL-NE Financial Statement

(Period: 10/6/12 - 10/04/13)

Income

Membership	\$ 950.00
Board of Directors Due	\$ 3,600.00
Journal Ad.	\$ 5,600.00
Political Internship Event	\$ 3,860.00
Donation	\$ 11,940.00
Interest	\$ 21.82
Total	\$ 25,971.82
Pre. Balance	\$ 24,638.36
Grand Total	\$ 50,610.18

Expense

Office Exence	\$ 4,115.67
Political Intern	
Event	\$ 3,471.05
Scholarship	\$ 6,000.00
Printing	
Journal	\$ 4,650.00
Other	\$ 430.00
Donations, Ad.	\$ 1,041.04
Membership	\$ 200.00
Meeting (Board, Annual)	\$ 1,500.45
Total	\$ 21,408.21
Balance	\$ 29,201.97
Grand Total	\$ 50,610.18

2014년 수입 · 지출 예산

●수입 예산	
회비 : \$10x150명	\$ 1,500.00
이사회비 : 20명	\$ 3,000.00
협회지 23호 광고 수입	\$ 5,000.00
정치인턴 모금파티(*)	\$ 10,000.00
기타 찬조비	\$ 5,000.00
총계	\$ 24,500.00

●지출 예산	
협회지 23호 인쇄비, 발송비	\$ 5,000.00
유급 사무요원 보수	\$ 2,000.00
광고비, 타기관 지원비	\$ 1,000.00
웹사이트 개설/보수	\$ 500.00
정치인턴 장학금 (*)	\$ 4,000.00
정치인턴 모금 파티 경비 (*)	\$ 5,000.00
제 23회 총회 경비	\$ 500.00
은행 경비 및 기타	\$ 200.00
우편비/사무비	\$ 1,000.00
비품비	\$ 1,000.00
예비비	\$ 4,300.00
총계	\$ 24,500.00

뉴잉글랜드 한인 미국 시민 협회 헌장

Constitution of the Korean-American Citizens League of New England

제1장 총칙

제1조: 명칭

본회는 뉴잉글랜드 한인 미국 시민 협회 (이하 본회)라고 부른다.

제2조: 위치

본회의 관할 지역은 뉴잉글랜드로 하며, 본회의 사무소는 대 보스톤 지역에 둔다.

제3조: 목적

본회의 목적은 다음과 같다.

1. 한인 미국 시민의 미국 정치 참여를 적극 권장한다.
2. 한인 미국 시민의 법적 지위 향상과 권익 신장을 적극 추진하며, 시민권자의 권리를 주장하고 의무를 수행함으로써 주권자로서의 위치를 확고히 한다.
3. 한인 상호간의 유대를 강화하고, 정치 경제 사회적 여건을 확대하며, 사회 부조리 개선에 적극 참여한다.
4. 한민족의 역사적 전통을 유지, 보존하여 후손에 계승, 개발케 함으로써 민족적 긍지를 잃지 않게 하고, 미국 사회 발전에 기여한다.
5. 한미 우호 관계를 증진시킨다.

제4조: 사업

1. 선거권과 피선거권의 행사를 권장한다.
2. 한민족과 한국의 입장을 지지하는 정치인을 지원한다.
3. 한민족의 권익에 관련된 법률의 의회 통과 및 통과 반대를 위한 합법적인 로비 활동을 한다.
4. 한민족의 권익 보호 및 신장을 위해 관련 기관, 단체, 인사에 대한 청원서, 서신 등을 송부한다.
5. 한민족의 권익 보호 및 신장을 위한 합법적 행사를 한다.
6. 한민족의 가정 보호, 청소년 선도 및 노

인들의 복지를 위한 사업을 추진한다.

7. 한인-미국 동포 2세들의 적극적인 정치 활동을 돕는 장려사업을 추진한다.

제5조: 뉴잉글랜드 지역 한인회와의 관계

본회는 뉴잉글랜드 지역 한인회들과 상호 협력 관계를 유지한다.

제2장 회원

제6조: 회원의 구분

본회는 정회원, 준회원 및 특별회원으로 구성한다.

제7조: 회원의 자격

1. 정회원: 뉴잉글랜드 지역에 거주하는 한인 미국 시민으로 본회의 목적에 찬성하여 소정의 입회 절차를 거친 사람.
2. 준회원: 뉴잉글랜드 지역에 거주하는 한인 미국 영주권자로서 본회의 목적에 찬성하여 소정의 입회 절차를 거친 사람.
3. 특별회원: 본회의 사업을 후원하는 사람으로써 회장단 또는 이사회의 추천을 받아 총회에서 승인 받은 사람.

제8조: 회원의 의무와 권리

회원은 회칙을 준수하고 소정의 회비를 납부하여야 하며 정회원은 결의권, 선거권 및 피선거권을 갖고 준회원 및 특별회원은 결의권과 선거권을 갖는다.

제9조: 경관 및 제명

다음 각호에 해당되는 사람은 이사회에서 자격 정지 또는 제명을 결의할 수 있다.

1. 본회의 회칙 및 세칙을 위반한 사람.
2. 본회의 명예를 훼손한 사람.
3. 회원의 의무를 이행하지 않은 사람.

제3장 조직 및 임원

제10조: 회의의 종류

본회의 회의는 정기 총회, 임시 총회, 이사

회, 상임이사회 및 임원회로 나눈다.

1. 정기 총회는 매년 10월 중에 회장이 소집하며, 재직 회원 1/3 또는 회원 100명 이상의 출석으로 성회된다.

2. 임시 총회는 이사회에서 필요하다고 인정할 때 회장이 4주 이내에 소집하며, 재직 회원 1/3 이상 또는 회원 100명 이상의 출석으로 성회된다. 임시 총회가 불가능할 때는 우편 투표로 대신할 수 있다.

3. 이사회는 이사장, 회장, 또는 재직 이사 1/3 이상이 필요하다고 인정할 때 이사장이 소집하며 과반수 이상의 재직 이사 출석으로 성회된다. 이사회는 매년 2회 이상 소집하여야 하며, 이사장은 회의 2주전까지 심의 안건을 기재한 통지서를 이사회에게 발송하여야 한다. 이사회 소집이 불가능할 때는 우편 투표로 대신할 수 있다.

4. 상임이사회는 이사장 또는 당연직 이사, 분과 위원장, 지역 간사 1/3 이상이 필요하다고 요청할 때 이사장이 소집하며 매년 1회 이상 소집하여야 한다.

5. 임원회는 회장이 소집하며 매년 2회 이상 소집하여야 한다.

제11조: 회의의 기능

1. 정기 총회는 이사회에서 결의 혹은 승인한 사항 외에 다음의 회무를 처리한다.

- 가. 전년도 결산 및 사업 보고
- 나. 신년도 예산 및 사업 계획
- 다. 회장, 부회장 및 이사 선출
- 라. 현장 개정
- 마. 기타 이사회에서 부의하는 안건

2. 이사회는 본회의 목적 달성을 위하여 필요한 제반 사업을 연구, 계획하여 총회에 건의하며, 총회 결의 사항의 집행을 협조하고, 다음 사항을 관장한다.

- 가. 회장, 부회장 및 이사의 추천
- 나. 사업별 분과 위원회의 조직

- 다. 분과 위원회의 운영 세칙 인준
- 라. 헌장 개정 추천
- 마. 세칙의 제정 및 변경
- 바. 회원의 가입 (특별 회원 포함), 자격 정지 및 제명
- 사. 회비 책정
- 아. 예산 및 결산안 인준
- 자. 사업 계획 추천
- 차. 고문의 인준
- 카. 기타 총회의 인준을 요하는 사항

3. 상임이사회는 이사회 분과 위원장, 지역 간사 및 당연직 이사들로 구성되며, 이사회를 보다 활성화하고 능률화하기 위해서 이사회를 준비하며, 긴급 사업 계획 및 안건을 심의 결정하고 이사회에서 추인을 받는다.

4. 임원회는 회장단 및 지역 간사들로 구성되며, 이사회나 상임이사회에 결의 사항을 보다 효율적으로 집행할 방법을 구상하고 집행하며, 총회, 이사회 및 상임이사회에 보고할 제반 사업 보고 및 처리 보고서, 예산 및 결산 보고서를 심의하고 그밖에 필요한 사항을 처리한다.

5. 긴급을 요하거나 필요에 의해서 상임이사회와 임원회 연석회의를 개최할 수 있으며 회장이 이사장과 협의하여 소집한다.

제12조: 회장단의 구성

1. 회장 1명
2. 부회장 5~6명
3. 사무처장 1명
4. 재무 1명
5. 대변인 1명
6. 섭외 약간명

제13조: 회장단의 선출

1. 회장 및 부회장은 다음 후보중 정기 총회에서 다수결 투표에 의하여 선출한다.

가. 이사회의 추천을 받은 사람.

나. 총회 30일 전까지 회원 50명 이상의 추천을 받아 이사장에게 제출한 사람.

2. 사무처장, 재무, 대변인 및 섭외는 회장이 정회원 중에서 추천하여 이사회의 인준을 받는다.

제14조: 회장단의 임기

1. 회장단의 임기는 2년으로 한다.
2. 회장단 중 결원이 생길 때는 회장이 추천하여 이사회의 인준을 받으며, 임기는 전임자의 잔여 기간이다.

제15조: 회장단의 임무

1. 회장은 본회를 대표하며 총회 및 이사회 의 정책 결정에 따라 본회의 운영을 통할한다.
2. 회장은 총회의 의장이 되고 임원회를 주관한다.

3. 부회장은 회장의 직무를 보좌하며, 회장 유고시에는 수석 부회장이 그 직무를 대행하고 잔여 기간만 재임한다. 부회장은 본회의 사업을 보다 능률적으로 수행하기 위해 필요에 따라 기능별로 사업을 분담할 책임 수행한다. 또한 이사회의 각 기능별 위원회의 지침과 긴밀한 협조를 통해 수행하며, 사무처장과 유기적으로 업무를 연관하여 추진하고 고문의 자문과 협조를 받는다. 이를위하여 과업수행에 따라 회장단의 인준을 거쳐 수행단 결성, 책임자, 특별위원을 지정하여 운용할수 있다.

4. 사무처장은 본회의 모든 회의록 및 업무 사항에 대한 기록을 보존하고, 회장 및 부회장을 보좌하여 본회 운영을 위한 일체의 사무를 담당하며, 총회에 사업 보고를 한다. 사무처장은 유급으로 한다.

5. 재무는 회비를 징수하고 본회의 재무를 담당하며, 총회 및 이사회에 재정, 결산, 예산 보고를 한다.

6. 섭외는 회장 및 이사회의 위임을 받아 본회를 위한 섭외 활동을 한다.

7. 대변인은 회장 및 이사회의 위임을 받아 본회의 입장을 대변하고 발표한다.

8. 회장단은 당연직 이사가 된다.

9. 회장단은 특별 회원을 추천한다.

제16조: 이사회 구성

이사회는 50명 이내의 선출 이사와 당연직 이사로 구성되며, 이사장 1명, 부이사장 1명, 감사 2명, 각 분과 위원장 및 지역 간사를 둔다.

제17조: 이사의 선출 및 임기

1. 선출 이사는 다음 후보 중 정기 총회에서 다수결로 선출하며 임기는 4년으로 한다. 단 새로 선출할 이사의 수는 총회 전 이사회에서 정한다.

가. 이사회에서 추천한 사람

나. 총회 30일전까지 회원 30명 이상의 추천을 받아 이사장에게 제출한 사람

2. 이사장 및 부이사장은 선출 이사 중 이사회에서 다수결로 선출하며, 임기는 잔여 이사 임기와 관계없이 2년으로 한다.

3. 감사, 분과 위원장 및 지역 간사는 선출

이사 중 이사회에서 선출하며 임기는 이사의 잔여 임기와 관계없이 4년으로 한다.

제18조: 이사의 임무

1. 이사장은 이사회와 상임 이사회를 소집하고 회의를 주관하며 회의의 의장이 된다.

2. 부이사장은 이사장을 보좌하며, 이사장 유고 시에는 그 임무를 대행하고 잔여 기간만 재임한다.

3. 이사는 이사회에 출석하여 제11조 2항의 회무를 의결하며, 분과 위원회에 소속되어 기능을 발휘한다.

4. 분과 위원장 및 지역 간사들은 제4조 사업에 따른 사업들을 각 분과 위원회에서 연구, 검토하여 사업 계획서를 이사회나 상임이사회에 제출하여야 한다.

5. 이사회의 서기는 이사회 회의록을 작성, 보존하며 사무처장이 겸임한다.

6. 감사는 회무를 감사하고 그 결과를 총회에 보고하여야 한다.

제4장: 재정

제19조: 수입

본회의 수입은 회원의 회비, 이사회비, 찬조금, 보조금 및 기타 본회의 사업에서 나오는 수입으로 충당한다.

제20조: 지출

본회의 모든 지출은 회장의 결재를 얻어 행하며 증빙 서류를 구비하여야 한다.

제5장: 헌장 개정

제21조

본 헌장은 이사회 또는 재적 회원 5분의 1 이상의 서면 제안으로 총회에서 출석 회원 3분의 2 이상의 찬성을 얻어 개정할 수 있다.

부칙

1. 이 헌장은 총회에서 채택된 날로부터 그 효력을 발생한다.

2. 1996년 현재의 이사장 및 부이사장의 임기는 잔여 임기를 재임한다.

개정

1. 제정: 1990년 8월 18일 창립 총회.

2. 제1차 개정: 1994년 10월 1일

3. 제2차 개정: 1996년 10월 19일

4. 제3차 개정: 2005년 10월 29일



협회 임원, 이사 명단 및 주소록 Directory of the Officers and Board of Directors

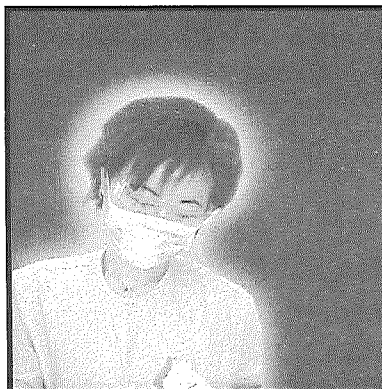
● 임원 (OFFICERS)

회장	이경해	President Dong, Kay	103 Chase Run, Stoughton, MA 02072	H: (781)344-3089 O: (781)297-5679 Email: kaylebrokers@aol.com
부회장	이유탉	Vice President LEE, Yoo-Taek, Ph.D	412 Parker Street, Newton, MA 02459	C: (617)460-4566 W: (617)735-9573 Email: hl1kizlee@gmail.com
부회장	드와이트 (동완)로	Vice President ROH, Dwight, Ph.D	2302 Juniper Circle, N. Andover, MA 01845 Email: Dwight.Roh@axcelis.com	C: (978) 395-1059 W: (978)787-4034
사무총장	김승진	Executive Director KIM, Seung Jin (Richard)	335 Conant Road, Weston, MA 02493 Email: richardkim1124@gmail.com	C: (781)330-7156
재무	김현주	Treasurer KIM, Christine	Email: chrisure@gmail.com	

● 이 사 (BOARD OF DIRECTORS)

이사장	김성군	Chairperson Kim, Song-Kun (Esq.)	160 Main Street, Stoneham, MA 02180 Email: songkim1@gmail.com	H:(978) 664-1417 O:(781)438-6170
부이사장	박영찬	Vice-Chairperson PARK, Young Chan, DMD	410 Great Pond Road, N. Andover, MA 01845 Email: dmdpark333@yahoo.com	C: (603)969-4871 W: (603)988-7805
감사	김문소	Auditor Kim, Moon So (DVM)	10 Cardinal Lane, Andover, MA 01810 Email: moonsokim@comcast.net	H:(978) 475-3534 O:(978) 851-3626
이사	송기백	Board Member Song, Gi B.	16 Odyssey Lane, Dedham, MA 02026 Email: gisong946@gmail.com	H:(781)461-1333 C:(781)510-9924
이사	안성완	Board Member AHN, David Seongwan	76 Kent St. #B2, Brookline, MA 02445 Email: cptahn@gmail.com	(H): 617-739-2990
이사	방경남	Board Member Bang, Kyungnam Kevin	10-12 Cedar Street, Wellesley, MA 02481	W:(508)655-5004 C:(917)922-2239
이사	엘리사최	Board Member CHOI, Elisa (MD)	322 Tremont Street, Boston, MA 02116 Email: elisa@maphealth.org	W:(617)421-2248
이사	추경석	Board Member CHOO, Kyungseok, Ph.D.	8 Pole Hill Drive, Andover, MA 01810 Email: kyungseok_choo@uml.edunew	(H):(978)409-2263 C:(315)527-9623

이사	정석호	Board Member Chung, Paul S.	10 Meadowbrook Rd., Hudson, MA 01749 Email: koreatraveltour@gmail.com	H: (978)562-0502	
이사	김한나	Board Member KIM, Hanna, Esq.	Updike, Kelly & Spellacy, PC One Century Tower 265 Church Street, New Haven, CT 06510 Email: hk2302@gmail.com	C: (203)215-8136	
이사	김성혁	Board Member Kim, Sung Hyuck	29 Maple Street, Florence, MA 01062 Email: sungh999@gmail.com	H: (413)584-8448	C: (413)535-0916
이사	김양길	Board Member Kim, Yang-Kil	182 Olympic Lane, N.Andover, MA 01845 Email: yangkil.kim@comcast.net	H: (978) 691-5108	
이사	정옥경	Board Member LeBlanc, Ok Kyung	11 Johnson Drive, Newmarket, NH 03857 Email: grleb61@comcast.net	H: (603)659-6112	C: (603)834-2803
이사	이기영	Board Member Lee, Kee Pyo	26 Norcross Street, Arlington, MA 02474 Email: space_korea@yahoo.com	(H): (781)643-2958	C: (339)223-2367
이사	성기주	Board Member Sung, Kiju (Esq.)	929 Mass Ave., Cambridge, MA 02139 Email: www.lookjs.com	W: (617) 504-0609	
이사	박필수	Board Member Pak, Phil S.	230 Main street, Groton, MA 01450	H: (978)501-0292	O: (978) 449-0400
이사	박재범	Board Member Park, Jae B.	5 Morningside Circle, Woburn, MA 01801 Email: jaep64@gmail.com	C: (617)851-3084	
이사	신상철	Board Member Shin, Sang Chul (PhD)	5 Dewey Road, Lexington, MA 02420 Email: sangshinpassion@gmail.com	H: (781) 862-0512	O: (978) 442-0531
이사	송현미	Board Member Song, Elaine Hyunmee	23 Mason St., Lexington, MA 02421 Email: elaine.song@nemoves.com	H: (617)835-7664	O: (617)835-7664
이사	성 데이비드	Board Member Sung, David	329 Harvard St., Brookline, MA 02446	O: (617)731-1122	
이사	양미아	Board Member Yeung, Mia	7 Hundreds Road, Westboro, MA 01581 Email: miajyeung@yahoo.com	(H): 508-366-9007	(C): 508-728-0832
이사	리디아신	Board Member Schroter, Lydia	7 Tylor Road, Upton, MA 01568 Email: lydiaschroter@gmail.com		



나쁜 치아를 만났다면
좋은 의사를 만나야 합니다

- ▶ 일반치과
- ▶ 소아치과
- ▶ 임플란트
- ▶ 보철전문

원장/ 케를 윤

Cambridge Dental Annex
캠브리지 덴탈 어넥스

897 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA

617-871-1482

시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

뉴잉글랜드 한인회

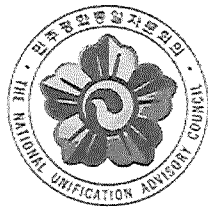
Korean Society of New England, Inc.

781-933-8822

13 Campbell St. Woburn, MA 01801

한인회장: 한선우, 수석 부회장: 한문수
부회장: 장수인, 유현경

시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다



대한민국

민주 평화통일 자문회의 보스턴 협의회

회장: 김성혁, 간사: 황우성

Republic of Korea

The National Unification Advisory Council Boston Chapter

President: Sung H Kim, Secretary General: Woosung Hwang



시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

로드아일랜드 한인회

The Korean American Assn. of Rhode Island

회장/이동문
이사, 임원 및 회원 일동

P. O. Box 9142, Providence, RI 02940

Tel: 401-451-8518



시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

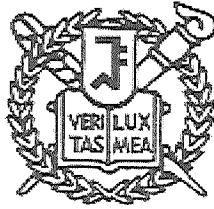
뉴햄프셔 한인회

The Korean-American Society of New Hampshire

535 Peverly Road Portsmouth, NH 03801

603-767-1356

회장, 이사 및 임원 일동



뉴잉글랜드 지구

서울대학교 동창회

SEOUL NATIONAL UNIVERSITY ALUMNI ASSOCIATION IN NEW ENGLAND

회 장: 장수인 부회장: 이경애

총무: 도삼주, 재무: 김민정, 기획: 이재형, 설악: 노동완, 회원: 배 원, 편집: 정영춘, YG: 송주현

Home page: <http://sites.google.com/site/snuaane>

E-mail: snuaane@gmail.com

시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

로드아일랜드 한인 경제인 협회

Korean American Commerce & Trade Association of R.I.

회장/ 윤광옥 및 임원 일동

408-525-1830

시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

뉴잉글랜드 한인 세탁인 협회

New England Korean Dry Cleaners Association

508-826-5270

회장/ 조온구, 이사장/ 조봉준
서기/ 변철우, 섭외부장/ 김성배, 회계/ 윤인규

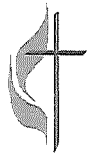
릴라이어블마켓은
정직한 품질과 가격을 신념으로
뉴잉글랜드 지역 주민들과 30여년을 함께 해 온
한국 종합식품점입니다

Reliable Market

한국종합식품

45 Union Sq. Somerville, MA 02143

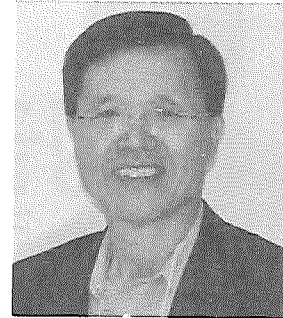
(617) 623-9620



북부보스톤한인연합감리교회

NORTH BOSTON KOREAN UNITED METHODIST CHURCH

배우고 확신한 일에 거하는 교회



주일 1부 예배 : 오전 8시
 주일 2부 예배 : 오전 11시 (동시통역)
 영어예배
 어린이 : 주일 오전 11시
 중고등부 : 주일 오전 11시
 새벽 기도회 : 오전 6시 (월~금요일) / 토 [새벽예배] : 오전 6시
 중보기도회 수요일 : 오후 7시 30분
 수요일 찬양예배 : 오후 8시

중고등부 모임 (IMPfact) : 토요일 오후 6시 30분
 그물 성경공부 : 안내 978-314-0378
 금요일 오전 10시
 금요일 저녁 7시 30분
 토요일 저녁 7시 30분

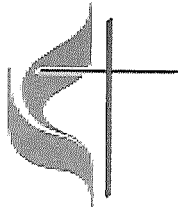
속회모임 : 각 속회별
 상록회(노인) 모임 : 2, 4째 수요일 오전 10시
 한국학교 : 토요일 9시 30분 ~ 12시 30분

담임목사 : 김 용 환 목사
 978-470-0621 (교회)
 978-314-0378 (휴대폰)
 northbostonkumc@gmail.com

244 Lowell St. Andover MA 01810 www.hanboston.org

섬기는 이들:

담임목사(Senior Pastor): 한상신 목사 (Rev. Sang-Shin Han)
 협동목사(English Ministry Pastor): 댄위버 목사 (Rev. Dan Weaver)
 행정/교육전도사(Assistant Pastor): 이동근 (DongKeun Lee), 김동일 (Ernest Kim)
 청소년담당 전도사: 이 슨



그린랜드 연합감리교회

Greenland United Methodist Church

87 Great Bay Road, Greenland, New Hampshire 03840-2118
 Tel.: (603) 430-2929, (603) 430-1115 Fax: (603) 430-0040
 목사관 Tel.: (603) 433-7475
 e-mail: gumck@hotmail.com

예배안내:

주일예배 - 주일 10:30 AM
 주일학교 - 주일 10:30 AM
 한국학교 - 주일 1:00 PM
 청년부 - 주일 12:45 PM
 청소년 - 토요일 6:00 PM
 성경공부 - 수요일 7:30 PM
 중보기도 - 금요일 7:45 PM

저희 교회는 뉴햄프셔 주의 동북부(I-95 N.) 근처에 있는 Portsmouth 와 Stratham 사 이에 위치한 Greenland 에 있습니다. Rt.-33 선상에서 Great Bay Road 로 돌아 들어오 시면 넓은 초원위에 하얀 건물의 교회입니다.

Get off at I-95 North Exit3 in New Hampshire, about 6 miles after the toll gate. At the end of the ramp, there is a set of lights. Turn left onto Rte.33 West Drive: 4.3 miles and then you will see "Great Bay Road" on your right.

미주한인예수교장로회

보스톤 장로교회

The Korean Presbyterian Church in Greater Boston

2 Main Street, Hopkinton, MA 01748

교회 (508) 435-4579

집회안내

주일 예배 (주일) 오전 11시
 주일 영어 예배부(NLM) (주일) 오전 11시
 주일 새벽 기도회 (주일) 오전 6시
 금요 기도회 (금요일) 오후 8시
 주일학교 유치부 (금-AWANA) 오후 7:45 / (주일) 오전 11시
 유년부 (금-AWANA) 오후 7:45 / (주일) 오전 11시
 중고등부 (금) 오후 7:45 / (주일) 오전 11시
 중고등 한어부 (주일) 오전 11시
 성경공부 성인 (주일) 오후 1시 30분
 영어 (주일) 오후 1시 30분
 새교우 (주일) 오후 1시
 여성 (수) 오전 9시 30분
 한국학교 (주일) 오후 1시
 엘림명신도신학원 (수) 오후 8시 (학기별)

담임목사: 전덕영

교육목사: 임진수

- 전도사: 김주형(Sebastian)(NLM), 홍성수(Youngh),
 박선진(David)(유년부), 한규림(유치부), 김성신(인턴)

- 사무장르: 김재을, 김옥석, 김창남
 - 협동장르: 김성섭

교회홈페이지 www.bostonkorea.org

교회 이메일 : kpcgbbhome@gmail.com

The Korean Church of Boston

The Presbyterian Church (U.S.A.) Founded in 1953

보스톤 한인교회 미국 장로교

담임 목사: 이영길 목사관: 781-467-0002

32 Harvard St., Brookline, MA 02445

Tel: 617-739-2663, Fax: 617-739-1366

www.kcboston.org

1부 주일 예배 - 오전 8:45

2부 주일 예배 - 오후 12시

(영어 동시통역 제공)

유년, 초등 주일학교 - 오전 11:30분

중고등부 - 오전 11시

보스톤 한국학교
(978) 509-8708

성경공부반 안내

주일 소그룹 성경공부반

세례 교육반

수요 영성 성경공부

청년 1부

청년 2부

부부청년부

주일 오전 10:30분

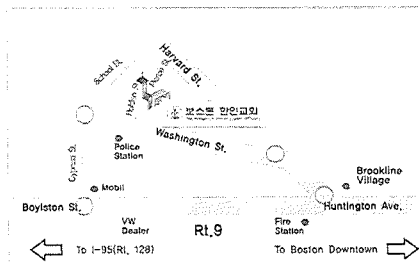
주일 오전 10:30분

수요일 오전 10:30분

금요일 오후 6:30분

금요일 오후 6:30분

토요일 오후 2:30분



미 연합 감리교회

성요한 교회

하나님의 말씀 안에서 함께 어울리고 서로를 위해 기도하며, 서로 격려하고 정직하게 생활하려 노력하는 성요한 교회 가족으로 초대합니다.
[넓은 주차장과 동서 사방에서 오시기에 편리한 곳에 위치했습니다.]



담임목사 : 조 상 연 목사

- 예배시간 안내 -
주일 새벽 예배: 오전 6시
주일 대 예배: 오전 11시30분
수요일저녁예배: 오후 8시 교회학교초등부: 오전 11시30분
교회학교중고등부: 오전 11시30분, 매주 토요일 오후 7시30분
성요한한국학교: 매주 토요일 오전 9시30분
성요한 한국학교 교장: 김현경
문의 전화(교회): 781-861-7799 교장:978-994-6177
www.sjkschool.com

주소 : 2600 Mass. Ave.
Lexington, MA 02421
전화 : 781-861-7799
팩스 : 781-861-7228
이메일 : Korean@Lexumc.org

시민협회의 제23호 회지 발간을 축하합니다

뉴잉글랜드 한인 미국시민협회의
Political Intern Fundraising Dinner Event 개최를 축하드리고,
젊은 Korean-American들에게 인턴쉽 기회를 제공하기 위한 노력에
저희도 동참하고자 합니다.

재미한인과학기술자협회 뉴잉글랜드 지부
Korean-American Scientists and Engineers Association, New England

www.kseane.org



재미한인과학기술자협회

Since 1971

KSEA

Korean-American Scientists and Engineers Association

www.tewksburyanimalhospital.com

Tewksbury Animal Hospital

Serving the Community Since 1976
Moon S. Kim, D.V.M.

1098 Main Street Tewksbury, MA 01876
978-851-3626

www.wvhonline.com

Wilmington Veterinary Hospital

James J. Kim, V.M.D.

11 Burlington Avenue ? Wilmington, MA01887
(978) 658-5282

시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

뉴잉글랜드 이화여고 동창회

Ewha Girls' High School Alumnae of New England

508-965-7632

엔진수리, 튜업, 트랜스미션, 에어컨, 브레이크,
페인트, 자동차전기,
타이어, 오일교환, 머플러, 컴퓨터 테스트

영업시간
월~금 : 오전 8시부터 오후 7시까지
토요일 : 오전 8시부터 오후 4시까지
일요일 : 정오부터 오후 4시까지(예약 필수)

태양자동차

78 Swan Street, Medford, MA 02155

781-391-6200

781-391-7700

Oriental Grocery

한아름

항상 청결, 신선 유지, 가격 저렴
각종 동양식품 일체
위생적인 무공해 밀반찬



2376 Mass Ave., Cambridge MA

617-547-8723

11-17 Harvard Ave. Allston, MA 02134
www.scissorsoundhair.com

아름다움을 창조하는 곳

가위 소리

scissorsoundhair

617-782-8111



시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

이중문화 국제 선교회 NE 지부 MA Chapter

김민나 회장 및 임원 일동
978-302-9154

가주 순두부 & 샤부샤부

한식&일식

"2013년 보스턴 잡지 선정 한식1위인 가주순두부
이제 얼스톤과 캠브리지 두곳에서 모시겠습니다."

영업시간은
오전11시~ 밤11시까지 입니다.

얼스톤 주소: 56 Harvard Ave., Allston, MA 02134 (617) 208-8540

캠브리지 주소: 57 JFK St., Cambridge, MA 02138 (617) 864-6868

**COLDWELL
BANKER**

realtorsong@gmail.com

송현미 부동산

Hyunmee Elaine Song
(Realtor, ABR, SRES)
New Home Specialist

Direct: (617) 835-7664
Office: (781) 862-2600

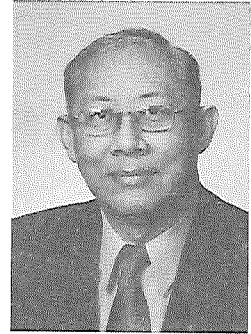
25 Waltham St., Lexington, MA 02421

**COLDWELL
BANKER**

RESIDENTIAL BROKERAGE

부동산 중개인
김현구

Chris H. Kim, GRI
Realtor



정직하고 성실하게 도와 드립니다 Cell 617.694.0985

주택 무료 감정

Brookline Office
622 Hammond Street
Chestnut Hill, MA 02467
(B) 617-566-2447

Newton Office
1261 Centre Street
Newton, MA 02459
(B) 617-969-2447

Covering Boston, Brookline, Newton,
and Greater Boston

Chris.Kim@NEMoves.com

사업체 및 개인 세무보고

- IRS 문제 상담 및 해결 ● ● 경영진단 및 절세 상담 ●
- 사업체 법인 설립과 해체 ●
- 회계처리 및 감사 ●
- IRS, TAX ID 번호 발급 (ITIN) ●



공인 회계사 (CPA/MBA)

정진수

■ Harvard University 경영대학원 졸업 (MBA)
■ Pricewater House Coopers 감사부장 경력
■ 현재 Baystate Tax Principal

220 Forbes Rd., Suite 206, Braintree, MA 02184

508-580-3946 (한인 전용)

Tel: 781-849-0800 Fax: 781-849-0848

시민협회의 제23호 회지 발간을 축하합니다

www.DrJinSung.com

FUNCTIONAL CHIROPRACTIC

척추신경 전문 **성진우**
Dr. Jin W. Sung Chiropractic Physician

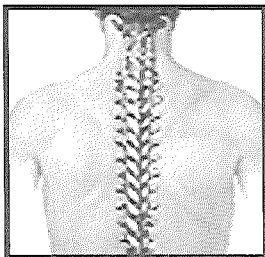
126 Merrimack Street Methuen, MA 01844

978-688-6999 Fax: 978-688-4747

시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

닥터스통증병원은 물리치료 및 재활치료 전문병원입니다!!

저희 병원에서는 높은 양질의 물리치료와 재활치료 서비스 및 최신 장비와 의술로,
모든 환자들에게 손상되기 전의 최고의 기능과 신체적인 편안함을 유지할 수 있도록 최선을 다하고 있습니다.



닥터스 통증 병원

물리치료 전문의 **윤 창**

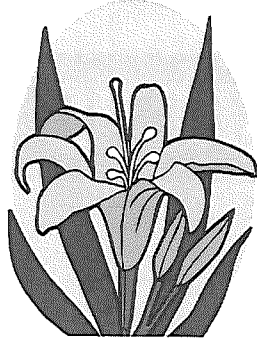
Doctor of Physical Therapy **Chang Yoon** PT, DPT

44 Washington St, Suite 104, Brookline MA 02445 617-731-1004 Fax: 617-731-1001

Weddings, Functions, Funerals,
All Occasion Balloons, Plants,
Fruit/Gourmet Baskets

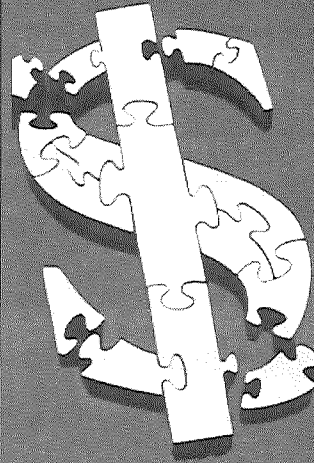
Anderson Florist

앤더슨 꽃집



781-894-1843

Fax: 781-891-5161
717 Main St., Waltham, MA 02452



공인 세무사
김창근

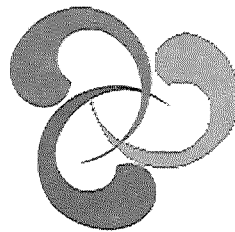
- 개인 및 사업체 세무보고
- 사업체 법인 설립과 해체
- 경영진단 및 절세 상담
- 회계정리



미 연방정부로부터 공인된 세무전문가
Licensed to Practice Before the IRS

TEL: (781)935-4620 FAX: (781)935-4187
165-M New Boston St. Suite 278, Woburn, MA 01801

시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다



www.kcsBoston.org

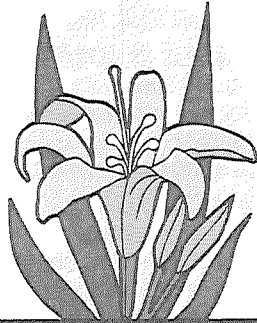
보스톤 한미 예술 협회
Korean Cultural Society of Boston

회장/김병국

MYSTIC FLORIST

미스틱 화원

● 결혼식, 장례식 및 각종 행사 화환 전문 ●



결혼식부케 및 행사인선 디스플레이를 무료 상담해 드립니다.

1-877-234-0966

Tel:(617)666-3116, Fax:(617)591-2258
414 Mystic Ave.Somerville, MA 02145

www.twincityanimalhospital.com

Twin City
Animal Hospital

SAMUEL YOON, D.V.M., C.V.A

Acupuncture & Pain Management
Clinic for Pets
Animal Laser Clinic

869 South St, Fitchburg, MA 01420
(978) 343-3049

시민협회의 제23호 회지 발간을 축하합니다

Beer & Wine

생선초밥 · 생선회

주말은 예약바랍니다 !!



FINE JAPANESE CUISINE

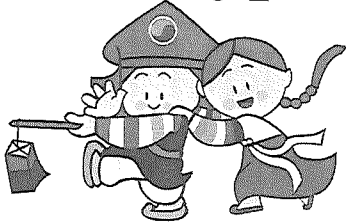
일식 전문 식당

Mr. Sushi

329 Harvard St. Brookline, MA 02446

617-731-1122

다양한 품목과 저렴한
가격이 자랑입니다.



Oriental Grocery
신신식품

603 S. Union St., Lawrence, MA 01843

978-686-0813



한미선
공인회계사

Master of Science in Taxation

IRS, MA DOR 와의 세금 문제 해결

사업체 세무보고 및 회계/경영 자문

- 회사의 설립 및 해체/ 회계처리/회계 감사
- QuickBooks Set-up - 비즈니스의 성격 및 구조에 맞는 기본설치 및 운영상담
- Payroll 서비스 및 고용주의 세금납세 대행

개인 세무 보고

- 해외 소득, 임대소득, 주식 등 투자,
Self-employed 사업자, 자산 처분, Clergy, Military, F1,
J1 Visa holders - 한국과의 Tax Treaty 하에 있는 분 등
각종 세금 공제 및 절세를 위한 세무 상담

Tel: 617-792-2355 Fax: 617-849-5852

E-mail : michellehan.cpa@gmail.com
www.mhancpa.com

Cambridge Office (Alewife Station)
125 Cambridge Park Dr. Suite 301
Cambridge MA 02140

www.stdaveluychurch.org

주일 미사: 오전 11시 30분 (교중 미사)
오후 4시 30분 (청년 미사)
주일 영어 미사: 오전 10시

평일 미사 화요일 미사: 오전 10시 30분
목요일 미사: 오후 7시 30분
고백성사: 주일 미사 시작 30분 전

성 앙투안 다블뤼 보스톤 한인 성당
St. Daveluy Korean Catholic Church at Corpus Christi

● 주임 신부: 정광호 드미니코

● 보좌 신부: 이준배 아브라함



617-558-2711

45 Ash Street, Auburndale, MA 02466

시민협회의 제23호 회지 발간을 축하합니다

Kim Law Offices **김연진 변호사**
Yeon Kim, ESQ.

3 Baldwin Green Common Suite 210, Woburn MA 01801

617-742-7707

Fax: 617-507-2696

시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

Attorney At Law **법률 사무소**
김성균 변호사
Law Office of Song K. Kim

160 Main street, Stoneham, MA 02180

781-438-6170

Fax: 781-438-6177

WWW.SONGKIMLAW.COM

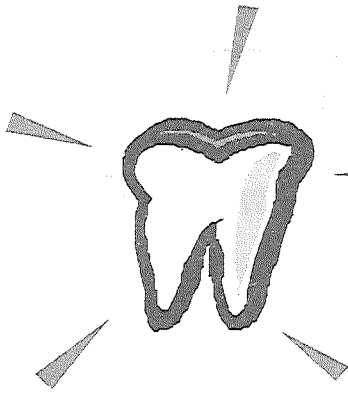
시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

백우중 치과

1400 Centre Street, Suite 206.
Newton Center, MA 02459

617-630-2828 Office

617-276-7692 한인전용

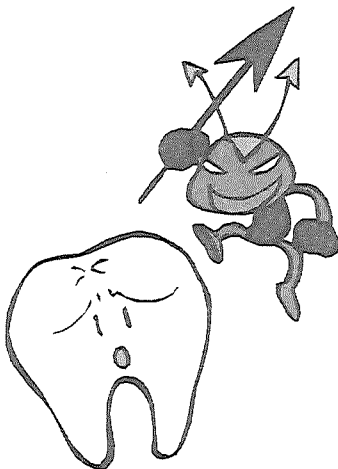


시민협회의 제 23호 회지 발간을 축하합니다

조진형 치과

454 Broadway Revere, MA 02151

781-289-0800



비즈니스 브로커 전문

이경해 부동산

1.800.867.9000



Broker & Realtor (1985년부터 보유)
사업 및 부동산 무료상담



Contact us

www.leebrokers.biz

Tel.... 781.297.5679

Cell.... 508.962.2689

Email..kayleebrokers
@aol.com

- ☑ 상가건물, 콘도, 아파트 건물 투자하실 분 환영
- ☑ E2 비자 사업체 무료상담, 비즈니스 무료상담
- ☑ 1031 Exchange 서비스, 비즈니스 용자 알선
- ☑ 크고작은 세탁소들, 런드로맷(Laundromat) 많음
- ☑ 주유소, 식당, 편의점, 주류판매점등 다양한 사업체
- ☑ 이 외에도 다양한 리스팅 많음
- ☑ 미 전역 프랜차이즈 비즈니스
- ☑ 항상 원하시는 사업체를 찾아드립니다.

Lee Associates

뉴잉글랜드 한국학교는 뉴잉글랜드 지역의 가장 오랜 역사와 큰 규모로 지난 1975년에 개교하여 40년의 역사를 열고 있는 학교로서 연방정부와 메사추세츠 주정부에 비영리 단체로서 공식 인가를 받은 독립된 학교입니다.

2014년 현재 유아반, 기초, 초급, 중급, 고급, 세종(이중언어)과정 및 성인반과 SAT-1 한국어반 및 성인생활영어반까지 4백여 명의 학생들이 48개 반에서 한글은 물론 한국의 역사와 문화를 공부하고 있는 미주 전역에서도 손꼽히는 민족교육기관입니다.

‘튼튼하고 슬기롭고 자랑스럽게!’ ‘튼튼하고 슬기롭고 자랑스럽게!’ 라는 교훈(敎訓)을 바탕으로 교사회(교장 남일), 이사회(이사장 윤경숙), 학부모회(이현주 회장)등

세 기구가 장기발전 계획을 바탕으로 학생들에게 훌륭한 교육환경을 만들어 주기 위해 늘 최선을 다해 부단없는 노력을 다하고 있습니다.

뉴잉글랜드 한국학교의 수업 시간과 학급 편성은 다음과 같으며, 학교 문의 및 교육을 교사 지원과 등록은 아래의 주소 또는 학교 홈페이지(www.ksneusa.org)를 이용해 주시기 바랍니다.



뉴잉글랜드 한국학교

KOREAN SCHOOL OF NEW ENGLAND

1. 등록연령: 3세 ~ 성인 (유아반은 2세부터)

2. 수업시간 및 교과과정

▶ 매주 토요일: 오전 9시 30분-12시 40분

● 오전 정규수업 과정: (40개 반)

한국어, 한국 문화, 한국 역사, 작문교육(1~4),

음악교육(1~3), 붓글씨, 한국무용(1 & 2)

● 오후 특별활동 과정(8개 반)

한국무용, 발레반, 태권도, 미술(1 & 2)반

펜싱반과 붓글씨반 및 펜싱반(기초).

● 성인반 수업: 9시 30분 ~ 12시 40분

생활영어교실(성인 대상): 10시 ~ 11시

3. 학급 및 편성: 48개 반

● 기초 과정(8)

● 초급 과정(5)

● 중급 과정(3)

● 고급 과정(3)

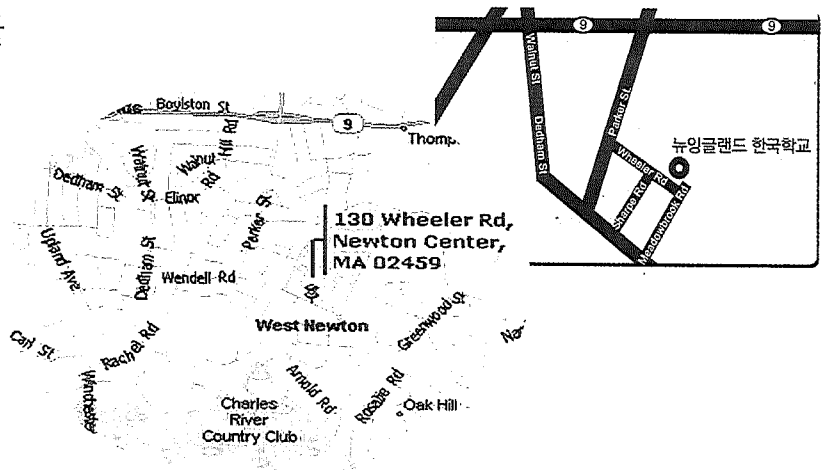
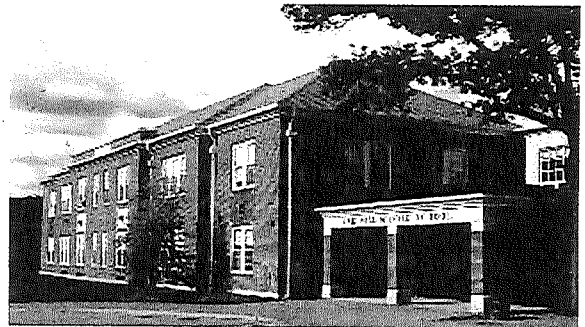
● 세종 과정(이중언어 과정 6)

● 성인 과정(2)

● 유아반(3세 미만)

● 오전 특별교육반(12)

● 오후 특별활동반(8)



130 Wheeler Rd., Newton, MA 02459
C/O Oak Hill Middle School

4. 등록/학교문의/교사지원: 교장/ 남 일

Phone: 508-523-5389, Fax: 508-842-1551

Email : ksneusa@verizon.net